

- 1 Bedienteil mit Schiebeschalter
2 Betriebskontrollanzeige
3 Wärmekissen
4 Kirschkern-Bezug
5 Steckverbindung (auf der Rückseite)

Zeichenerklärung

Verwenden Sie das Wärmekissen nicht zusammengeschoben oder gefaltet!

Stecken Sie keine Nadeln in das Wärmekissen!

0-3 Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren!

Verwenden Sie das Wärmekissen nur in geschlossenen Räumen!

Das Wärmekissen kann bei max. 30°C im Schonwaschgang gewaschen werden!

Waschen Sie nicht den Kirschkern-Bezug!

Nicht bleichen!

Das Wärmekissen darf nicht im Trockner getrocknet werden!

Das Wärmekissen darf nicht gebügelt werden!

Nicht chemisch reinigen!

WICHTIG!
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

Schutzklasse II

LOT LOT-Nummer

Hersteller

**DE Sicherheitshinweise**

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.



zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass es ausgeschaltet ist und dass die auf dem Etikett angegebene elektrische Spannung mit der Ihrer Steckdose übereinstimmt.
- Halten Sie das Netzkabel und das Bedienteil von Hitze, Feuchtigkeit oder Flüssigkeiten fern. Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Das Wärmekissen darf nur mit der zugehörigen Schalteinheit (HS 200) betrieben werden.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie niemals am Netzkabel!
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Achten Sie darauf, dass Steckdose und Netzkabel gut zugänglich sind, damit Sie ggf. schnell den Netzstecker ziehen können.

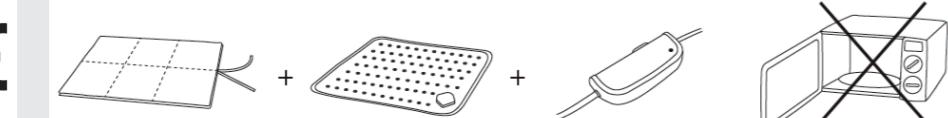
für besondere Personen

- Setzen Sie die Wärmekissen nicht bei Kindern, behinderten oder schlafenden Personen sowie bei hitzeunempfindlichen Menschen ein, die nicht auf eine Überwärmung reagieren können.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt und bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder jünger als 3 Jahre dürfen dieses Gerät nicht benutzen, da sie unfähig sind, auf Überwärmung zu reagieren.
- Die Wärmekissen darf nicht von jungen Kindern im Alter von mehr als 3 Jahren benutzt werden, es sei denn, die Schalteinheit ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson so voreingestellt worden und das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es die Schalteinheit sicher betreibt.
- Das Gerät kann von Kindern, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, unter Aufsicht und mit immer auf den minimalen Temperaturwert eingestellter Steuerung benutzt werden.
- Das Kabel und das Steuergerät können bei unsachgemäßer Verwendung Würge- oder Stolperrisiken bergen. Der Benutzer ist für die ordnungsgemäße Platzierung der elektrischen Kabel zuständig.
- Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Wärmekissens mit Ihrem Arzt.
- Setzen Sie das Wärmekissen nicht an Körperpartien ein, die geschwollen, entzündet oder verletzt sind.
- Sollten Sie über längere Zeit Schmerzen in den Muskeln oder den Gelenken empfinden, dann informieren Sie bitte Ihren Arzt darüber. Länger anhaltende Schmerzen können Symptome für eine ernsthafte Erkrankung sein.
- Die von diesem elektrischen Produkt ausgehenden elektromagnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Produktes.
- Sollten Sie die Anwendung als unangenehm oder schmerhaft empfinden, brechen Sie diese sofort ab.
- Achten Sie darauf, dass Ihre Haustiere nicht in Ihre Kirschkernabdeckung beißen; das Fressen von Kirschkernen kann für ihre kleinen Körper giftig sein.
- Wenn das Kirschkernkissen beschädigt wurde und Kerne herausgefallen sind, entsorgen Sie das Produkt und die Steine sofort und stellen Sie sicher, dass sie außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren sind.
- Der Kirschkernbezug ist nicht für Personen mit entsprechenden Allergien geeignet.

für den Betrieb des Gerätes

- Benutzen Sie das Wärmekissen nur entsprechend ihrer Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Überprüfen Sie das Wärmekissen vor jeder Anwendung sorgfältig, ob sie Anzeichen von Abnutzung und / oder Beschädigungen aufweist.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Sie Abnutzungen, Beschädigungen oder Anzeichen von unsachgemäßem Gebrauch am Artikel, dem Schalter oder dem Kabel feststellen oder das Gerät nicht arbeitet.
- Das Wärmekissen darf nicht gefaltet oder geknickt betrieben werden.
- Es dürfen keine Sicherheitsnadeln oder andere spitze oder scharfe Gegenstände am Wärmekissen angebracht werden oder hineingestochen werden.

Gefahr eines elektrischen Schlags und Feuergefahr! Das Wärmekissen und der Controller dürfen nicht in die Mikrowelle oder auf eine Heizung gelegt werden.



- Betreiben Sie das Wärmekissen niemals unbeaufsichtigt.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt und darf nicht in Krankenhäusern verwendet werden.
- Schlafen Sie nicht ein, während das Wärmekissen in Betrieb ist. Eine zu lange Anwendung bei hoher Einstellung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Benutzen Sie das Wärmekissen nicht nass und nur in trockener Umgebung (nicht im Badezimmer o. ä.).

- Das Bedienteil darf während des Betriebs nicht auf oder unter das Wärmekissen gelegt oder abgedeckt werden.
- Setzen Sie sich nicht auf das Wärmekissen, sondern legen Sie das Kissen auf den gewünschten Körperbereich.
- Verwenden Sie den zuvor erhitzten Kirschkern-Bezug nicht zusammen mit dem Wärmekissen.

für Wartung und Reinigung

- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Um Gefährdungen zu vermeiden, reparieren Sie es niemals selbstständig. Wenden Sie sich an die Servicestelle.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch **medisana**, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ein beschädigtes Netzkabel kann nur durch ein Netzkabel gleicher Bauart ersetzt werden.

- Reparieren Sie im Falle einer Störung das Wärmekissen nicht selbst. Eine Reparatur darf nur von einem autorisierten Fachhändler oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Wenn Sie das Heizkissen lagern, lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es flach an einem sauberen und trockenen Ort verstauen.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf das Wärmekissen, um scharfe Knicke zu vermeiden.

Lieferumfang

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **medisana** Wärmekissen HS 200 mit abnehmbarer Schalteinheit HS 200
- 1 Gebrauchsanweisung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

WARNING
Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen!
Es besteht Erstickungsgefahr!

Anwendung

Setzen Sie sich nicht auf das Wärmekissen, sondern legen Sie das Kissen auf den gewünschten Körperbereich. Das Wärmekissen erreicht wenige Minuten nach dem Einschalten eine angenehme Temperatur, die individuell eingestellt werden kann.

Zusätzlich kann das Wärmekissen auch Kombination mit dem Kirschkern-Bezug betrieben werden. **Beachten Sie dabei bitte, dass es länger dauern kann, bis die Wärme auf der Außenseite des Bezuges spürbar wird.**

Der Kirschkernbezug bietet außerdem die Möglichkeit die zuvor eingespeicherte Wärme ohne Stromquelle abzugeben. Dazu den Kirschkern-Bezug mit dem Wärmekissen aufzuwärmen, dann das Wärmekissen abschalten und dann den Bezug vom Wärmekissen abtrennen.

Getrennt vom Wärmekissen kann die Kirschkern-Bezug auch in der Mikrowelle (max. 700 Watt, max. 1 Minute) oder auf einer Heizung erwärmt werden. Sprühen Sie ca. 6 ml Wasser gleichmäßig auf die Oberfläche des Bezuges. Geben Sie 1/3 einer Tasse Wasser zusammen mit dem Bezug in die Mikrowelle. Prüfen Sie die Temperatur nach dem Erhitzen immer sorgfältig, um die Gefahr von Verbrennungen zu vermeiden.

VORSICHT Verwenden Sie den heißen Kirschkern-Bezug nicht zusammen mit dem Heizkissen. Lassen Sie den Kirschkern-Bezug zuerst abkühlen (handwarm) und verwenden Sie sie erst dann als Abdickung für das Heizkissen.

**Betrieb**

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schalten Sie das Wärmekissen ein. Schieben Sie dazu den Schalter des Bedienteils ① in die gewünschte Position 1, 2, 3 oder 4. Der Schalter rastet in jeder Schalterstellung mit einem Klickgeräusch ein. Sobald das Gerät eingeschaltet ist, leuchtet die Betriebskontrollanzeige ② auf und es werden drei kurze Töne ausgegeben. Die LED-Betriebskontrollanzeige leuchtet zunächst orange (Aufwärmphase) und nach Erreichen der Temperatur grün auf. Je höher die Schaltstufe, desto höher wird die Temperatur. Um das Gerät wieder auszuschalten, schieben Sie den Schalter ganz zurück auf Position 0. Wenn die Betriebskontrollanzeige erlischt, ist das Gerät ausgeschaltet. Schieben Sie den Schalter auf Position 1, wenn Sie das Gerät im Dauerbetrieb nutzen möchten. Nach ca. 90 Minuten Dauerbetrieb schaltet sich das Kissen automatisch ab. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Wärmekissen nicht mehr benutzen wollen.

Technische Daten

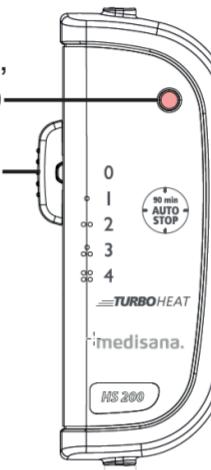
Name und Modell:	medisana Wärmekissen HS 200
Stromversorgung:	230V~, 50 Hz
Heizleistung:	100 Watt
Autom. Abschaltung:	nach ca. 90 Minuten
Betriebsbedingungen:	Nur in trockenen Räumen laut Gebrauchsanweisung benutzen
Lagerbedingungen:	ausgebreitet und trocken
Abmessungen:	ca. 41 x 31 cm
Gewicht:	ca. 900 g
Länge Netzkabel:	ca. 2,70 m
Artikel Nr.:	61168
EAN-Nummer:	40 15588 61168 1

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

Fehler und Behebung

Dieses Gerät ist mit dem aktiven Sicherheitssystem APS TECH ausgestattet. Das Gerät erkennt verschiedene Störungen und gibt je nach Grund nötigenfalls entsprechende Alarmtöne aus. Bei einer Störung leuchtet zusätzlich die LED-Betriebsanzeige ROT auf. **3-maliges Piepen in 1-sekündigem Intervall und rotes Aufleuchten der LED-Betriebsanzeige:**



Das Verbindungsleitungskabel der Schalteinheit wurde vom Wärmekissen getrennt oder es liegt ein technischer Defekt der elektrischen Komponenten vor. Bitte prüfen Sie die Verbindung des Kabels. Ist dieses korrekt verbunden, benutzen Sie bitte das Wärmekissen nicht und kontaktieren Sie eine Servicestelle.

3-maliges Piepen in 2-sekündigem Intervall für eine Minute und rotes Aufleuchten der LED-Betriebsanzeige:

Das Wärmekissen ist geknickt bzw. gefaltet. Bitte benutzen Sie den Artikel nur gemäß dieser Gebrauchsanleitung und unter Beachtung aller Sicherheitshinweise.

Ununterbrochenes Piepen und rotes Aufleuchten der LED-Betriebsanzeige: Wichtige Komponenten sind beschädigt oder ein Kurzschluss liegt vor. Bitte benutzen Sie das Wärmekissen nicht und kontaktieren Sie eine Servicestelle.

Sollte das Gerät nach dem Anschalten KEINERLEI Reaktion zeigen (also kein Aufleuchten der LED-Betriebsanzeige und kein Piepen), so prüfen Sie bitte ob der Netzstecker korrekt mit der Steckdose verbunden ist. Ist dies der Fall, so ist das Kissen defekt. Bitte benutzen Sie das Heizkissen nicht und kontaktieren Sie eine Servicestelle.

Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.

2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.

3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.

4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.

- Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.

- Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.

- Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.

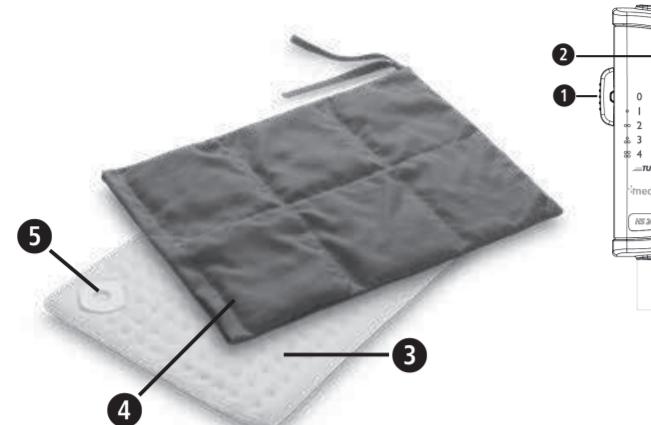
- Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal

Device and controls



- ① Control unit with sliding switch
② Operating control display
③ Heat pad
④ Cherry stone cover
⑤ Plug connection at the back

Explanation of symbols

Do not use the heat pad when it is folded!

Do not puncture the heat pad

Not suitable for children under 3 years!

Only use the heat pad indoors!

The heat pad can be cleaned in a gentle wash cycle at max. 30°C!

Do NOT wash the cherry stone cover!

Do not bleach!

Do not dry the heat pad in a tumble drier!

Do not iron the heat pad!

Do not dry clean!

IMPORTANT!
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

WARNING
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

CAUTION
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

NOTE
These notes provide useful additional information on the installation or operation.

Protection category II

LOT number

Manufacturer

EN Safety instructions

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Power supply

- Before connecting the heat pad to the power supply, please check that it is switched off and that the mains voltage of your power supply corresponds to the voltage listed on the label.
- Keep mains cable and control unit away from heat, humidity and liquids. Never touch the mains plug when your hands are wet or when you are standing in water.
- Only operate the heating pad with the corresponding switching unit (HS 200).
- Do not attempt to touch a heat pad which has fallen into water. Pull the plug out of the socket immediately.
- To disconnect the heat pad, always pull the mains plug out of the mains socket. Never pull on the cable!
- Do not carry, pull or twist the heat pad using the mains cable.
- Make sure that the power socket and plug are easily accessible so you can unplug the mains quickly if necessary.



For special people

- Do not use the heat pad on children or persons who are disabled, asleep or insensitive to heat (persons who cannot react on overheating).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the appliance.
- Children below the age of 3 years are not allowed to use this device, because they are not able to react on overheating.

- The heat pad must not be used by young children over the age of 3 years, unless the control unit has been adjusted accordingly by its parents or legal guardians and unless the child has been well instructed how to use the control unit properly.

- This appliance can be used by children older than 3 years and younger than 8 years under supervision and with the control always set to minimum temperature.

- The cable and control unit of the appliance can give rise to risks of entanglement, strangulation, tripping or treading if not correctly arranged. The user shall make sure that electric cords shall be arranged in a safe way.

- Should you have any concerns about health issues, consult your doctor before using the heat pad.

- Do not use the heat pad on parts of the body that are swollen, injured or inflamed.

- Should you experience persistent pains in the muscles and joints, please inform your doctor. Persistent pains can be a symptom of serious illness.

- If you wear a pacemaker, please be aware that the electromagnetic fields emanating from this electric product may, under certain circumstances, interfere with the functions of your pacemaker. Therefore, ask your doctor and the manufacturer of the pacemaker for advice before using this product.

- If you experience any pain or discomfort while using the unit, stop using it immediately.

- Make sure your pets do not tear into your cherry stone cover; eating cherry pits can be poisonous to their little bodies.

- If the cover has come open and loose stones are leaking out, dispose of the product and the loose stones immediately and make sure they are out of reach of children and pets.

- The cherry stone cover is not suitable or allergic persons with appropriate allergies.

Operating the device

- Only use the device for its intended use as in the instruction manual. If misused, all guarantee rights shall become null and void.

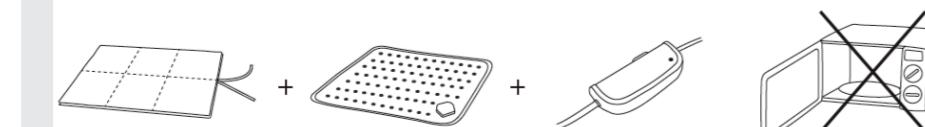
- Carefully check the heat pad before each use, if you notice wear or damage.

- Do not use if you notice wear, damage or signs of improper use on the heat pad, the switch or the cables or if the device is not working.

- Do not fold or crease the heat pad during use.

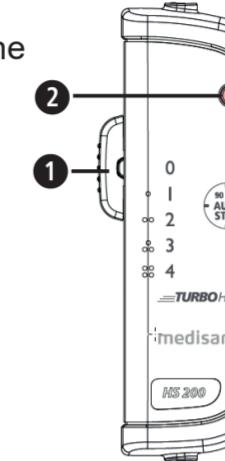
- Neither pierce the heat pad with, nor attach safety pins or other spiky or sharp objects to the heat pad.

CAUTION
Risk of electric shock and fire! Never place the heat pad or controller in the microwave or on a heater.



Operation

Insert the mains plug into the socket and switch on the heat pad. To do this move the switch on the control unit ① to position 1, 2, 3 or 4 as required. The switch clicks into each position. When the appliance is switched on, the control display ② lights up and three short beeps are emitted. The higher the regulating level, the higher the temperature. To switch off the unit, move the switch completely back to position 0. If the operating control display goes out, the device is switched off. Move the selector switch to position 1 before falling asleep or any continuous use. The heat pad will switch off automatically after approx. 90 minutes of continuous use. Unplug the unit from the mains outlet once you have finished using it.



Switch positions

0 = the heat pad is switched off, the operating control display is off.

1 = lowest heat level,

Level 1 is recommended for continuous operation.

2, 3 = middle heat level,

4 = highest heat level

The heat pad has an accurate electronic control system. Depending on the room temperature, the LED may change from orange to green colour and back within seconds. This indicates the fast re-heating and is normal.

Automatic cutout

The heat pad is equipped with an automatic cutout. This switches the unit off after 90 minutes of operation, independent of the heat level selected. Return the switch to position 0. However, to switch the heat pad back on, move the switch back to position 0 and then move it to the heat level required.

Cleaning and maintenance

- Before cleaning the heat pad, unplug it from the mains outlet and let it cool down for at least ten minutes.

- The heat pad is equipped with a removable control unit. Unplug the control unit from the heat pad by pulling out the connection cable from the plug on the heat pad ⑤.

- The heat pad can be machine washed at 30° in a delicate programme or by hand gently. The best way to do this is to put the heat pad in a bath with lukewarm water and some mild detergent and then gently squeeze it out.

- Never use strong detergents or hard brushes.

- To dry, lay the heat pad flat on a moisture-absorbent towel or mat.

- Only use the heat pad again once it is completely dry.

- Reconnect the control unit to the heat pad in the correct manner.

- You should untangle the cable from time to time.

- Store the unit in a clean and dry place, laid out flat with nothing covering or resting on top of it.

- The cherry stone cover should be cleaned gently with a damp cloth. Do not wash it in the machine!

Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

Technical specifications

Name and model:	medisana heat pad HS 200
Power supply:	230V~, 50 Hz
Heat output:	100 watts
Automatic switch-off:	after approx. 90 minutes
Operating conditions:	Only use in dry rooms according to this user manual
Storage conditions:	Laid out flat and dry
Dimensions:	approx. 41 x 31 cm
Weight:	approx. 900 g
Mains lead length:	approx. 2.7 m
Art. number:	61168
EAN number:	40 15588 61168 1

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right for technical and design changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

Troubleshooting

This unit is equipped with the active protection system APS TECH. The unit detects different causes of errors and emits corresponding alarm sounds if necessary. In the case of an error, the power LED will light up in red.

3 beeps in 1-second interval and power LED lights up in red:
The connection cable of the control unit is not properly connected to the heat pad or another electrical defect is present. Please check the cable connection. Is the cable connected properly, please do not use the heat pad and contact the service center.

3 beeps in 2-second interval for one minute and power LED lights up in red:
The heat pad is broken, folded or fully covered. Please use the heat pad only according to this instruction manual and pay attention to all points in the safety information chapter.

Constant beeping and power LED lights up in red:
Important components are damaged or there is a short circuit. Please do not use the heat pad and contact the service center.

If there is no function at all after switching on the heat pad (power LED shows no light and no beeps can be heard), please check if the mains plug is correctly plugged in the mains outlet. If this is the case, the heat pad is defect. Please do not use the heat pad and contact the service center.

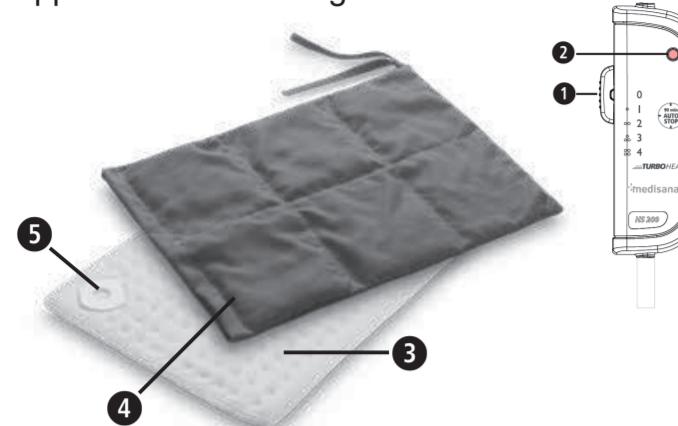
Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is. The following warranty terms apply:

- The warranty period for **ecomed** products is two years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
- Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
- Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
- The following is excluded under the warranty:
 - All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
 - All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - Accessories which are subject to normal wear and tear.
- Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

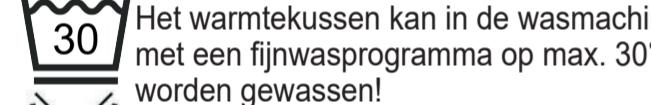
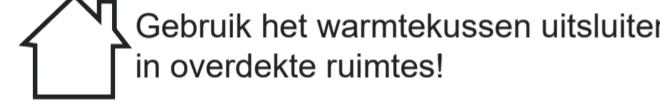
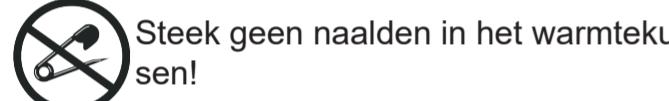
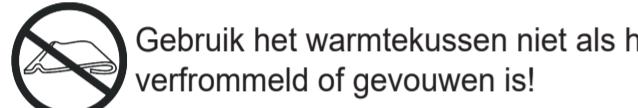
medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
GERMANY

The service centre address is shown on the attached leaflet.

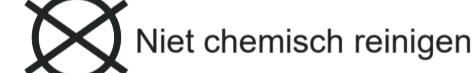
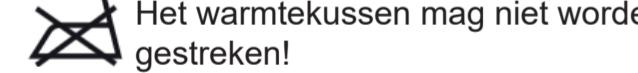
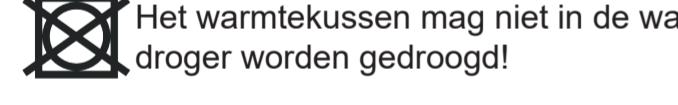


- 1 Bedieningsunit met schuifknop
2 Lampje
3 Warmtekussen
4 Kersenpitchoes
5 Aansluiting (aan de achterkant)

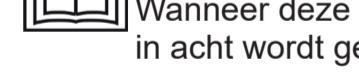
Legenda



Was de kersenpitchoes niet!



Niet chemisch reinigen!



Wanneer deze gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen, kan dit leiden tot ernstig letsel of schade aan het product.

WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten in acht worden genomen om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.

ATTENTIE

Deze instructies moeten worden opgevolgd om mogelijke beschadigingen aan het product te voorkomen.

TIP

Deze aanwijzingen geven u nuttige aanvullende informatie over de installatie of het gebruik.

Beschermschermklasse II

LOT-nummer

Fabrikant

over de voeding

- Let op dat het apparaat is uitgeschakeld voor u de stekker in het stopcontact steekt en dat de op het label vermeld elektrische spanning overeenkomt met de spanning van uw elektriciteitsnet.
- Houd het snoer en de bedieningsunit uit de buurt van hitte, vocht en vloeistoffen. Pak de stekker nooit vast met natte handen of wanneer u in het water staat.
- Het warmtekussen mag alleen worden gebruikt met de bijbehorende bedieningsunit (HS 200).
- Pak een apparaat dat in het water is gevallen niet vast. Trek direct de stekker uit het stopcontact.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact om het warmtekussen van de stroomtoevoer te scheiden. Trek nooit aan het snoer!
- Trek niet aan het snoer, draai het warmtekussen niet aan het snoer en til het niet op aan het snoer.
- Let op dat het stopcontact en het snoer goed bereikbaar zijn, zodat u de stekker zo nodig snel uit het stopcontact kunt trekken.

voor bijzondere personen

- Gebruik het warmtekussen niet bij kinderen, mindervaliden of slapende personen en evenmin bij mensen die ongevoelig zijn voor warmte, waardoor ze niet kunnen reageren op oververhitting.
- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis. Houd wel toezicht op deze personen en begeleid ze wat betreft het veilige gebruik van het product en de mogelijke gevaren.
- Kinderen mogen niet met het warmtekussen spelen.
- Kinderen die jonger zijn dan 3 jaar mogen dit product niet gebruiken, omdat ze niet in staat zijn te reageren op oververhitting.

- Het warmtekussen mag niet worden gebruikt door jonge kinderen vanaf 3 jaar, tenzij één van de ouders of een begeleider de bedieningsunit heeft ingesteld en het kind voldoende is geïnstrueerd hoe de bedieningsunit veilig kan worden gebruikt.
- Het warmtekussen kan onder toezicht worden gebruikt door kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar, waarbij de temperatuur altijd moet zijn ingesteld op de laagste stand.

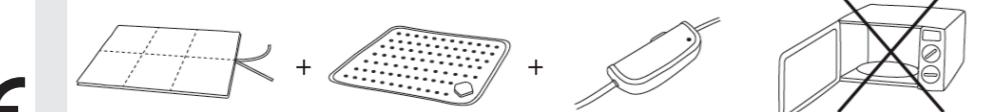
- Wanneer het snoer of de bedieningsunit onjuist wordt gebruikt, bestaat kans op verwurging of strikken. De gebruiker is verantwoordelijk voor het correct leggen van het elektriciteitssnoer.
- Overleg eerst met uw arts voor u het warmtekussen gaat gebruiken als u twijfels heeft omtrent uw gezondheid.
- Gebruik het warmtekussen niet op lichaamsdelen die gezwollen, ontstoken of gekwetst zijn.
- Informeer uw arts wanneer u gedurende langere tijd spier- of gewrichtspijn heeft. Langdurige pijn kan een symptoom zijn van een ernstige ziekte.
- De elektromagnetische velden die afkomstig zijn van dit elektrische product kunnen in bepaalde omstandigheden de werking van uw pacemaker storen. Overleg daarom met uw arts en de fabrikant van uw pacemaker voor u dit product gaat gebruiken.

- Stop onmiddellijk met het gebruik van dit product wanneer u het ervaart als onaangenaam of pijnlijk.
- Let op dat huisdieren niet in de kersenpitchoes bijten; het eten van kersenpitten kan giftig zijn voor hun kleine lichamen.
- Gooi het product en de pitten direct weg buiten het bereik van kinderen en huisdieren wanneer het kersenpitkussen beschadigd is of wanneer er pitten uit zijn gevallen.
- De kersenpitchoes is niet geschikt voor personen die hiervoor allergisch zijn.

over het gebruik van het product

- Gebruik het warmtekussen alleen voor doeleinden waarvoor het is bedoeld zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Wanneer het voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Controleer voor elk gebruik zorgvuldig of het warmtekussen sporen van slijtage en/of beschadigingen vertoont.
- Gebruik het warmtekussen niet als u slijtage, beschadigingen of tekenen van onjuist gebruik constateert aan het warmtekussen, de bedieningsunit of het snoer of als het warmtekussen niet werkt.
- Het warmtekussen mag niet worden gebruikt als het gevouwen of geknakt is. Er mogen geen veiligheidsspelden of andere puntige of scherpe voorwerpen aan het warmtekussen worden vastgemaakt of in het warmtekussen worden gestoken.

Risico van een elektrische schok en brandgevaar! Het warmtekussen en de controller mogen niet in de magnetron of op een verwarming worden gelegd.



Zet het warmtekussen nooit aan zonder toezicht.

- Het product is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik en mag niet worden gebruikt in ziekenhuizen.
- Ga niet slapen terwijl het warmtekussen aan staat. Van te lang gebruik van het warmtekussen op een hoge warmtestand kan de huid verbranden.
- Gebruik het warmtekussen niet als het nat is en alleen in een droge omgeving (niet in de badkamer e.d.).

- De bedieningsunit mag tijdens het gebruik niet op of onder het warmtekussen worden gelegd of worden afgedekt.

- Ga niet op het warmtekussen zitten of liggen, maar leg het kussen op het gewenste lichaamsdeel.

- Gebruik de vooraf verwarmde kersenpitchoes niet samen met het warmtekussen.

over onderhoud en reiniging

- U mag het warmtekussen zelf alleen schoonmaken. Om ongelukken te voorkomen, mag u het nooit zelf repareren. Neem contact op met de servicedienst.

- Kinderen mogen het warmtekussen niet schoonmaken of onderhouden zonder dat er toezicht op wordt gehouden.

- Om gevaarlijke situaties te voorkomen mag een beschadigd snoer alleen worden vervangen door medisana, een erkende speciaalaakzaak of een daartoe gekwalificeerde persoon.

- Een beschadigd snoer kan alleen worden vervangen door eenzelfde type snoer.

- Repareer het warmtekussen niet zelf wanneer er zich een storing voordoet. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende speciaalaakzaak of een daartoe gekwalificeerde persoon.

- Laat het warmtekussen eerst afkoelen voor u het ongevouwen opligt op een schone en droge plaats.

- Leg geen voorwerpen op het warmtekussen wanneer u het heeft opgeborgen om scherpe knikken te voorkomen.

Levering

Controleer eerst of het product compleet en onbeschadigd is. Gebruik het product bij twijfel niet en neem in dat geval contact op met uw verkoper of de klantenservice.

Meegeleverd:

- 1 medisana warmtekussen HS 200 met afneembare bedieningsunit HS 200
- 1 gebruiksaanwijzing

Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.

WAARSCHUWING

**Houd verpakkingfolie uit de buurt van kinderen!
Kans op verstikking!**

Gebruik

Ga niet op het warmtekussen zitten of liggen, maar leg het kussen op het gewenste lichaamsdeel. Het warmtekussen bereikt enkele minuten nadat het is ingeschakeld een aangename temperatuur die individueel kan worden ingesteld.

Daarnaast kan het warmtekussen ook worden gebruikt in combinatie met de kersenpitchoes. **Het kan in dat geval langer duren voor de warmte aan de buitenkant van de hoes voelbaar wordt.**

De kersenpitchoes kan de al opgeslagen warmte ook afgeven zonder gebruik van stroom. Warm daartoe de kersenpitchoes met het warmtekussen op, schakel daarna het warmtekussen uit en haal vervolgens de hoes van het warmtekussen af.

Gescheiden van het warmtekussen kan de kersenpitchoes ook in de magnetron (max. 700 watt, max. 1 minuut) of op een verwarming worden opgewarmd. Spuit ca. 6 ml water gelijkmatig over de hoes. Plaats 1/3 kopje water samen met de hoes in de magnetron. Controleer na het opwarmen altijd zorgvuldig de temperatuur, om het risico van verbranding te voorkomen.

VOORZICHTIG Gebruik de hete kersenpitchoes niet samen met het warmtekussen. Laat de kersenpitchoes eerst afkoelen (handwarm) en gebruik hem daarna pas om het warmtekussen.

Gebruik

- Zet het warmtekussen nooit aan zonder toezicht.
- Het product is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik en mag niet worden gebruikt in ziekenhuizen.
- Ga niet slapen terwijl het warmtekussen aan staat. Van te lang gebruik van het warmtekussen op een hoge warmtestand kan de huid verbranden.
- Gebruik het warmtekussen niet als het nat is en alleen in een droge omgeving (niet in de badkamer e.d.).
- De bedieningsunit mag tijdens het gebruik niet op of onder het warmtekussen worden gelegd of worden afgedekt.
- Ga niet op het warmtekussen zitten of liggen, maar leg het kussen op het gewenste lichaamsdeel.
- Gebruik de vooraf verwarmde kersenpitchoes niet samen met het warmtekussen.

Gebruik

- Steek de stekker in het stopcontact en schakel het warmtekussen in. Schuif daartoe de schuifknop van de bedieningsunit 1 in de gewenste stand 1, 2, 3 of 4. De schuifknop geeft bij elke stand een klink. Zodra het warmtekussen is ingeschakeld, gaat het lampje 2 van de bedieningsunit branden en klinken drie korte tonen. Het lampje van de bedieningsunit brandt eerst oranje (opwarmfase) en na het bereiken van de juiste temperatuur groen. Hoe hoger de stand, des te hoger wordt de temperatuur. Schuif om het warmtekussen weer uit te schakelen de schuifknop helemaal terug naar stand 0. Wanneer het lampje van de bedieningsunit uitgaat, is het warmtekussen uitgeschakeld. Schuif de schuifknop in stand 1 wanneer u het warmtekussen in de automatische modus wilt gebruiken. Na ca. 90 minuten in de automatische modus schakelt het kussen automatisch uit. Trek de stekker uit het stopcontact als u het warmtekussen niet meer wilt gebruiken.

Gebruik

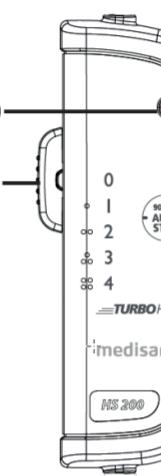
- Afmetingen: ca. 41 x 31 cm
- Gewicht: ca. 900 g
- Lengte snoer: ca. 2,70 m
- Artikelnr.: 61168
- EAN-nummer: 40 15588 61168 1

Gebruik

Steek de stekker in het stopcontact en schakel het warmtekussen in. Schuif daartoe de schuifknop van de bedieningsunit 1 in de gewenste stand 1, 2, 3 of 4. De schuifknop geeft bij elke stand een klink. Zodra het warmtekussen is ingeschakeld, gaan het lampje 2 van de bedieningsunit branden en klinken drie korte tonen. Het lampje van de bedieningsunit brandt eerst oranje (opwarmfase) en na het bereiken van de juiste temperatuur groen. Hoe hoger de stand, des te hoger wordt de temperatuur. Schuif om het warmtekussen weer uit te schakelen de schuifknop helemaal terug naar stand 0. Wanneer het lampje van de bedieningsunit uitgaat, is het warmtekussen uitgeschakeld. Schuif de schuifknop in stand 1 wanneer u het warmtekussen in de automatische modus wilt gebruiken. Na ca. 90 minuten in de automatische modus schakelt het kussen automatisch uit. Trek de stekker uit het stopcontact als u het warmtekussen niet meer wilt gebruiken.

Standen schuifknop

- 0 = het warmtekussen is uitgeschakeld, het lampje van de bedieningsunit is uit.
- 1 = laagste warmtestand, stand 1 wordt aanbevolen voor de automatische stand;
- 2, 3 = gemiddelde warmtestanden
- 4 = hoogste warmtestand.

**Technische gegevens**

Naam en model: medisana warmtekussen HS 200
Voeding: 230V~, 50 Hz
Verwarmingscapaciteit: 100 watt
Autom. uitschakeling: na ca. 90 minuten
Gebruksomstandigheden: alleen gebruiken in droge ruimtes en conform de gebruiksaanwijzing niet dubbelvouwen, schoon en droog bewaren
Bewaaromstandigheden: ca. 41 x 31 cm
Afmetingen: ca. 900 g
Lengte snoer: ca. 2,70 m
Artikelnr.: 61168
EAN-nummer: 40 15588 61168 1

In het kader van continue productverbeteringen behouden wij ons technische wijzigingen en wijzigingen qua vormgeving voor.

De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op www.medisana.com

Problemen en oplossingen

Dit warmtekussen is voorzien van het actieve beveiligingssysteem APS TECH. Het warmtekussen herkent diverse storingen en geeft afhankelijk van de oorzaak zo nodig bepaalde alarmsignalen af. Bovendien gaat bij een storing het lampje van de bedieningsunit ROOD branden. **3 piepsignalen met een tussenpoos van 1 seconde en het lampje van de bedieningsunit brandt rood:** de verbinding tussen de bedieningsunit en het warmtekussen is onderbroken of er is sprake van een technisch defect van de elektrische onderdelen. Controleer of het snoer goed is aangesloten. Gebruik het warmtekussen niet en neem contact op met een servicedienst als het snoer goed zit aangesloten, maar het alarmsignaal aanhoudt.

3 piepsignalen met een tussenpoos van 2 seconden gedurende 1 minuut en het lampje van de bedieningsunit brandt rood: het warmtekussen is geknikt of gevouwen. Gebruik het product alleen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en inachtnemend van alle veiligheidsinstructies.

Onderbroken piepsignaal en het lampje van de bedieningsunit brandt rood: er zijn essentiële onderdelen beschadigd of er is sprake van kortsluiting. Gebruik het warmtekussen in dat geval niet en neem contact op met een servicedienst.

Garantie- en reparatievooraarden

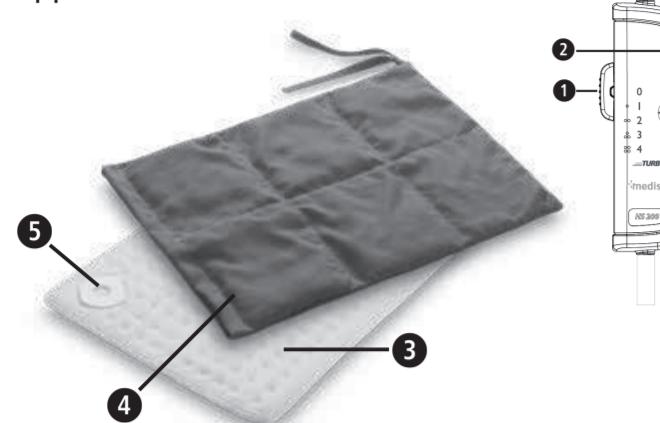
Neem voor aanspraak op de garantie contact op met uw speciaalaakzaak of direct met de servicedienst. Als u het product moet opsturen, geef dan aan wat het defect is en stuur een kopie van de aankoopbon mee. Daarbij gelden de volgende garantievooraarden:

- Op producten van medisana geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar. De verkoopdatum moet in het geval van garantie kunnen worden aangetoond met een aankoopbon of factuur.
- Gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.
- Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode van het product of de vervangen onderdelen niet verlengd.
- Van garantie zijn uitsloten:
 - alle schades die zijn ontstaan door onjuist gebruik, bijv. door het niet naleven van de gebruiksaanwijzing.
 - schades die het gevolg zijn van een reparatie of interventie door de koper of een onbevoegde derde.
 - transportschades die zijn ontstaan op weg van de fabrikant naar de consument of bij het opsturen naar de servicedienst.
 - onderdelen die normale slijtage vertonen.
- Een aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het product is ook uitgesloten, wanneer de schade aan het product wordt erkend als garantie.

medisana GmbH

**FR Mode d'emploi
Coussin chauffant HS 200**

Appareil et éléments de commande



1 Élément de commande avec commutateur à glissière

2 Témoin de fonctionnement

3 Coussin chauffant

4 Housse à noyaux de cerises

5 Connexion enfichable (à l'arrière)

Explication des symboles

N'utilisez pas le coussin chauffant lorsqu'il est plié ou froissé !

N'enforcez pas d'aiguilles dans le coussin chauffant !

Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans !

Utilisez le coussin chauffant uniquement dans des locaux fermés !

à 30°C max. dans un cycle de lavage délicat !

Ne lavez pas la housse à noyaux de cerises !

Ne pas blanchir !

Le coussin chauffant ne doit pas être séché au sèche-linge !

Le coussin chauffant ne doit pas être repassé !

Ne pas nettoyer à sec !

IMPORTANT !

Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'appareil.

AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur.

ATTENTION

Ces remarques doivent être respectées pour éviter tout dommage à l'appareil.

REMARQUE

Ces remarques vous fournissent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement.

Classe de protection II

Numéro de LOT


FR Consignes de sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.

**Au sujet de l'alimentation électrique**

- Avant de raccorder l'appareil au secteur, assurez-vous qu'il est éteint et que la tension électrique indiquée sur l'étiquette correspond à celle du secteur.
- Conservez le câble d'alimentation et l'élément de commande à l'abri de la chaleur, de l'humidité ou des liquides. Ne touchez jamais la fiche d'alimentation avec des mains mouillées ou lorsque vous êtes dans l'eau.
- Le coussin chauffant ne peut être utilisé qu'avec l'unité de commutation qui lui est propre (HS 200).
- Ne laissez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la fiche secteur.
- Pour déconnecter l'appareil du secteur, retirez toujours la fiche de la prise de courant. Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation !
- Ne portez pas, ne tirez pas ou ne tournez pas l'appareil par le câble d'alimentation.
- Assurez-vous que la prise de courant et le câble d'alimentation sont facilement accessibles pour pouvoir retirer rapidement la fiche secteur si nécessaire.

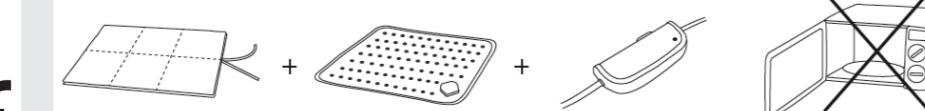
Cas particuliers

- N'utilisez pas le coussin chauffant pour les enfants, les personnes handicapées ou endormies ni pour les personnes insensibles à la chaleur et incapables de réagir en cas de surchauffe.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, à condition qu'elles soient placées sous surveillance et qu'elles sachent comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers résultant de cette utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 3 ans, car ils sont incapables de réagir à une surchauffe.
- Le coussin chauffant ne doit pas être utilisé par de jeunes enfants de plus de 3 ans à moins que l'unité de commutation n'ait été pré-réglée par un parent ou un tuteur et que l'enfant n'ait été correctement informé sur la façon de l'utiliser en toute sécurité.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans, sous surveillance et avec la commande toujours réglée sur la valeur de température minimale.
- Le câble et l'unité de commande peuvent présenter un risque d'étranglement ou de trébuchement en cas d'utilisation incorrecte. L'utilisateur est responsable du positionnement correct des câbles électriques.
- Si vous avez des soucis de santé, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le coussin.
- N'utilisez pas le coussin chauffant sur les parties du corps qui sont enflées, enflammées ou blessées.
- Si vous ressentez depuis longtemps des douleurs musculaires ou articulaires, veuillez en informer votre médecin. Des douleurs persistantes peuvent être les symptômes d'une maladie grave.
- Les champs électromagnétiques émis par cet appareil électrique peuvent éventuellement interférer avec le fonctionnement de votre stimulateur cardiaque. Interrogez donc votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce produit.
- Cessez immédiatement toute utilisation en cas de sensation désagréable ou douloureuse.
- Veillez à ce que vos animaux domestiques ne mordent pas dans votre housse à noyau de cerise ; l'ingestion de noyaux de cerise peut être toxique pour leur petit corps.
- Si le coussin à noyaux de cerises a été endommagé et que des noyaux sont tombés, éliminez immédiatement le produit et les noyaux et assurez-vous qu'ils sont hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- La housse ne convient pas aux personnes souffrant d'allergies aux noyaux de cerises.

Pour le fonctionnement de l'appareil

- Utilisez le coussin chauffant uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi.
- Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- Avant chaque utilisation, vérifiez soigneusement que le coussin chauffant ne présente pas de signes d'usure et/ou de dommages.
- N'utilisez pas l'appareil si vous constatez de l'usure, des dommages ou des signes d'utilisation inappropriate, au commutateur ou au câble, ou en cas de dysfonctionnement.
- Le coussin chauffant ne doit pas être utilisé lorsqu'il est froissé ou plié.
- Les épingle de sûreté ou autres objets pointus ou tranchants ne doivent pas être fixés ou enfouis dans le coussin chauffant.

Risque d'électrocution et d'incendie ! Le coussin chauffant et l'unité de commande ne doivent pas être placés dans le micro-ondes ou sur un radiateur.



- Ne laissez jamais le coussin chauffant en état de marche sans surveillance.
- L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique et ne doit pas être utilisé dans les hôpitaux.
- Ne vous endormez pas lorsque le coussin chauffant fonctionne. Une trop longue utilisation avec un réglage élevé peut provoquer des brûlures de la peau.
- N'utilisez pas le coussin chauffant mouillé, et utilisez-le uniquement dans un environnement sec (pas dans la salle de bain ou lieux similaires).

- Le dispositif de commande ne doit pas être placé sur ou sous le coussin chauffant ni être recouvert en cours de fonctionnement.
- Ne vous asseyez pas sur le coussin chauffant, mais placez-le sur la partie du corps souhaitée.
- N'utilisez pas la housse à noyaux de cerises préalablement chauffée avec le coussin chauffant.

Pour la maintenance et le nettoyage

- Vous n'êtes pas autorisé qu'à effectuer les travaux de nettoyage sur l'appareil. Pour éviter les risques, ne le réparez jamais vous-même. Contactez le service après-vente.

- Le nettoyage et l'entretien incombe à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit uniquement être remplacé par **medisana**, un revendeur agréé ou une personne possédant les qualifications appropriées, afin d'éviter tout risque.

- Un câble d'alimentation endommagé ne peut être remplacé que par un câble du même type.
- En cas de dysfonctionnement, ne réparez pas vous-même le coussin chauffant. Toute réparation ne doit être effectuée que par un revendeur agréé ou par une personne possédant les qualifications requises.

- Lorsque vous rangez le coussin chauffant, laissez-le refroidir avant de le mettre à plat dans un endroit propre et sec.
- Ne placez aucun objet sur le coussin chauffant lorsque vous le rangez afin d'éviter tout contact avec des parties tranchantes.

Contenu de la livraison

Veuillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et ne présente aucun dommage. Au moindre doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur ou le service après-vente.

La livraison comprend :

- 1 Coussin chauffant medisana HS 200 avec unité de commutation amovible HS 200
- 1 mode d'emploi

Si vous constatez un dommage lié au transport lors du déballage, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

AVERTISSEMENT
Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants. Il y a risque de suffocation !

Utilisation

Ne vous asseyez pas sur le coussin chauffant, mais placez-le sur la partie du corps souhaitée. Quelques minutes après avoir été allumé, le coussin chauffant atteint une température agréable, qui peut être réglée individuellement.

Le coussin chauffant peut également être utilisé en combinaison avec la housse à noyaux de cerises. **Veuillez noter que l'extérieur de la housse peut mettre plus de temps à restituer la chaleur.**

La housse à noyaux de cerise permet en outre de libérer la chaleur précédemment emmagasinée sans source d'énergie. Réchauffer la housse à noyaux de cerises avec le coussin chauffant, éteindre ensuite le coussin chauffant, puis séparer la housse du coussin chauffant.

Séparée du coussin chauffant, la housse à noyaux de cerises peut également être chauffée au micro-ondes (max. 700 watts, max. 1 minute) ou sur un radiateur. Vaporisez environ 6 ml d'eau uniformément sur la surface de la housse. Mettez 1/3 de tasse d'eau dans le micro-ondes avec la housse. Vérifiez toujours prudemment la température après le chauffage pour éviter tout risque de brûlure.

ATTENTION N'utilisez pas la housse chaude à noyaux de cerises avec le coussin chauffant. Laissez d'abord refroidir la housse à noyaux de cerises (tiède) et utilisez-la uniquement comme enveloppe pour le coussin chauffant.

**Fonctionnement**

Insérez la fiche secteur dans la prise et allumez le coussin chauffant. Faites ensuite glisser le commutateur du dispositif de commande sur la position 1, 2, 3 ou 4 souhaitée. Le commutateur émet un clic à chaque changement de position. Dès que l'appareil est allumé, le témoin de fonctionnement (2) s'allume et trois bips courts retentissent. Le témoin de fonctionnement LED (1) s'allume d'abord en orange (phase de préchauffage) et devient vert lorsque la température est atteinte. Plus le niveau de commutation est élevé, plus la température est élevée. Pour éteindre l'appareil, faites glisser le commutateur vers l'arrière jusqu'à la position 0. Lorsque le témoin de fonctionnement s'éteint, l'appareil est hors tension. Faites glisser le commutateur en position 1 si vous voulez utiliser l'appareil en continu. Le coussin s'éteint automatiquement après environ 90 minutes de fonctionnement continu. Débranchez la fiche secteur de la prise lorsque vous ne souhaitez plus utiliser le coussin chauffant.

Conditions de stockage

Dimensions : env. 41 x 31 cm

Poids : env. 900 g

Longueur du câble d'alimentation : env. 2,70 m

N° d'article : 61168

Numéro EAN : 40 15588 61168 1

Données techniques

Nom et modèle :

medisana Coussin chauffant HS 200

Alimentation électrique : 230V~, 50 Hz

Puissance de chauffage : 100 Watt

Arrêt automatique : après env. 90 minutes

Utiliser uniquement dans des pièces sèches, conformément au mode d'emploi

Conditions de stockage : env. 41 x 31 cm

Dimensions : env. 900 g

Poids : env. 2,70 m

Longueur du câble d'alimentation : 61168

Numéro EAN : 40 15588 61168 1

Par souci d'amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques et de conception.

Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse suivante : www.medisana.com

Défaut et correction

Cet appareil est équipé du système de sécurité active APS TECH. L'appareil détecte différents défauts et dysfonctionnements et, si nécessaire, émet des tonalités d'alarme différentes selon la cause. En cas de dysfonctionnement, le témoin de fonctionnement LED s'allume également en ROUGE. **3 bips sonores à 1 seconde d'intervalle et affichage du témoin de fonctionnement LED en rouge :**

Le câble de raccordement de l'unité de commutation est débranché du coussin chauffant ou il y a un défaut technique au niveau des composants électriques. Veuillez vérifier le raccordement du câble. Si celui-ci est raccordé correctement, cessez l'utilisation du coussin chauffant et contactez le service après-vente.

3 bips sonores à 2 secondes d'intervalle pendant une minute et affichage du témoin de fonctionnement LED en rouge :

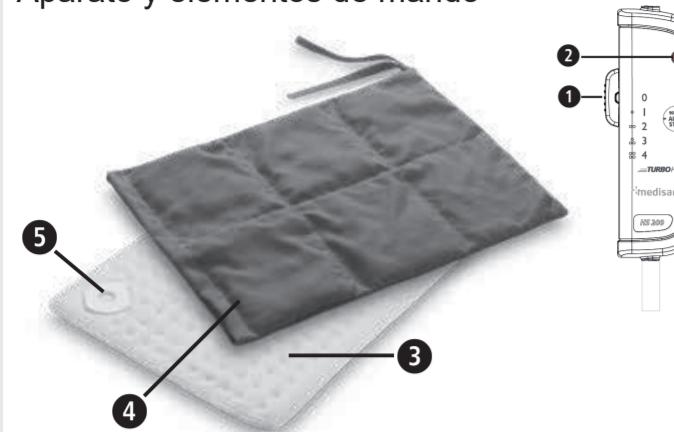
Le coussin chauffant est plié ou froissé. Veuillez utiliser l'article uniquement conformément à ce mode d'emploi et en respectant toutes les consignes de sécurité.

Bip sonore continu et affichage du témoin de fonctionnement LED en rouge : Des composants importants sont endommagés ou court-circuités. Veuillez ne pas utiliser le coussin chauffant et contactez le service après-vente.

Si l'appareil ne réagit PAS (c'est-à-dire que le témoin de fonctionnement ne s'allume pas et que l'appareil n'émet pas de bip) après avoir été mis sous tension, vérifiez que la fiche secteur est correctement branchée à la prise secteur. Si tel est le cas, le coussin est défectueux. Veuillez ne pas utiliser le coussin chauffant et contactez le service après-vente.

Conditions de garantie et de réparation

En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser



1 Elemento de control con conmutador deslizante

2 Indicador de control de funcionamiento

3 Almohadilla térmica

4 Funda de huesos de cereza

5 Conexión (en la parte posterior)

Leyenda

¡No utilice la almohadilla térmica dobrada o plegada!

¡No inserte agujas en la almohadilla térmica!

¡No apta para niños menores de 3 años!

¡Utilice la almohadilla térmica únicamente en espacios cerrados!

La almohadilla térmica se puede lavar a 30 °C en un ciclo suave para prendas delicadas!

¡No lave la funda de huesos de cereza!

¡No utilizar lejía!

¡La almohadilla térmica no debe servirse a máquina!

¡La almohadilla térmica no debe plancharse!

¡No limpiar en seco!

IMPORTANTE!
La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.

ADVERTENCIA
Estas indicaciones de advertencia deben respetarse para evitar posibles lesiones del usuario.

ATENCIÓN
Estas indicaciones deben respetarse para evitar posibles daños en el aparato.

NOTA
Estas indicaciones le proporcionan información adicional sobre la instalación y el funcionamiento.

Clase de protección II

Número de lote

Fabricante



ES Indicaciones de seguridad

Lea el manual de instrucciones atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el aparato y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.



Alimentación eléctrica

- Antes de conectar el aparato al suministro eléctrico, asegúrese de que está apagado y de que la tensión eléctrica indicada en la etiqueta coincida con la tensión de su toma de corriente.
- Mantenga el cable de red y el elemento de control alejados del calor, la humedad o los líquidos. No toque nunca el conector eléctrico con las manos mojadas, tampoco si se encuentra en el agua.

- La almohadilla térmica solo debe accionarse con la correspondiente unidad de conmutación (HS 200).
- No coja nunca un aparato que se haya caído al agua. Desenchufe el aparato inmediatamente.
- Desenchufe siempre el conector eléctrico de la toma de corriente para desconectar el aparato de la red eléctrica. ¡No tire nunca del cable de red!
- No desplace, tire ni gire el aparato utilizando el cable de red.
- Asegúrese de que la toma de corriente y el cable de red sean fácilmente accesibles para poder desenchufar rápidamente el conector eléctrico si es necesario.

Personas especiales

- No utilice la almohadilla térmica con niños, personas discapacitadas, dormidas o insensibles al calor que no puedan reaccionar ante un sobrecalentamiento.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de conocimientos y de experiencia siempre que se encuentren bajo supervisión y hayan sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los niños menores de 3 años no deben utilizar este aparato, ya que no son capaces de reaccionar ante un sobrecalentamiento.
- Los niños pequeños de más de 3 años no deben utilizar la almohadilla térmica, a no ser que un parent o tutor haya ajustado previamente la unidad de conmutación de forma adecuada y que el niño haya recibido una formación suficiente sobre cómo operar la unidad de conmutación con seguridad.

- Los niños entre 3 y 8 años de edad pueden utilizar el aparato bajo supervisión y con el control siempre al nivel más bajo de temperatura.
- El cable y el control pueden suponer un peligro de estrangulamiento o trapezo si se utilizan de forma inadecuada. El usuario es responsable de la correcta colocación de los cables eléctricos.
- Si tiene problemas de salud, póngase en contacto con su médico antes de utilizar la almohadilla térmica.
- No coloque la almohadilla térmica sobre partes del cuerpo que estén inflamadas, irritadas o lesionadas.
- Informe a su médico si siente dolor en los músculos o las articulaciones durante un periodo prolongado. Los dolores persistentes pueden ser un síntoma de una enfermedad grave.

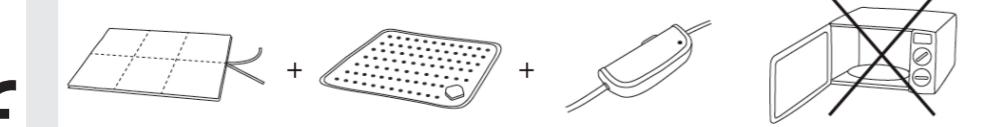
- Los campos electromagnéticos emanados de este producto eléctrico pueden llegar a interferir en el funcionamiento de su marcapasos. Por ello, antes de utilizar este producto consulte a su médico y al fabricante de su marcapasos.
- Si la utilización le resulta desagradable o dolorosa, interrumpala de inmediato.
- Asegúrese de que sus mascotas no muerdan la funda de huesos de cereza; su ingestión puede ser tóxica para sus pequeños cuerpos.

- Si la funda de huesos de cereza se ha dañado y se han salido los huesos, deseche el producto y los huesos inmediatamente y asegúrese de que están fuera del alcance de los niños y las mascotas.
- La funda de huesos de cereza no es apta para personas con las alergias correspondientes.

Utilización del aparato

- Utilice la almohadilla térmica exclusivamente para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.
- Cada vez que vaya a utilizar la almohadilla térmica, revisela para comprobar si presenta indicios de desgaste y/o daños.
- No ponga en funcionamiento el aparato si aprecia signos de desgaste, daños o signos de un uso inadecuado en el artículo, el interruptor o el cable, o si el aparato no funciona.
- La almohadilla térmica no debe utilizarse plegada o doblada.
- En la almohadilla térmica no deben colocarse ni insertarse imperdibles ni otros objetos punzantes o afilados.

¡Peligro de descarga eléctrica e incendio! La almohadilla térmica y el control no deben colocarse en el microondas ni sobre un calentador.



• No deje la almohadilla térmica desatendida mientras se encuentra en funcionamiento.

- Este aparato está destinado exclusivamente a un uso doméstico y no debe utilizarse en hospitales.
- No se duerma con la almohadilla térmica en funcionamiento. El uso prolongado a un nivel alto puede causar quemaduras en la piel.

• No utilice la almohadilla térmica si está mojada y hágalo siempre en un entorno seco (no en el cuarto de baño o similares).

- El elemento de control no debe colocarse encima ni debajo de la almohadilla térmica ni cubrirse durante el funcionamiento.
- No se siente sobre la almohadilla térmica, colóquela sobre la zona del cuerpo deseada.
- No utilice la funda de huesos de cereza previamente calentada junto con la almohadilla térmica.

Mantenimiento y limpieza

- Lo único que debe hacer usted es limpiar el aparato. Para evitar riesgos, no lo repare nunca por su cuenta. Para ello, póngase en contacto con el departamento de atención al cliente.
- Los trabajos de limpieza y cuidado habituales no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- Para evitar riesgos, si el cable de red está dañado, solamente puede ser sustituido por **medisana**, un distribuidor autorizado o por una persona convenientemente cualificada.
- Un cable de red deteriorado solo debe sustituirse por un cable de red del mismo modelo.

- No repare personalmente ninguna avería que se produzca en la almohadilla térmica. La reparación solo debe ser realizada por un distribuidor autorizado o por una persona convenientemente cualificada.
- Si va a guardar la almohadilla térmica, deje que se enfrie antes de guardarla en posición horizontal en un lugar limpio y seco.
- Cuando guarde la almohadilla térmica, no coloque ningún objeto sobre ella para evitar dobleces excesivamente marcadas.

Volumen de suministro

En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en marcha y contacte con su vendedor o centro de servicio. El volumen de suministro incluye:

- 1 almohadilla térmica **medisana HS 200** con unidad de conmutación extraíble HS 200
- 1 manual de instrucciones

Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

ADVERTENCIA
¡Mantenga las láminas de embalaje fuera del alcance de los niños!
¡Peligro de asfixia!

Utilización

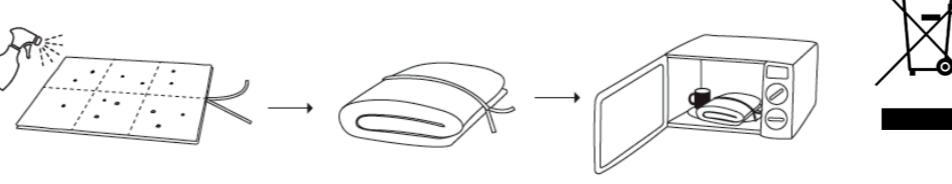
No se siente sobre la almohadilla térmica, colóquela sobre la zona del cuerpo deseada. La almohadilla térmica alcanza una temperatura agradable, que puede ajustarse individualmente, pocos minutos después de encenderse.

La almohadilla térmica también se puede utilizar en combinación con la funda de huesos de cereza. **En este caso, tenga en cuenta que el calor puede tardar más en notarse en el exterior de la funda.**

La funda de huesos de cereza también ofrece la posibilidad de liberar el calor previamente almacenado sin necesidad de una fuente de corriente. Para ello, caliente la funda de huesos de cereza con la almohadilla térmica, apague la almohadilla térmica y retire la funda de la almohadilla.

Separada de la almohadilla térmica, la funda de huesos de cereza también se puede calentar en el microondas (máx. 700 vatios, máx. 1 minuto) o sobre un calentador. Pulverice unos 6 ml de agua de manera uniforme sobre la superficie de la funda. Introduzca una taza con 1/3 de agua y la funda en el microondas. Compruebe siempre con cuidado la temperatura después de calentar la funda para evitar el peligro de quemaduras.

PRECAUCIÓN No utilice la funda de huesos de cereza caliente junto con la almohadilla térmica. Deje enfriar la funda de huesos de cereza (templada al tacto) antes de utilizarla para cubrir la almohadilla térmica.



Funcionamiento

Enchufe el conector eléctrico en la toma de corriente y encienda la almohadilla térmica. Para ello, deslice el interruptor del elemento de control **1** a la posición deseada 1, 2, 3 o 4. El interruptor se enciende en cada posición con un clic audible. Después de encender el aparato, se ilumina el indicador de control de funcionamiento **2** y se emiten tres breves pitidos. El indicador de control de funcionamiento LED se ilumina primero en naranja (fase de calentamiento) y, una vez alcanzada la temperatura, cambia a color verde. Cuanto mayor sea el nivel de conmutación, más alta será la temperatura. Para volver a apagar el aparato, deslice el interruptor hasta la posición 0. Cuando se apague el indicador de control de funcionamiento, el aparato estará apagado. Deslice el interruptor a la posición 1 si quiere utilizar el aparato en modo de funcionamiento continuo.

Después de aprox. 90 minutos en modo de funcionamiento continuo, la almohadilla se apaga automáticamente. Desenchufe el aparato de la toma de corriente cuando no quiera seguir utilizando la almohadilla térmica.

Posiciones del interruptor

0 = la almohadilla térmica está apagada, el indicador de control de funcionamiento está

1 = nivel de calor más bajo, el nivel 1 se

2, 3 = niveles de calor medio.

4 = nivel de calor más alto.



La almohadilla térmica tiene un regulador electrónico muy preciso. Según la temperatura ambiente y el ajuste, el LED puede pasar en pocos segundos de naranja a verde y vice-versa. Esto es indicio de que se está calentando rápidamente para alcanzar la temperatura necesaria y es totalmente normal.

Desconexión automática

La almohadilla térmica dispone de desconexión automática. Se apaga después de 90 minutos de funcionamiento, independientemente del nivel de calor ajustado. Deslice el interruptor hasta la posición 0.

Para volver a encender la almohadilla térmica, deslice el interruptor de nuevo a la posición 0 y después al nivel de calentamiento deseado.

Limpieza y cuidados

• Antes de limpiar la almohadilla térmica, desenchufela de la toma de corriente y déjela al menos 10 minutos enfriando.

• La almohadilla térmica está equipada con una unidad de conmutación extraíble. Desconecte la unidad de conmutación de la almohadilla térmica desenchufando el cable de conexión del conector **3** en la almohadilla térmica.

• Puede lavar la almohadilla térmica a máquina a 30° de temperatura en un ciclo para prendas delicadas o lavarla suavemente a mano. Lo mejor es colocar la almohadilla térmica en una bañera con agua tibia y un poco de detergente para prendas delicadas y presionarla suavemente.

• No utilice agentes limpiadores abrasivos ni cepillos duros.

• Despues de lavar la almohadilla térmica, séquela extendiéndola sobre una base lisa.

• Espere a que la almohadilla térmica esté completamente seca antes de volver a utilizarla.

• Para guardar la almohadilla térmica, extiéndala en un lugar limpio y seco y no coloque nada encima.

• La funda de huesos de cereza debe limpiarse suavemente con un paño húmedo. ¡No la lave en la lavadora!

Eliminación

Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar los aparatos eléctricos o electrónicos, sin importar si contienen sustancias tóxicas o no, en un punto de

recogida de su municipio o del comercio para que puedan ser eliminados de forma no contaminante. Para más información sobre la eliminación, pregunte a las autoridades municipales o a su vendedor.

Datos técnicos

Nombre y modelo:

almohadilla térmica **medisana HS 200**

230 V~, 50 Hz

100 vatios

después de aprox. 90 minutos

Condiciones de funcionamiento: utilizar únicamente en estancias secas respetando las instrucciones de uso

Condiciones de almacenamiento: extendido, limpio y seco

aprox. 41 x 31 cm

aprox. 900 g

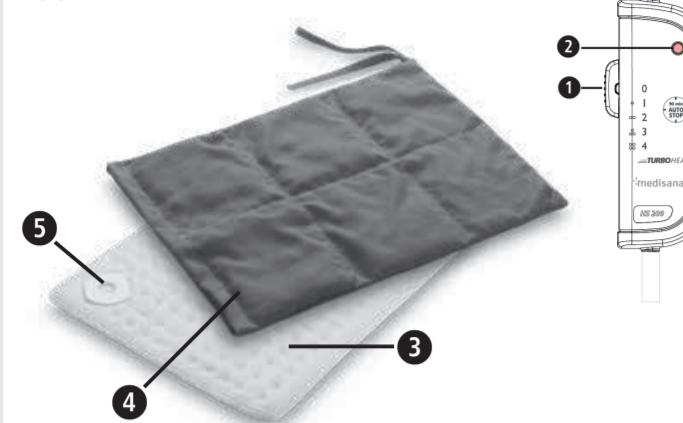
aprox. 2,70 m

61168

40 15

**IT Istruzioni per l'uso
Cuscino riscaldante HS 200**

Apparecchio ed elementi di comando

**①** Elemento di comando ed interruttore a scorrimento**②** Spia di controllo di funzionamento**③** Cuscino riscaldante**④** Rivestimento in noccioli di ciliegia**⑤** Connettore a innesto (sul lato posteriore)**Spiegazione dei simboli**
IT Indicazioni per la sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le indicazioni di sicurezza e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se l'apparecchio viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.

**Alimentazione elettrica**

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che sia spenta e che la tensione di rete indicata sulla targa corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Tenere lontani da calore, umidità o liquidi il cavo di rete e l'elemento di comando. Non toccare mai la spina di alimentazione con le mani bagnate o stando nell'acqua.
- Il cuscino riscaldante può essere utilizzato esclusivamente con relativa unità di commutazione (HS 200).
- Non toccare l'apparecchio se è caduto nell'acqua. Staccare immediatamente la spina di alimentazione.
- Per staccare l'apparecchio dalla rete elettrica, staccare sempre la spina di alimentazione dalla presa di corrente. Non tirare mai sul cavo di rete!
- Non trasportare, tirare o girare il dispositivo tenendolo per il cavo di rete.
- Fare in modo che la presa di corrente ed il cavo di rete siano ben accessibili, in modo tale da poter staccare rapidamente la spina di alimentazione.

Soggetti particolari

- Non utilizzare mai il cuscino riscaldante con bambini, persone disabili o addormentate né con persone insensibili al calore, che non sono in grado di reagire a un surriscaldamento.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze, se sorvegliate e se sono state istruite in merito al corretto utilizzo dell'apparecchio e ai pericoli che ne possono derivare.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni non devono utilizzare l'apparecchio in quanto non sono in grado di reagire al surriscaldamento.
- Il cuscino riscaldante non deve essere utilizzato da bambini maggiori di 3 anni a meno che l'unità di commutazione sia pre-impostata da un genitore o da un sorvegliante in modo tale o il bambino sia sufficientemente istruito in modo da azionare il commutatore in sicurezza.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 3 anni e inferiore a 8 anni sotto sorveglianza e con il comando impostato sempre sulla temperatura più bassa.
- Il cavo ed il dispositivo di comando possono presentare pericoli di strangolamento o di inciampo se utilizzati in modo improprio. L'utente è responsabile del corretto posizionamento dei cavi elettrici.
- In caso di problemi di salute consultare il proprio medico prima di utilizzare il cuscino riscaldante.
- Non applicare il cuscino riscaldante a parti del corpo gonfie, infiammate o che presentano ferite.
- In caso di dolori prolungati ai muscoli o alle articolazioni, informare il proprio medico. I dolori prolungati possono essere sintomi di gravi malattie.
- I campi elettromagnetici che provengono da questo prodotto elettrico, secondo le circostanze, possono disturbare il funzionamento del pacemaker. Pertanto, prima di utilizzare questo prodotto, consultare il proprio medico o il fabbricante del pacemaker.
- Qualora l'applicazione sia percepita come sgradevole o dolorosa, interromperla immediatamente.
- Fare in modo che gli animali domestici non mordano la copertura con noccioli di ciliegia; l'ingestione dei noccioli di ciliegia può essere velenoso per i loro piccoli corpi.
- Se il cuscino con noccioli di ciliegia è stato danneggiato e sono fuoriusciti i noccioli, smaltire il prodotto e le pietre ed assicurarsi che siano fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici.
- Il rivestimento con noccioli di ciliegia non è adatto per le persone con allergie corrispondenti.

Per il funzionamento dell'apparecchio

- Utilizzare il cuscino riscaldante solo secondo la destinazione d'uso e le istruzioni per l'uso.
 - In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade.
 - Prima di ogni utilizzo controllare attentamente che il cuscino riscaldante non presenti segni di usura e/o di danneggiamento.
 - Non mettere in funzione l'apparecchio se si riscontrano usura, danneggiamenti o segni di uso improprio dell'articolo, dell'interruttore o del cavo o se il dispositivo non funziona.
 - Il cuscino riscaldante non deve essere piegato o ripiegato.
 - Non applicare o inserire spille di sicurezza o altri oggetti appuntiti o taglienti nel cuscino riscaldante.
- Pericolo di scossa elettrica o di incendio! Il cuscino riscaldante e l'unità di comando non devono essere messi in un microonde oppure su un riscaldamento.**



- Non lasciare mai il cuscino riscaldante incustodito.
- L'apparecchio è destinato solo all'uso domestico e non può essere utilizzato negli ospedali.
- Non addormentarsi mentre il cuscino riscaldante è in funzione. Un'applicazione troppo lunga ad alte temperature può causare ustioni della pelle.
- Utilizzare il cuscino riscaldante non umido e solo in ambiente asciutto (non in bagno o ambiente simile).
- L'elemento di comando non deve essere posizionato o coperto sopra o sotto al cuscino riscaldante mentre è in funzione.
- Non stendersi sul cuscino riscaldante, bensì mettere il cuscino sulla parte del corpo da scaldare.
- Non utilizzare il rivestimento con noccioli di ciliegia riscaldato precedentemente insieme al cuscino riscaldante.

Manutenzione e pulizia

- L'utilizzatore può eseguire solo la pulizia dell'apparecchio. Per evitare rischi non riparare mai autonomamente l'apparecchio. Rivolgersi al servizio assistenza.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, potrà essere sostituito esclusivamente da **medisana**, da un distributore autorizzato o da una persona debitamente qualificata, per evitare eventuali pericoli.
- Un cavo di rete danneggiato può essere sostituito solo da un cavo di rete dello stesso tipo.

- In caso di guasto del cuscino riscaldante non ripararlo mai direttamente. L'intervento di riparazione può essere eseguito solo da un distributore autorizzato o da persona qualificata.
- Quando si immagazzina il termoforo, lasciarlo raffreddare prima di riporlo in un luogo pulito e asciutto.
- Per la conservazione non disporre alcun oggetto sul cuscino riscaldante, per evitare piegature a gomito.

Contenuto della fornitura

Controllare innanzitutto se l'apparecchio è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza.

La fornitura comprende:

- **1 Cuscino riscaldante HS 200 medisana** con unità di comando HS 200 rimovibile
- **1 Istruzioni per l'uso**

Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

AVVERTENZA

Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio!

Pericolo di soffocamento!**Applicazione**

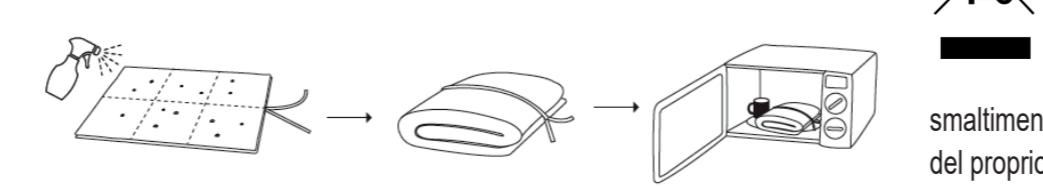
Non stendersi sul cuscino riscaldante, bensì mettere il cuscino sulla parte del corpo da scaldare. Il cuscino riscaldante raggiunge dopo pochi minuti dall'accensione una temperatura gradevole che può essere impostata individualmente.

Inoltre il cuscino riscaldante può essere azionato anche in combinazione con il rivestimento con noccioli di ciliegia. **Tenere presente che può durare del tempo fino a quando verrà percepito il calore sul lato esterno del rivestimento.**

Il rivestimento con noccioli di ciliegia offre inoltre la possibilità di rilasciare il calore immagazzinato senza una fonte di calore. Per fare ciò riscaldare il rivestimento con noccioli di ciliegia con il cuscino riscaldante, spegnere poi il cuscino riscaldante e staccare il rivestimento dal cuscino riscaldante.

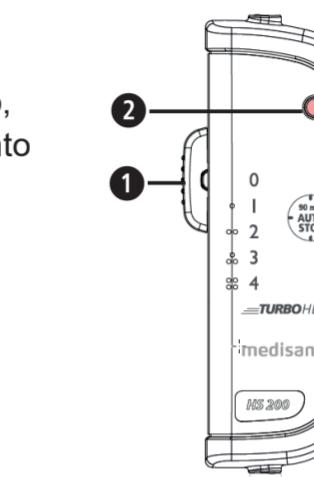
Se staccato dal cuscino riscaldante, il rivestimento con noccioli di ciliegia può essere riscaldato anche nel microonde (max. 700 watt, max. 1 minuto) oppure su un riscaldamento. Spruzzare ca. 6 ml di acqua in modo uniforme sulla superficie del rivestimento. Mettere nel microonde 1/3 di una tazza di acqua insieme al rivestimento. Dopo il riscaldamento controllare sempre attentamente la temperatura per evitare scottature.

ATTENZIONE Non utilizzare il rivestimento con noccioli di ciliegia caldo insieme al termoforo. Fare prima raffreddare tiepido il rivestimento con noccioli di ciliegia ed utilizzarlo solo successivamente come copertura del cuscino riscaldante.

**Esercizio**

Inserire la spina di alimentazione nella presa ed accendere il cuscino riscaldante. A tal scopo portare l'interruttore dell'elemento di comando ① nella posizione desiderata 1, 2, 3 o 4. Il L'interruttore scatta in modo udibile in ogni posizione dell'interruttore. Non appena l'apparecchio è acceso si accende la spia di controllo di azionamento ② e vengono rilasciati tre brevi suoni. La spia di controllo di azionamento a LED per prima cosa diventa arancione (fase di riscaldamento) e al raggiungimento della temperatura passa a verde. Più alto è il livello di commutazione e più alta è la temperatura. Per spegnere nuovamente l'apparecchio, rimettere l'interruttore completamente indietro su posizione 0.

Posizione completamente indietro su posizione 0. L'apparecchio è spento quando la spia di controllo di funzionamento è spenta. Portare l'interruttore in posizione 1 se si desidera utilizzare il dispositivo in modalità continua. Dopo ca 90 minuti di funzionamento ininterrotto il cuscino si spegne automaticamente. Togliere la spina dalla presa di corrente quando non si utilizza più il cuscino riscaldante.

**Posizioni dell'interruttore**

0 = il cuscino riscaldante è spento, la spia di controllo di funzionamento è spenta.

1 = livello di calore più basso, il livello 1 viene consigliato per l'esercizio continuo;

2, 3 = livelli di calore medi

4 = livello di calore più alto.

Dati tecnici

Nome e modello:	Cuscino riscaldante HS 200 medisana
Alimentazione elettrica:	230V~, 50 Hz
Potenza di riscaldamento:	100 Watt
Spegnimento automatico:	dopo ca. 90 minuti
Condizioni di esercizio:	Utilizzare solo in locali asciutti secondo le istruzioni per l'uso,
Condizioni di conservazione:	steso, e asciutto
Dimensioni:	ca. 41 x 31 cm
Peso:	ca. 900 g
Lunghezza del cavo di rete:	ca. 2,70 m
N° articolo:	61168
Codice EAN:	40 15588 61168 1

Nell'intento di migliorare continuamente i nostri prodotti ci riserviamo di apportare modifiche tecniche e strutturali.

La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile nel sito www.medisana.com.

Errore e rimedio

Questo dispositivo è dotato del sistema di sicurezza attivo APS TECH. L'apparecchio riconosce i vari malfunzionamenti e, in base alla causa, emette dei rispettivi segnali di allarme. In caso di malfunzionamento si accende inoltre la spia luminosa a LED con colore ROSSO. **3 segnali acustici con intervallo di 1 secondo e accensione della spia luminosa a LED rossa:**

Il cavo di collegamento dell'unità di commutazione è stato scollegato dal cuscino riscaldante oppure c'è un problema tecnico dei componenti elettrici. Controllare la connessione del cavo. Se questo è collegato correttamente si prega di non utilizzare il cuscino riscaldante e di contattare un servizio assistenza.

3 segnali acustici con intervallo di 2 secondi per un minuto e accensione rossa della spia luminosa a LED:

Il cuscino riscaldante è piegato o attorcigliato. Utilizzare l'articolo solo in conformità a queste istruzioni per l'uso e rispettando tutte le indicazioni di sicurezza.

Emissione ininterrotta del segnale e accensione della spia luminosa a LED rossa: Sono danneggiati dei componenti importanti oppure c'è un cortocircuito. Si prega di non utilizzare il cuscino riscaldante e di contattare un servizio assistenza.

Se l'apparecchio dopo l'accensione non presenta ALCUNA reazione

(ossia non si accende l'indicatore di stato a LED e non emette bip), verificare che la spina sia inserita correttamente nella presa. In tal caso il cuscino è guasto. Si prega di non utilizzare il termoforo e di contattare un servizio assistenza.

Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di richieste di garanzia rivolgersi al proprio punto vendita specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario rispedire l'apparecchio, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

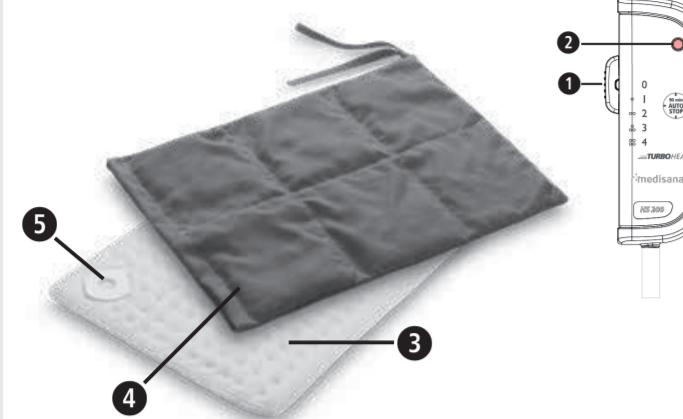
1. I prodotti **medisana** sono coperti da una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.

2. I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.

3. L'intervento in garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per il dispositivo né per i componenti componenti sostituiti.

4. Sono esclusi dalla garanzia

Aparelho e elementos de comando

**1** Unidade de comando com interruptor deslizante**2** Indicador de controlo de funcionamento**3** Almofada de aquecimento**4** Capa de caroços de cereja**5** Ligação de encaixe (no lado posterior)**Explicação dos símbolos**

Utilize a almofada de aquecimento apenas esticada e sem dobras!

Não espete agulhas na almofada de aquecimento!

Não é indicada para crianças com menos de 0-3 anos de idade!

Utilize a almofada de aquecimento apenas em espaços fechados!

A almofada de aquecimento pode ser lavada a, no máximo, 30 °C no programa para roupa delicada!

Não lave a capa de caroços de cereja!

Não utilizar lixívia!

Não é permitido secar a almofada de aquecimento na máquina de secar roupa!

A almofada de aquecimento não pode ser passada a ferro!

Não limpar a seco!

IMPORTANT!
A inobservância destas instruções pode causar ferimentos graves ou danos no aparelho.

 AVISO
Estes avisos têm de ser respeitados para evitar possíveis ferimentos do utilizador.

 ATENÇÃO
Estas indicações têm de ser respeitadas para evitar possíveis danos no aparelho.

 NOTA
Estas notas fornecem informações adicionais úteis relativas à instalação ou ao funcionamento.

Classe de proteção II

LOT Número de lote

Fabricante



PT Indicações de segurança

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também obrigatoriamente o presente manual de instruções.



Relativamente à alimentação elétrica

- Antes de ligar o aparelho à alimentação elétrica, certifique-se de que este se encontra desligado e que a tensão elétrica indicada na etiqueta corresponde à da sua tomada.
- Mantenha o cabo de alimentação e a unidade de comando afastados de calor, humidade ou líquidos. Nunca toque na ficha de alimentação com as mãos molhadas ou se estiver com os pés na água.
- A almofada de aquecimento só pode ser operada com a unidade de controlo correspondente (HS 200).
- Não tente apanhar um aparelho que tenha caído na água. Desligue imediatamente a ficha de alimentação da tomada.
- Para separar o aparelho da rede elétrica, desligue sempre a ficha de alimentação da tomada. Nunca puxe pelo cabo de alimentação!
- Não transporte, puxe ou gire o aparelho pelo cabo de alimentação.
- Certifique-se de que a tomada e o cabo de alimentação estão bem acessíveis para poder desligar rapidamente a ficha de alimentação da tomada, se tal for necessário.

Para casos particulares

- Não utilize a almofada de aquecimento em crianças, pessoas com deficiências ou que estejam a dormir, nem em pessoas sem sensibilidade térmica, que não tenham capacidade de reagir a um sobreaquecimento.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas, tenham sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e percebam os perigos associados ao uso do mesmo.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- As crianças com idade inferior a 3 anos não podem utilizar este aparelho, uma vez que são incapazes de reagir a um sobreaquecimento.
- As crianças pequenas com mais de 3 anos de idade não podem utilizar a almofada de aquecimento, a menos que a unidade de controlo tenha sido pré-ajustada de forma adequada pelos pais ou por uma pessoa de supervisão, e a criança tenha sido suficientemente instruída acerca da utilização segura da unidade de controlo.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 3 anos de idade e com menos de 8 anos de idade sob supervisão, sendo que o comando tem de estar sempre regulado na temperatura mínima.
- No caso de uma utilização incorreta, o cabo e o dispositivo de comando podem representar um risco de estrangulamento ou de tropeçar. O utilizador é responsável pelo posicionamento correto dos cabos elétricos.
- Se tiver alguma dúvida ou problema de saúde, consulte o seu médico antes de usar a almofada de aquecimento.
- Não utilize a almofada de aquecimento em partes do corpo que estejam inchadas, inflamadas ou feridas.
- Informe o seu médico se sentir dores nos músculos ou nas articulações durante um período prolongado. Uma dor prolongada pode ser sintoma de uma doença grave.
- Os campos eletromagnéticos emitidos por este produto elétrico podem eventualmente interferir com o funcionamento do seu pacemaker. Consulte o seu médico e o fabricante do pacemaker antes de utilizar este produto.
- Se a utilização for desconfortável ou dolorosa, interrompa-a imediatamente.
- Não deixe os seus animais de estimação morderem a capa de caroços de cereja, visto que a ingestão dos caroços de cereja pode ser tóxica para os seus pequenos corpos.
- No caso de a almofada de caroços de cereja ter sido danificada de modo a saírem caroços, elimine imediatamente o produto e os caroços, e certifique-se de que se encontram fora do alcance de crianças e animais de estimação.
- A capa de caroços de cereja não é indicada para pessoas com respetivas alergias.

Relativamente à operação do aparelho

- Utilize a almofada de aquecimento apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções.
- Em caso de uso indevido, perde o direito à garantia.
- Antes de cada utilização, verifique cuidadosamente a almofada de aquecimento quanto a eventuais indícios de desgaste e/ou danos.
- Não coloque o aparelho em funcionamento se detetar sinais de desgaste, danos ou indícios de uma utilização incorrecta no artigo, no interruptor ou no cabo, ou caso o aparelho não funcione.
- A almofada de aquecimento não pode ser utilizada dobrada ou com vincos.
- É proibido aplicar ou espalhar alfinetes de segurança ou outros objetos afiados ou pontiagudos na almofada de aquecimento.

Perigo de choque elétrico e de incêndio! A almofada de aquecimento e a unidade de controlo não podem ser colocadas no micro-ondas ou sobre um aquecedor.

• Nunca opere a almofada de aquecimento sem vigilância.

- O aparelho destina-se apenas ao uso doméstico e é proibida a sua utilização em hospitais.
- Não adormeça enquanto a almofada de aquecimento estiver em funcionamento. Uma utilização demasiado prolongada a um nível de regulação elevado pode causar queimaduras na pele.
- Não utilize a almofada de aquecimento molhada e use-a apenas em ambientes secos (não a utilize na casa de banho ou semelhante).
- Durante o funcionamento, a unidade de comando não pode ser coberta nem ser colocada sobre ou por baixo da almofada de aquecimento.
- Não se sente em cima da almofada de aquecimento, sendo que a deve colocar sobre a zona do corpo pretendida.
- Não utilize a capa de caroços de cereja previamente aquecida juntamente com a almofada de aquecimento.

Relativamente à manutenção e limpeza

- O único trabalho de manutenção que pode ser executado pelo utilizador é a limpeza do aparelho. De forma a evitar perigos, nunca repare o aparelho por iniciativa própria. Entre em contacto com o centro de assistência.
- A limpeza e a manutenção que dizem respeito ao utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, só poderá ser substituído pela **medisana**, por um revendedor especializado autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada, de modo a evitar situações de perigo.

- Um cabo de alimentação danificado pode apenas ser substituído por um cabo do mesmo tipo.
- No caso de avaria, não repare a almofada de aquecimento por iniciativa própria. A reparação deve ser feita exclusivamente por um revendedor especializado autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada.

- Para guardar a almofada de aquecimento, deixe-a primeiro arrefecer e arrume-a depois estendida num local limpo e seco.
- Durante o armazenamento, não coloque objetos sobre a almofada de aquecimento a fim de evitar vincos acentuados.

Volume de fornecimento

Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e se não apresenta quaisquer danos. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e entre em contacto com o seu revendedor ou o seu centro de assistência.

O volume de fornecimento inclui:

- 1 almofada de aquecimento **HS 200 medisana** com unidade de controlo **HS 200** amovível
- 1 manual de instruções

Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

AVISO
Mantenha as películas de embalagem fora do alcance das crianças!
Existe perigo de asfixia!

Utilização

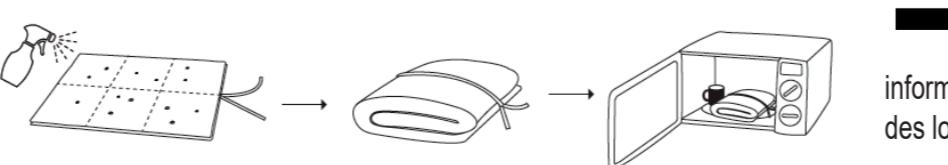
Não se sente em cima da almofada de aquecimento, sendo que a deve colocar sobre a zona do corpo pretendida. Poucos minutos depois de ser ligada, a almofada de aquecimento atinge uma temperatura agradável que pode ser ajustada individualmente.

Adicionalmente, a almofada de aquecimento também pode ser operada em combinação com a capa de caroços de cereja. **Neste caso, tenha em atenção que pode demorar mais tempo até sentir o calor no lado exterior da capa.**

A capa de caroços de cereja também oferece a possibilidade de libertar o calor previamente armazenado sem necessidade de uma fonte de energia elétrica. Para tal, aqueça a capa de caroços de cereja com a almofada de aquecimento. De seguida, desligue a almofada de aquecimento e retire a capa da almofada.

Quando separada da almofada de aquecimento, a capa de caroços de cereja também pode ser aquecida no micro-ondas (no máximo, a 700 watts durante, no máximo, 1 minuto) ou sobre um aquecedor. Pulverize aproximadamente 6 ml de água de modo uniforme sobre a superfície da capa. Coloque a capa no micro-ondas juntamente com uma chávena com 1/3 de água. Verifique sempre cuidadosamente a temperatura após o aquecimento de modo a evitar queimaduras.

CUIDADO Não utilize a capa de caroços de cereja quente juntamente com a almofada de aquecimento. Aguarde primeiro que a capa de caroços de cereja arrefeça (tépida) e utilize-a só depois enquanto cobertura para a almofada de aquecimento.



Operação

Ligue a ficha de alimentação à tomada e ligue a almofada de aquecimento. Para tal, deslide o interruptor da unidade de comando **1** para a posição pretendida 1, 2, 3 ou 4. O interruptor engata em todas as posições de forma audível. Assim que o aparelho se encontrar ligado, o indicador de controlo de funcionamento **2** acende-se e são emitidos três sinais sonoros breves.

O indicador LED de controlo de funcionamento fica primeiro cor de

laranja (fase de aquecimento) e muda para verde depois de atingir a temperatura. Quanto mais elevado o nível, mais elevada é a tem-

peratura. Para voltar a desligar o aparelho, deslide o

interruptor de volta para a posição 0. Quando o indicador de controlo de funcionamento se apagar, significa que o aparelho se encontra desligado. Deslide o interruptor para a posição 1 caso pretenda

utilizar o aparelho no modo de funcionamento contínuo. Após apro-

ximadamente 90 minutos em funcionamento contínuo, a almofada

desliga-se automaticamente. Quando já não quiser utilizar a almo-

fada de aquecimento, desligue a ficha de alimentação da tomada.

Dados técnicos

Nome e modelo:

Alimentação elétrica:

Potência de aquecimento:

Desconexão automática:

Condições de funcionamento:

Condições de armazenamento:

Dimensões:

Peso:

Comprimento do cabo de alimentação :

N.º de artigo:

Número EAN:

Almofada de aquecimento

HS 200 medisana

230V~, 50 Hz

100 watts

Após aprox. 90 minutos
Apenas em espaços se-
cos e segundo o manual
de instruções

Estendida e seca

Aprox. 41 x 31 cm

Aprox. 900 g

Aprox. 2,70 m

61168

40 15588 61168 1

No âmbito de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas e de design.

Pode consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em www.medisana.com

Erros e resolução

Este aparelho está equipado com o sistema de segurança ativo APS TECH. O aparelho deteta vários problemas e, dependendo da causa, emite diferentes alarmes se tal for necessário. No caso de uma avaria, o indicador LED de funcionamento acende-se adicionalmen-

te a VERMELHO. 3 sinais sonoros em intervalos de 1 segundo e o

indicador LED de funcionamento acende-se a vermelho:

O cabo de ligação da unidade de controlo foi desligado da almofada de aquecimento ou existe uma avaria técnica nos componentes el-

étricos. Verifique a ligação do cabo. Se estiver corretamente ligado, não utilize a almofada de aquecimento e entre em contacto com um

centro de assistência.

3 sinais sonoros em intervalos de 2 segundos durante um minuto e o

indicador LED de funcionamento acende-se a vermelho:

A almofada de aquecimento está dobrada ou tem vincos. Utilize o

artigo apenas de acordo com o presente manual de instruções e

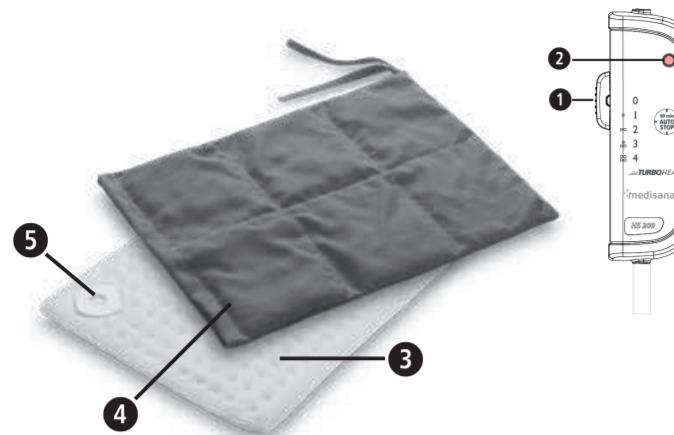
sob consideração de todas as indicações de segurança.

Sinais sonoros ininterruptos e o indicador LED de funcionamento acende-se a vermelho: Componentes importantes estão danifica-
dos ou existe um curto-circuito. Não utilize a almofada de aqueci-
mento e entre em contacto com um centro de assistência.

Se o aparelho não apresentar QUALQUER reação depois de ser ligado (ou seja, o indicador LED de funcionamento não se acende e não são emitidos sinais sonoros), verifique se a ficha de alimentação está corretamente ligada à tomada. Se for o caso, significa que a almofada está defeituosa. Não utilize a almofada de aquecimento e entre em contacto com um centro de assistência.

**GR Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης
Ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι HS 200**

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

**1** Μονάδα χειρισμού με συρόμενο διακόπτη**2** Ένδειξη λειτουργίας**3** Θερμοφόρα μαξιλάρι**4** Κάλυμμα πυρήνων κερασιού**5** Υποδοχή σύνδεσης βύσματος (πίσω πλευρά)

Επεξήγηση συμβόλων

Mην χρησιμοποιείτε τη θερμοφόρα μαξιλάρι μαζεμένη ή διπλωμένη!!

Mην εισάγετε βελόνες στην ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι!

Προϊόν ακατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών!

Χρησιμοποιείτε τη θερμοφόρα μαξιλάρι μόνο σε κλειστούς χώρους!

Η ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι επιτρέπεται να πλένεται έως τους 30°C στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα!

Mην πλένετε το κάλυμμα πυρήνων κερασιού!

Mην χρησιμοποιείτε χλωρίνη ή λευκαντικές ουσίες!

Η ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι δεν επιτρέπεται να στεγνώνει σε στεγνωτήριο!

Δεν επιτρέπεται το σιδέρωμα της ηλεκτρικής θερμοφόρας μαξιλάρι!

Na μην υποβάλλεται σε χημικό καθαρισμό!

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
H μη τήρηση των προκείμενων οδηγιών μπορεί να έχει ως επιπλούμενο την πρόκληση στη σοβαρών σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών.**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά, προς αποφυγή πιθανού τραυματισμού του χρήστη.**ΠΡΟΣΟΧΗ**
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή.**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**
Αυτές οι υποδείξεις περιλαμβάνουν χρήσιμες πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση ή τη λειτουργία.

Βαθμός προστασίας II

Αριθμός παρτίδας

Κατασκευαστής



61168 HS 200 05/2021 Ver. 1.4

GR Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Παραδώστε οπωσδήποτε το παρόν εγχειρίδιο μαξιλάρι με τη συσκευή, εάν την παραχωρήστε σε τρίτους.



Σχετικά με την τροφοδοσία ρεύματος

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή σας στην παροχή ρεύματος διασφαλίστε είναι απενεργοποιημένη και πως η αναγραφόμενη στην ετικέτα ηλεκτρική τάση αντιστοιχεί σε αυτή του δικύου παροχής.
- Κρατάτε το καλώδιο ρεύματος και τη μονάδα χειρισμού μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, υγρασία ή υγρά. Μην πιάνετε ποτέ το βύσμα της πρίζας με βρεγμένα χέρια ή εάν στέκεστε μέσα στο νερό.
- Η χρησιμοποίηση της θερμοφόρας μαξιλάριου επιτρέπεται μόνο με την προβλεπόμενη μονάδα χειρισμού (HS 200).
- Μην αγγίζετε μία συσκευή που έχει πέσει στο νερό. Αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, τραβάτε πάντα το βύσμα από τη πρίζα. Ποτέ μην τραβάτε από το καλώδιο ρεύματος!
- Ποτέ μην μεταφέρετε, τραβάτε ή περιστρέψετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Φροντίστε για την εύκολη πρόσβαση στο καλώδιο ρεύματος και στην πρίζα ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε γρήγορα το βύσμα, εφόσον χρειαστεί.

Σχετικά με τη συντήρηση και τον καθαρισμό

- Εσείς επιτρέπεται να εκτελείτε μόνο εργασίες καθαρισμού επί της συσκευής. Προς αποτροπή κινδύνων, ποτέ μην επιχειρήστε να επισκευάσετε μόνος σας τη συσκευή. Απευθυνθείτε σε ένα κέντρο σέρβις.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής σε επίπεδο χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιβλεψη.
- Προς αποτροπή οποιωνδήποτε κινδύνων, η αντικατάσταση ενός καλωδίου τροφοδοσίας που έχει υποστεί φθορές επιτρέπεται να πραγματοποιείται αποκλειστικά από τη medisana, από εξουσιοδοτημένο κατάστημα ή από εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Ένα καλώδιο ρεύματος που έχει υποστεί ζημιά μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από ένα καλώδιο ίδιου τύπου.
- Μην επισκευάσετε μόνος σας την ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι σε περιπτώση βλάβης. Μία επισκευή επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο εμπορικά καταστήμα ή από άτομο που διαθέτει τις απαιτούμενες τεχνικές δεξιότητες.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εφόσον δεν διαθέτουν την κανονική αντιδράση στην υπερέμβαση. Η χρήση της ηλεκτρικής θερμοφόρας δεν επιτρέπεται σε παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών, εκτός εάν οι ρυθμίσεις της μονάδας χειρισμού έχουν προετοιμαστεί από έναν γονέα ή επιβλέποντα, και το παιδί έχει επαρκώς ενημερωθεί για τον ασφαλή τρόπο χειρισμού της μονάδας χειρισμού.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται υπό επιβλεψη από παιδιά ηλικίας άνω των 3 και κάτω των 8 ετών, ενώ πρέπει να επιλέγεται πάντα η μικρότερη ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι, για να αποφύγετε τον σχηματισμό με της ανάγκες και είναι απόλυτα φυσιολογικό.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Πρώτα βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι πλήρης και δεν παρουσιάζει ζημιές. Εάν έχετε αμφιβολίες μη θέστε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης.

Η συσκευασία περιέχει:

- 1 ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι medisana HS 200 με αποστώματα μονάδα χειρισμού HS 200
- 1 εγχειρίδιο οδηγών χρήσης

Εάν κατά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία διαπιστώσετε μια ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Σε περίπτωση που αισθάνεστε για μεγάλη χρονική διάστημα πάνω στους μύες ή στις αρθρώσεις, ενημερώστε τον ιατρό σας σχετικά. Οι πόνοι που διαρκούν ενδέχεται να αποτελούν σύμπτωμα διαταραχών της υγείας.

Τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία που προκαλούνται από τη συγκεκριμένη ηλεκτρική προϊόντος μορφή, υποδειγματίζουν την προστασία της πρίζας.

Εάν κατά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία διαπιστώσετε μια ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Σε περίπτωση που κατά τη χρήση του προϊόντος δεν αισθάνεστε καλά ή νιώστε πάνω σιδάρωμές αμέσως τη χρήση.

Φροντίστε ώστε τα κατοικίδια σας να μην μαστήσουν το κάλυμμα πυρήνων κερασιού, γιατί η κατανάλωση των πυρήνων μπορεί να είναι τοξική για τα μικρά τους σώματα.

Σε περίπτωση φθοράς του καλύμματος πυρήνων κερασιού και διαρροής των πυρήνων απόρριψη από την παρούσα συσκευή, παρακαλούμε να αποφύγετε την χρησιμοποίηση της συσκευής.

Η συσκευή πρέπει να επιτρέπεται σε παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών, εκτός εάν οι ρυθμίσεις της μονάδας χειρισμού έχουν προετοιμαστεί από έναν γονέα ή επιβλέποντα.

Εάν διαπιστώσετε έναν παραπάνω φθοράς από τη χρήση της συσκευής, παρακαλούμε να αποφύγετε τη χρησιμοποίηση της συσκευής.

Η συσκευή πρέπει να επιτρέπεται σε παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών, εκτός εάν οι ρυθμίσεις της μονάδας χειρισμού έχουν προετοιμαστεί από έναν γονέα ή επιβλέποντα.

Εάν διαπιστώσετε έναν παραπάνω φθοράς από τη χρήση της συσκευής, παρακαλούμε να αποφύγετε τη χρησιμοποίηση της συσκευής.

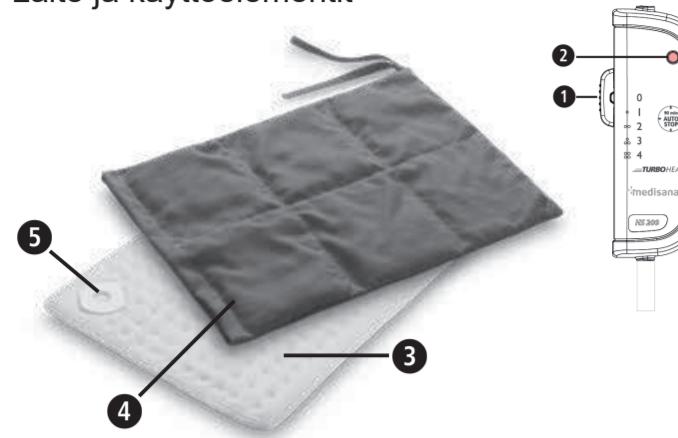
Η συσκευή πρέπει να επιτρέπεται σε παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών, εκτός εάν οι ρυθμίσεις της μονάδας χειρισμού έχουν προετοιμαστεί από έναν γονέα ή επιβλέποντα.

Η συσκευή πρέπει να επιτρέπεται σε παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών, εκτός εάν οι ρυθμίσεις της μονάδας χειρισμού έχουν προετοιμαστεί από έναν γονέα ή επιβλέποντα.

Η συσκευή πρέπει να επιτρέπεται σε παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών, εκτός εάν οι ρυθμίσεις της μονάδας χειρισμού έχουν προετοιμαστεί από ένα

FI Käyttöohje
Lämpötyyny HS 200

Laite ja käyttöelementit



- 1 Käyttöosa liukukytkimellä
2 Käytötilan näyttö
3 Lämpötyyny
4 Kirsikankivipäällinen
5 Liittäntä (kääntöpuolella)

Merkkien selitys

Älä käytä lämpötyyniä, jos se ei ole kokoan auki tai se on laskostettu!

Älä työnnä neuloja lämpötyyniin!

Ei sovella alle 3-vuotiaalle lapsille!
0-3

Käytä lämpötyyniä vain suljetuissa tiloissa.

Lämpötyyny voidaan pestä hienopesussa enintään 30 °C:ssa.

Älä pese kirsikankivipäällistä!

Ei saa valkaista.

Lämpötyynyä ei saa laittaa kuivausrumppuun.

Lämpötyynyä ei saa silittää.

Ei kemiallista pesua.

TÄRKEÄÄ!

Tämän ohjeen noudattamatta jättämisen voi johtaa vakaviin loukkaantumiisi tai laitevaarioihin.

VAROITUS

Näitä varoituksia on noudatettava, jotta vältetään käyttäjän mahdollinen loukkaantuminen.

HUOMIO

Näitä huomautuksia tulee noudattaa, jotta vältetään laitteen mahdolliset variot.

OHJE

Nämä ohjeet antavat hyödyllistä lisätietoa asennuksesta tai käytöstä.

Suojausluokka II

LOT ERÄ-numero

Valmistaja

FI Turvaohjeet

Lue käyttöohje, erityisesti turvaohjeet, huolellisesti läpi, ennen kuin käytät laitetta, ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuollelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.



Virransyöttö

- Tarkista, että laitteen virta on kytetty pois päältä ennen virran pääle kytkenistä ja etä tarraan merkity sähköjännite on pistorasiaan sopiva.
- Pidä verkkohotto ja käyttöösä etäällä kuumudesta, kosteudesta tai nesteistä. Älä koskaan koske verkkopistoketta käsien ollessa märät tai seistessäsi veden alla.
- Lämpötyyny saa käyttää ainoastaan siihen kuuluvalla kytkeytäksiköllä (HS 200).
- Älä tartu laitteeseen, mikäli se putoaa veteen. Irrota verkkopistoke välittömästi. Jos haluat kytteä laitteen pois verkkovirrasta, vedä aina verkkopistoke pistorasiasta. Älä koskaan vedä verkkohjosta!
- Huomio, että pääsy pistorasiaan ja verkkohuoletta ovat esteettömiä, ettei voit tarvitaessa vetää verkkopistokseen nopeasti.

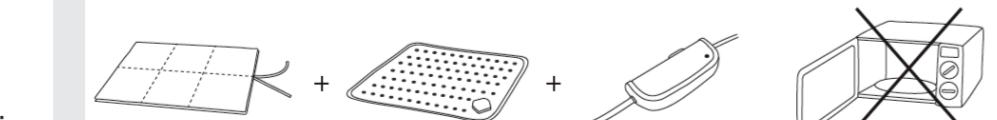
Erityishenkilöt

- Älä käytä lämpötyynyä lapsilla, vammaisilla, nukkuvilla henkilöillä tai lämpöön huonosti reagoivilla henkilöillä, jotka eivät tunnistu kehon lämpötilan nousua.
- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on alentunut fyysisen, sensorinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jos heität valvonta ja opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja kerrotaan laitteen käytön aiheuttamista riskeistä.
- Laitetta ei saa antaa lasten leikkieihin.
- Alle 3-vuotiaat lapset eivät saa käyttää laitetta, sillä he eivät osaa tunnistaa kehon lämpötilan nousua.
- Yli 3-vuotiaat lapset saatavat käyttää lämpötyynyä vain, jos lapsen vanhempi tai huoltaja asettaa kytkeytäksikön etukäteen siten, että lapsi osaa käyttää ohjainta tai lapselle on neuvottu riittävä hyvin, kuinka sitä käytetään turvalisella tavalla.
- Yli 3-vuotiaat ja alle 8-vuotiaat lapset voivat käyttää laitetta valvonnan alla, jolloin käyttökytkin on aina asetettava alimmalle lämpötilasolle.
- Johdo ja ohjauslaite voivat väärässä käytössä aiheuttaa kuristumis- ja kompastumisvaaroja. Käytäjä on vastuussa sähköjohtojen asianmukaisesta siirtymisestä.

- Mikäli sinulla on terveytä koskevia kysymyksiä, keskustele lääkäriksi kanssa ennen lämpötyynyä käytöä.
- Älä sijoita lämpötyynyä kehon turvonneille, tulehtuneille tai loukaantuneille alueille.
- Mikäli tunnet pitkään jatkunutta kipua lihaksissa tai nivelissä, neuvottele oireista lääkäriksi kanssa. Pitkään jatkuneet kivot voivat olla merkinä vakaavasta sairaudesta.
- Tämän laitteen aiheuttamat elektromagneettiset kentät voivat mahdollisesti vaikuttaa sydämentahdistimesi toimintaan. Tästä johtuen neuvottele tuotteen käytöstä lääkäriksi tai sydämentahdistimen valmistajasi kanssa.
- Mikäli käytöö aikana esiintyy epämiellyttävä tai kivuliasta tunnetta, keskeytä käytöö välittömästi.
- Huomio, että kotieläimesi eivät purese kirsikankivitynyä, sillä kirsikankivet voivat olla myrkkyisiä heidän keholleen.
- Mikäli kirsikankivityny on vaurioitunut ja kivet valuvat ulos, hävitä tuote ja kivet välittömästi ja varmista, ettei ne ovat lasten ja kotieläinten ulottumatossissa.
- Kirsikankivipäällinen ei sovella henkilöille, jotka reagoivat niihin allergisesti.

- Laitteen käyttö
- Käytä lämpötyynyä vain sen käyttööhjehen mukaisesti.
 - Jos laitetta käytetään muilin käyttötarkoitukseihin, takuu raukeaa.
 - Tarkasta lämpötyyny huolellisesti aina ennen käytöä, onko siinä merkkejä kuluminesta ja/tai vaurioita.
 - Älä ota laitetta käytöön, jos huomaat sen olevan kulunut tai vahingoittunut tai havaitset merkkejä tuotteen, koskettimen tai johdon epäasiallisesta käytöstä tai mikäli laite ei toimi.
 - Lämpötyyny ei saa käyttää laskostettuna tai taitettuna.
 - Lämpötyyny ei saa laittaa tai työntää hakaneuloja tai muita teräviä esineitä.

Sähköiskun ja tulipalon varaa! Lämpötyyny ei kää se ohjainta saa laittaa mikroaltaunuiin tai lämmityslaitteen päälle.



• Älä koskaan käytä lämpötyynyä yksin ollessasi.

- Laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön eikä sitä saa käyttää sairaaloissa.
- Älä nukahda lämpötyynyn käytön aikana. Liian pitkä käyttö korkealla säädöllä voi johtaa ihmisen palovammoihin.
- Älä käytä lämpötyynyä märkänä ja käytä sitä ainoastaan kuivassa ympäristössä (ei kylpyhuoneessa tai vastavassa).
- Käytöössä ei saa sijoittaa käytön aikana lämpötyynyn alle eläkä sitä saa peittää.
- Älä istu lämpötyynyn päälle, vaan sijoita tyyny halutulle vartalon alueelle.
- Älä käytä esilämmittettyä kirsikankivipäälistä yhdessä lämpötyynyn kanssa.

Kunnossapito ja puhdistus

- Saat suoritata laitteessa ainoastaan puhdistustöitä. Vaarojen välttämiseksi älä milloinkaan korjaa laitetta itse. Ota yhteyttä huoltopisteeseen.

- Lapsest eivät saa puhdistaa ja huolata laitetta ilman valvontaa.
- Jos verkkohotto on vaurioitunut, sen saa varoja välttämiseksi vaihtaa ainoastaan medisana, valtuutettu jälleenmyyjä tai vastaava pätevä henkilö.
- Vioittunut verkkohotto saadaan korvata ainoastaan samanlaisella verkkohjolla.

- Älä korjaa lämpötyynyä itse, mikäli siinä on häiriö. Korjauksen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu jälleenmyyjä tai vastaava pätevä henkilö.
- Jos lämpötyyny laitetaan säälytykseen, anna sen jäähetyä ennen sen varastointia tasaisesti puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä aseta lämpötyynyn päälle esineitä, kun se on säälytyksessä, jotta siihen ei tule teräviä taitekohtia.

Toimituksen sisältö

Tarkista ensin, että laite on täydellinen, ja että siinä ei ole vaurioita. Jos olet epävarma, älä ota laitetta käytöön, vaan käännä jälleenmyyjän tai huoltoilijan puoleen.

Toimituksen sisältö:

- 1 medisana lämpötyyny HS 200 irrotettavalla kytkeytäksiköllä HS 200
- 1 käytööhje

Jos havaitset pakauksesta purettavissa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

VAROITUS
Varmista, että pakausmuovit eivät joudu lasten käsiin.
Tukehtumisvaara!

Käyttö

Älä istu lämpötyynyn päälle, vaan sijoita tyyny halutulle vartalon alueelle. Lämpötyyny saavuttaa miellyttävän lämpötilan muutaman minuutin kuluttua käynnistämisen ja lämpötilaa voidaan säädellä yksilöllisesti.

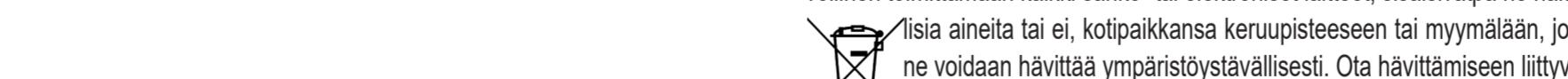
Lisäksi lämpötyyny voidaan käyttää yhdessä kirsikankivipäällisen kanssa. Huomaa, että voi kestää pidempää, ennen kuin lämpö tuntuu suojuksen ulkopuolella.

Lisäksi kirsikankivipäällisellä on mahdollista hyödyntää varastoitu lämpö ilman virtalähettää. Tästä varten lämmittää kirsikankivipäällinen lämpötyynyllä, kytki lämpötyynyn virta pois päältä ja irrota päällinen lämpötyynystä.

Lämpötyynystä irrotettuna kirsikankivipäällinen voidaan lämmittää myös mikroaltaunissa (enint. 700 wattia, enint. 1 minuutin ajan) tai lämmityksen pääällä. Suihku n. 6 ml vettä tasaiseksi päällisen pinnaan. Laita mikroaltaunui 1/3 kupillista vettä päällisen kanssa. Kuumentamisen jälkeen tarkista lämpötila palovammojen välttämiseksi. VAROITUS Älä käytä esilämmittettyä kirsikankivipäällistä yhdessä lämpötyynyn kanssa. Anna kirsikankivipäällisen jäähytä ensin (haaleaksi) ja käytä sitä vasta tämän jälkeen lämpötyynyn peitteenä.

Hävittäminen

Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Jokainen käytäjä on velvollinen toimittamaan kaikki sähkö- tai elektroniset laitteet, sisälsvätpä ne haittavia aineita tai ei, kotipaikansa keruupisteeseen tai myymälään, jotta ne voidaan hävittää ympäristöstäävillisesti. Ota hävittämiseen liittyvät asioissa yhteyttä kotikuntasi viranomaisiin tai jälleenmyyjään.



Käyttö

Työnnä pistoke pistorasiaan ja kytke lämpötyyny päälle. Työnnä käytöösä 1 kytkin haluttuun asentoon 1, 2, 3 tai 4. Kytkin naksaa kuuluvasti kytkimen kaikissa asennuksissa. Heti kun laite on kytetty päälle, käytönlavonnan merkkivalo 2 sytyty ja kuuluu kolme lyhyttä äänimerkkiä. Käytönlavonnan LED palaa ensin oranssina (lämmitysvaihe) ja lämpötilan saavuttamisen jälkeen vihreänä. Mitä korkeampi kytkeytästaso, sitä korkeampi lämpötila. Jos haluat sammuttaa laitteen uudelleen, liu'uta kytkin takaisin asentoon 0. Kun käytönlavonnan merkkivalo sammuu, laitteen virta on katkaistu.

Työnnä katkaisija asentoon 1, mikäli haluat käyttää laitetta jatkuvassa käytössä. Noin 90 minuutin jatkuvan käytön jälkeen tyyny kytkeyty automaatisesti pois päältä. Irrota pistoke pistorasiasta, kun et enää halua käyttää lämpötyyniä.

Kytkeytäsennot

0 = lämpötyyny on pois päältä, lämpötilan näyttö on sammunut.

1 = alhaisin lämpötilo, taso 1 soveltuu jatkuvaan käytöön;

2, 3 = keskimmäiset lämpötilot

4 = korkein lämpötilo.

Tekniset tiedot

Nimi ja malli:	medisana lämpötyyny HS 200
Virransyöttö:	230V~, 50 Hz
Kuumennusteho:	100 wattia
Aut. poiskytkentä:	n. 90 minuutin jälkeen
Käytöölosuhteet:	Käytä ainoastaan kuivissa tiloissa käytööhjeksen mukaisesti
Varastointilosuhteet:	levitettyä ja kuivana
Mitat:	n. 41 x 31 cm
Paino:	n. 900 g
Verkkohojdon pituus:	n. 2,70 m
Tuotenumero:	61168
EAN-numero:	40 15588 61168 1

Pidätämme oikeuden teknisiin ja muotoon liittyviin muutoksiin jatkuvan tuotekehityksen puitteissa.

Käytööhjeen ajantasainen versio on saatavilla sivustolla www.medisana.com

Häiriöt ja korjaus

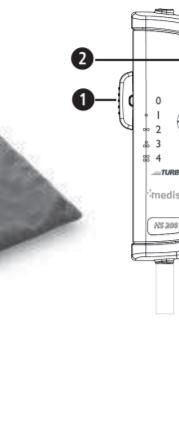
Tämä laite on varustettu aktiivisella APS TECH -turvajärjestelmällä. Laite tunnistaa erilaisten häiriöt ja tarvittaessa ilmoittaa syyn vastaavalla merkkijäännellä. Lisäksi LED-näyttö palaa PUNAISENA häiriön yhteydessä. Kolminkertainen piippaus sekunnin intervalleissa ja punaisena palava LED-näyttö:

Kytkeytäksikön liittäntäkaapeli on irrotettu lämpötyynistä tai sähköissä osissa on teknisen vika. Tarkista kaapelin liittäntä. Mikäli se on oikein liitetty, älä käytä lämpötyyniä ja ota yhteys huoltopisteeseen. Kolminkertainen piippaus kahden sekunnin intervalleissa ja punaisena palava LED-näyttö:

Lämpötyyny on taitettu tai laskostettu. Käytä tuotetta vain tämän käytööhjeen mukaan ja noudata kaikkia turvaohjeita.

Jatkuva piippaus ja punaisena palava LED-näyttö: Tärkeät osat ovat vioittuneet tai laitteessa on oikosulku. Älä käytä lämpötyyniä ja ota yhteys huoltopisteeseen.

Mikäli laite ei käynnistämisestä jälkeen osoita MINKÄÄNLAISTA toimintaa (eli LED-näytössä ei pala valo), tarkista, onko verkkopistoke kytetty oikein pistorasiaan. Mikäli näin on, on tyyny vioittunut. Älä käytä lämpötyyniä ja ota yhteys huoltopisteeseen.



- ① Manöverenhet med skjutreglage
② Driftlampan
③ Värmekudde
④ Överdrag med körsbärskärnor
⑤ Stickkontakt (på baksidan)

Teckenförklaring

Använd inte värmekudden ihoprullad eller vikt!

Stick inte in några nälar i värmekudden!

Inte lämplig för barn under 3 år!

Använd endast värmekudden i slutna utrymmen.

värmekudden kan tvättas i max. 30°C på skonsamt program i maskin!

Tvätta inte överdraget med körsbärskärnor!

Får ej blekas!

Artikeln får inte torktumlas!

Värmefilten får inte strykas!

Får inte kemtvättas!

OBS!
Om bruksanvisningen inte följs, kan det leda till allvarliga personskador eller skador på produkten.

VARNING
Dessa varningar måste följas för att förhindra att användaren skadas.

VARNING
Dessa anvisningar måste följas för att förhindra att apparaten skadas.

OBS
Dessa anvisningar ger ytterligare praktisk information om installationen eller driften.

Skyddsklass II

LOT LOT-Nummer

Tillverkare

SE Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen noggrant, i synnerhet säkerhetsanvisningarna, innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om du lämnar apparaten vidare till tredje part, bifoga alltid även bruksanvisningen.

om strömförsljningen

- Innan du ansluter produkten till ett väggtag ska du se till att den är avstängd och att den elektriska spänningen som anges på typskylen överensstämmer med nätpåsläppen i väggtaget.
- Se till att elsladden, och manöverheten skyddas mot hetta, fukt och vätska. Ta aldrig i nätkontakten med vätta eller fuktiga händer, eller när du står i vatten. Värmekudden får endast drivas med tillhörande kopplingseenhet (HP 200).
- Ta inte i apparaten om den fallit i vatten. Dra ur nätkontakten omedelbart. För att skilja apparaten från elnätet dra alltid ur kontakten ur väggkontakten. Dra aldrig i sladden!
- Bär, dra eller vrid produkten via nätkabeln.
- Se till att väggtaget och nätkabel alltid är tillgängliga så att du snabbt kan dra ur elkontakten vid behov.

om särskilda personer

- Använd inte värmefilten på barn, rörelsehindrade, sovande personer eller på värmeokändliga personer, som inte kan reagera på överhettning.
- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och även av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskaper, om de hålls under uppsikt eller informeras om säker användning av produkten och förstår vilka faror användningen innebär.
- Om elkabeln är skadad får den för att undvika fara endast bytas ut av MEDISANA, en auktoriserad återförsäljare eller en motsvarande kvalificerad person.
- En skadad elkabel kan endast bytas ut mot en elkabel av samma konstruktion.
- Reparera aldrig värmekudden själv vid fel. Reparationer får endast utföras av en auktoriserad återförsäljare eller en person med likvärdig behörighet.
- När värmekudden ska förvaras, låt den först kallna och lägg sedan undan den på en ren och torr plats utan att vika ihop den på något sätt.
- För att undvika kraftiga veck, lägg inte några föremål på enheten under förvaringen.

Leveransomfattning

Kontrollera först att apparaten är komplett och inte har några skador. Använd inte apparaten om du är osäker utan vänd dig till din återförsäljare eller en serviceverkstad.
I leveransen ingår:

- 1 medisana Värmekudde HS 200 med löstagbar manöverhet HS 200
- 1 bruksanvisning

Kontakta genast din återförsäljare om du upptäcker någon form av transportskada vid uppackningen.

VARNING
Se till att hålla plastförpackningar utom räckhåll för barn!**Det finns risk för kvävning!**

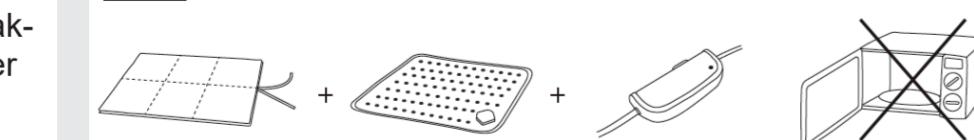
Användning

Sätt dig inte på värmekudden, utan lägg värmekudden på önskat kroppsområde. Värmekudden uppnår några minuter efter påslagning en behaglig temperatur som kan ställas in individuellt.

Dessutom kan värmekudden användas i kombination med överdraget med körsbärskärnor. **Observera att det kan dröja längre tills värmén känns på utsidan av överdraget.**

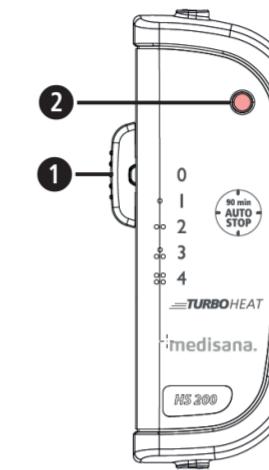
Överdraget med körsbärskärnor ger också möjlighet att släppa ut den i förväg lagrade värmen utan strömkälla. Det går också att värma upp överdraget med körsbärskärnor, stäng sedan av värmekudden och dra av överdraget av värmekudden.

Risk för elstöt och brandrisk! Värmekudden och styrenheten får inte värmas upp i mikrovågsugn eller på en värmekälla.



Drift

Sätt i kontakten i väggurtaget och sätt på värmekudden. Skjut reglaget på manöverenhet ① till önskat läge 1, 2, 3 eller 4. Reglaget klickar i varje läge med ett klickljud. Så fort apparaten är inkopplad tänds driftindikatorlampen ② och det hörs tre korta toner. LED-lampen lyser först orange (uppvärmning) och växlar till grönt när temperaturen uppnåtts. Ju högre läge desto högre temperatur. För att stänga av apparaten igen, skjut tillbaka reglaget helt till läge 0. När driftlampen släcks är enheten avstängd. Skjut reglaget till läge 1 om du vill använda apparaten i kontinuerlig drift. Efter ca 90 minuters kontinuerlig drift stängs kudden av automatiskt. Dra ur kontakten ur väggurtaget när du inte vill använda värmekudden längre.



Reglagelägen

0 = värmekudden är avstängd, driftlampen är avstängd.

1 = längsta värmeläge,

Steg 1 rekommenderas för kontinuerlig drift;

2, 3 = mellanlägen

4 = högsta värmeläge.

Värmekudden har en särskilt noggrann elektronisk reglering.

Beroende på rumstemperatur och inställning kan LED-lampen på bara några sekunder gå från orange till grönt och tillbaka. Detta för att tillfredsställa behovet av snabb uppvärmning och nedkyllning och är helt normalt.

Automatisk avstängning

Värmekudden är utrustad med automatisk avstängning. Den stänger av sig efter 90 minuter oavsett vilket värmeläge den står på. Skjut tillbaka reglaget ända till läget 0.

För att sätta på värmekudden igen, skjut tillbaka reglaget till läge 0 och sedan vidare till önskat värmeläge.

Rengöring och underhåll

Före rengöring, dra ur kontakten och låt värmekudden svalna i minst 10 minuter.

Värmekudden är utrustad med en löstagbar kontrollenhet. Lossa reglaget från värmekudden genom att dra ut anslutningskabeln ur kontakten ⑤ på värmekudden.

Värmekudden kan maskintvättas i 30° skontvätt eller försiktigt med handtvätt. Bäst är att lägga värmekudden i ett badkar med ljummet vatten och lite fintvättmedel och krama mjukt.

Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel eller hårdare borstar.

Låt värmekudden torka utbredd på ett plattnedliggande underlag efter tvätt.

Använd värmekudden först när den är helt torrt igen.

Förvara värmekudden platt, utan veck, utan några föremål ovanpå, på en ren och torr plats.

Överdraget med körsbärskärnor kan försiktigt torkas av med en fuktig torkduk. Får ej tvättas i maskin!

Avfallshantering

Apparaten får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument är skyldig att lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater, varav sig de innehåller skadliga ämnen eller ej, till en kommunal återvinningsstation eller en återförsäljare. Detta så att produkten kan avfallshanteras på ett miljövänligt sätt. Vänd dig till din kommun eller till återförsäljaren angående avfallshanteringen.

**Tekniska data**

Namn och modell:

medisana Värmekudde HS 200

Strömförsljning:

230V~, 50 Hz

Värmeeffekt:

100 Watt

Avstängning:

after ca 90 minuter

Driftförhållanden:

Användes endast i torra utrymmen

enligt bruksanvisningen

utbredd och torr

ca. 41 x 31 cm

Mått:

ca. 900 g

Längd nätkabel:

ca. 2,70 m

Artikel Nr.:

61168

EAN-Nummer:

40 15588 61168 1

I samband med kontinuerliga förbättringar av produkten förbehåller vi oss rätten till att göra tekniska och utseendemässiga ändringar.

Den aktuella versionen av denna bruksanvisning hittar du på www.medisana.com.

Fel och avhjälpling

Denna apparat är utrustad med det aktiva säkerhetssystemet APS TECH. Apparaten känner av funktionsfel och avger olika larm, beroende på orsak, när så behövs. Vid fel lyser också LED-lampen i RÖTT. 3 st. pipljud med 1 sekunds intervall och LED-lampen lyser rött:

Kontrollenhets anslutningskabel har lossnat från värmekudden, alternativt har det uppstått ett tekniskt fel i elektroniken. Kontrollera kabelanslutningen. Om den är riktigt ansluten, ska du inte använda värmekudden. Kontakta servicestället.

3 st. pipljud:

Värmekudden är böjd eller vikt. Enheten får endast användas enligt bruksanvisningen och under iaktagande av alla säkerhetsinstruktioner.

Oavbrutet pipljud och LED-lampen lyser rött: Viktiga komponenter är skadade, alternativt har kortslutning uppstått. Använd inte värmekudden. Kontakta servicestället.

Om apparaten INTE visar NÄGON reaktion vid påslagning (d.v.s. LED-lampen tänds inte och det piper inte), kontrollera att kontakten är korrekt ansluten till vägguttaget. Om så är fallet är värmekudden trasig. Använd inte värmekudden och kontakta ett serviceställe.

Garanti- och reparationsvillkor

Vänd dig till din återförsäljare eller direkt till servicestället om du behöver utnyttja garantin. Om du behöver skicka in apparaten, ange felet och skicka med en kopia av inköpskvittot. Följande garantivillkor gäller därför:

- Garantin för medisana -produkter gäller 3 år från inköpsdatum. Om man vill utnyttja garantin ska försäljningsdatumen framgå från kvitto eller faktura.
- Brister som beror på material- eller tillverkningsfel åtgärdas gratis inom garantitiden.
- Utnyttjad garanti betyder inte att garantitiden för varken för enheten eller den utbytta reservdelen förlängs.
- Undantagna från garantin är:
 - Alla skador som orsakats genom felaktig hantering t.ex. vid bristande efterlevnad av bruksanvisningen.
 - Skador som uppstått genom reparationer eller ändringar som utförs av köparen eller obehörig tredje person.
 - Transportskador som uppstått på vägen från tillverkaren till konsumenten eller som uppstått när den skickas in till serviceverkstaden.
 - Reservdelar som utsätts för normalt slitage.
- Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som orsakats av apparaten är också uteslutna om skadan på apparaten erkänns som ett garantifall.

medisana GmbH

Carl-Schurz-Str. 2

41460 NEUSS

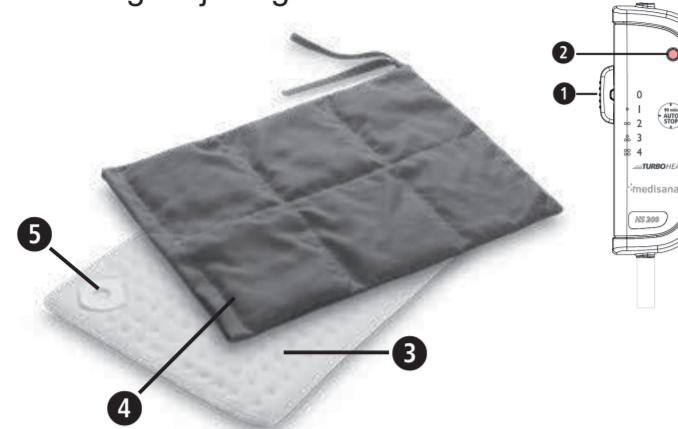
TYSKLAND

Serviceadressen hittar du i den separata broschyren.



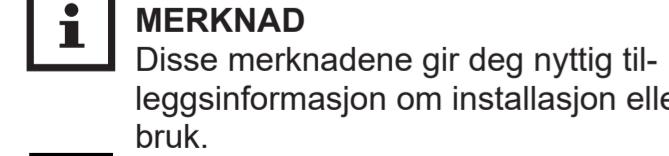
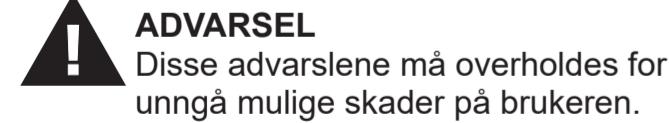
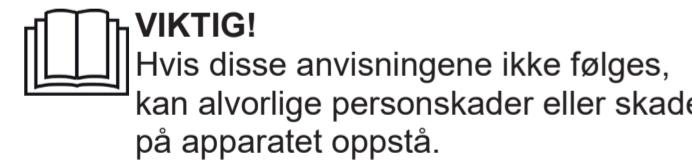
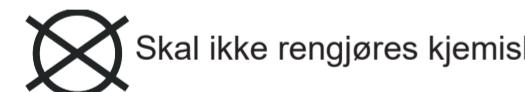
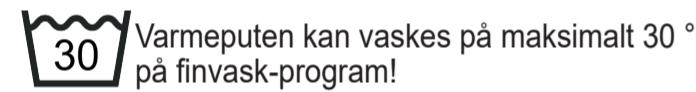
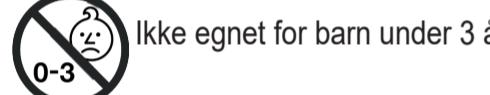
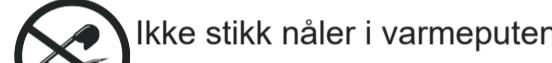
**NO Bruksanvisning
Varmepute HS 200**

Enhet og betjeningselementer



- 1 Betjeningsdel med skyvebryter
2 Display for betjeningskontroll
3 Varmepute
4 Kirsebærkjerne-deksel
5 Stikkontakt (på baksiden)

Tegnforklaring



Beskyttelsesklasse II

LOT

LOT-nummer

Produsent

NO Sikkerhetsanvisninger

Les bruksanvisningen og spesielt sikkerhetsanvisningene nøye før du tar apparatet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen i tilfelle du trenger den senere. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.



Strømforsyning

- Sørg for at apparatet er slått av før du kobler det til strømforsyningen, og pass på at den angitte elektriske spenningen angitt på etiketten stemmer overens med spenningen i strømnettet ditt.
- Hold strømledningen og kontrollpanelet borte fra varme, fuktighet eller væsker. Berør aldri stopselet med våte eller fuktige hender eller når du står i vann. Varmeputen skal bare brukes med tilhørende bryterenhet (HS 200).
- Ikke ta på et apparat som har fallt i vannet. Trekk ut stopselet med en gang. For å koble enheten fra strømnettet, trekk alltid stopselet ut av kontaktene. Trekk aldri i strømledningen!
- Apparatet skal aldri bæres, dras eller roteres ved hjelp av strømkabelen.
- Forsikre deg om at stikkontakten og strømledningen er lett tilgjengelige, slik at du raskt kan trekke i stopselet.

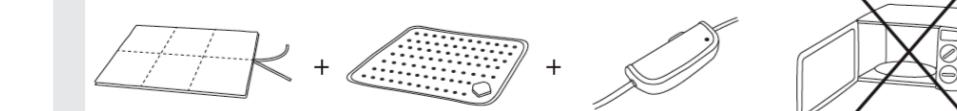
Personer med spesielle behov

- Ikke bruk varmeputen på barn, funksjonshemmede eller sovende personer, samt mennesker som er ufølsomme overfor varme, som ikke kan reagere på en overoppheeting.
- Enheten kan benyttes av barn fra 8 år og oppover samt av personer med fysiske, sensoriske eller psykiske funksjonshemminger eller med manglende erfaring og kunnskap når de er under tilsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i bruken av enheten og forstår farene forbundet med bruken.
- Barn får ikke leke med enheten.
- Barn under 3 år skal ikke bruke denne enheten, siden de ikke er i stand til å reagere på en overoppheeting.
- Varmeputen skal ikke brukes av små barn fra 3 år, med mindre bryterenheten er stilt inn av en forelder eller annen voksen, og barnet har fått tilstrekkelig opplæring i hvordan bryterenheten skal benyttes på en trygg måte.
- Enheten kan brukes av barn eldre enn 3 år og yngre enn 8 år under tilsyn og at enheten alltid er satt til laveste temperatur.
- Kabelen og styrehenet kan utgjøre en snuble- eller kvelningsfare ved feil bruk. Brukeren er ansvarlig for at de elektriske kablene plasseres på en god måte.
- Hvis du har helsemessige betenkneligheter, tar du kontakt med fastlegen før du bruker varmeputen.
- Ikke bruk varmeputen på kroppsdelar som er hovne, betent eller skadet.
- Hvis du har smerte i musklar eller ledd over lengre tid, skal du informere fastlegen din om dette. Vedvarende smerte kan være symptomer på en alvorligere tilstand.
- De elektromagnetiske feltene som dette produktet skaper, kan i enkelte tilfeller ha en innvirkning på pacemaker. Rådfør deg med fastlegen og produsenten av pacemakeren for du benytter dette produktet.
- Hvis du opplever bruken som ubehagelig eller smertefull, må du avslutte med en gang.
- Vær forsiktig så du ikke lar kjæledyrne dine bite i kirsebærsteins-dekselet. Å spise kirsebærsteiner kan være giftig for de små kroppene.
- Hvis kirsebærsteins-puten er skadet og kjermer har fallt ut, skal du kaste produktet og steinene umiddelbart og sørge for at de er utilgjengelig for barn og kjæledyr.
- Kirsebærsteins-dekselet er ikke egnet for personer med tilsvarende allergi.

Drift

- Varmeputen skal kun brukes til det tiltenkt formålet som forklart i bruksanvisningen.
- Ved tilfeller av misbruk oppholder garantien.
- Kontroller varmeputen før hver bruk og se om den har tegn på slitasje og/eller skader.
- Ikke bruk enheten hvis du merker slitasje, skader eller tegn på feil bruk på gjenstanden, bryteren eller kabelen, eller hvis enheten ikke fungerer.
- Varmeputen skal ikke brukes når den er brettet sammen eller bøyd.
- Sikkerhetsnåler eller andre spisse gjenstander skal ikke festes eller stikkes i puten.

Fare for elektrisk støt og brann! Varmeputen og kontrolleren må ikke plasseres i mikrobølgeovnen eller på et varmeapparat.



Drift

- Bruk aldri varmeputen uten tilsyn.
- Enheten skal bare benyttes hjemme, den skal ikke benyttes på sykehuis.
- Sov ikke inn mens varmeputen er på. En for lang tids bruk av enheten ved høy innstilling kan føre til forbrenninger av huden.
- Ikke bruk puten når du er våt, og bruk bare puten i tørr omgivelse (ikke på badet og lignende).
- Hvis du bruker den for lenge ved høye innstillinger, kan det føre til forbrenning av huden.
- Ikke sett deg på varmeputen, men legg puten på kroppsdelene som skal varmes.
- Ikke bruk det tidligere oppvarmede kirsebærsteins-dekselet sammen med varmeputen.

Vedlikehold og rengjøring

- Du skal selv bare utføre rengjøring av apparatet. For å unngå farlige situasjoner skal du aldri reparere det selv. Ta kontakt med kundeservice for hjelp.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne.

Hvis kabelen er skadet, skal den bare byttes av **medisana**, en autorisert forhandler eller tilsvarende kvalifisert personell, for å unngå farlige situasjoner.

- En skadet strømkabel kan bare erstattes av en tilsvarende kabel.
- Ikke reparer varmepakken selv i tilfelle en funksjonsfeil. Reparasjoner skal bare utføres av en kvalifisert forhandler eller tilsvarende kvalifisert personell.
- Når du oppbevarer varmeputen, må du la den avkjøles før du legger den flatt på et rent, tørt sted.
- Ved lagring skal det ikke legges gjenstander på varmeputen for å unngå skarpe bretrer.

Leveransens innhold

Kontroller først at enheten er fullstendig og at den ikke har tegn på skader. Er du i tvil, skal du ikke ta enheten i bruk. Ta kontakt med forhandleren eller servicestedet.

Leveransens inkluderer:

- 1 **medisana** varmepute HS 200 avtakbar bryterenhet HS 200
- 1 bruksanvisning

Hvis du ser en transportskade når du pakker opp produktet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.

ADVARSEL

Pass på at ikke barn får tak i forpakningsmateriale!

Fare for kvelning!

Bruk

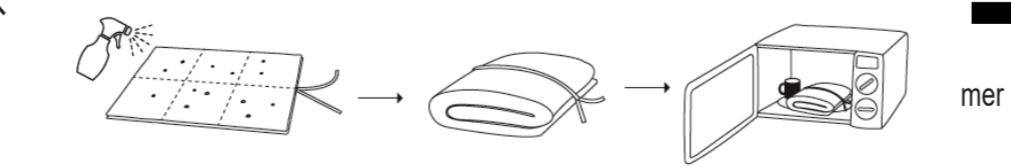
- Ikke sett deg på varmeputen, men legg puten på kroppsdelene som skal varmes. Varmeputen når en behagelig temperatur noen minutter etter at den er slått på, som kan stilles inn individuelt.

I tillegg kan varmeputen også betjenes i kombinasjon med kirsebærsteins-dekselet. **Vær oppmerksom på at det kan ta lengre tid før varmen kjennes på utsiden av dekselet.**

Kirsebærsteins-dekselet gir også muligheten til å frigjøre den tidligere lagrede varmen uten strømkilde. For å gjøre dette må du varme opp kirsebærsteins-dekselet med varmeputen, deretter slå av varmeputen og løsne dekselet fra varmeputen.

Kirsebærsteins-dekselet kan også settes i mikrobølgeovnen (maks. 700 watt, maks. 1 minutt) eller varmes opp på et varmeapparat. Spray ca. 6 ml vann jevnlig på overflaten av dekselet. Legg 1/3 av en kopp vann i mikrobølgeovnen sammen med dekselet. Kontroller alltid temperaturen nøyde etter oppvarming for å unngå fare for forbrenning.

FORSIKTIG Ikke bruk det tidligere oppvarmede kirsebærsteins-dekselet sammen med varmeputen. La kirsebærsteins-dekselet først avkjøles (lunken) og bare bruk det som et deksel til varmeputen.



Tekniske data

Navn og modell: **medisana** varmepute HS 200

230V~, 50 Hz

100 Watt

etter ca. 90 minutter

Skal bare benyttes i tørr rom i henhold til bruksanvisningen

Utbrettet og tørt

ca. 41 x 31 cm

ca. 900 g

ca. 2,70 m

Artikkelnr.: 61168

EAN-nummer: 40 15588 61168 1

Som en følge av stadige produktforbedringer forbeholder vi oss retten til å gjøre tekniske og designmessige endringer.

Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på www.medisana.com

Feil og utbedring av feil

Denne enheten er utstyrt med det aktive sikkerhetssystemet APPS TECH. Enheten oppdager forskjellige feil og vil om nødvendig avgjøre en alarm. Ved en feil lyser i tillegg LED-lampen RØDT. **3 pip i intervaller på ett sekund i ett minutt og rødt lys på LED-lampe:**

Kabelen til bryterenheten ble koblet fra varmeputen, eller det er en teknisk feil i de elektriske komponentene. Vennligst kontroller tilkoblingen til kabelen. Er denne korrekt tilkoblet, skal du avslutte bruk av varmeputen og kontakt et servicesenter.

3 pip i intervaller på sekund i ett minutt og rødt lys på LED-lampe: Varmeputen er bøyd eller brettet. Enheten skal kun brukes som forklart i bruksanvisningen, og du må følge alle sikkerhetshenvisningene.

Kontinuerlig piping og rødt blink av LED-lampe: Viktige komponenter er skadet, eller det har oppstått en kortslutning. Ikke bruk varmeputen, og ta kontakt med et servicesenter.

Garanti- og vilkår ved reparasjon

For garantihenvendelser kan du ta kontakt med forhandleren eller direkte med servicesenteret. Hvis du må sende inn apparatet, må du oppgi hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen. Følgende garanti vilkår gjelder:

1. Alle **medisana-produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen.**

For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.

2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.

3. Ved garantytelse trer forlengelse av garantitiden ikke inn, verken for produktet eller for utskiftbare forlenges.

4. Følgende er utelukket fra garantien:

a. alle skader som oppstår som en følge av feil bruk, f.eks. ved å ikke følge bruksanvisningen.

b. skader som oppstår som følge av istandsetting eller justering av kjøperen eller ikke godkjent tredjepart.

c. transportskader som oppstår på veien fra produsenten til forbruker eller på vei fra kunden til servicestedet.

d. Reservedeler som har normal slitasje.

5. Ansvar for indirekte eller direkte følgeskader som har blitt forårsaket av apparatet er også utelukket selv om skaden på produktet regnes som et garantitilfelle.

medisana GmbH

Carl-Schurz-Str. 2

41460 NEUSS

TYSKLAND

Adressen til brukerservice finner du på separat vedleggsark.

Stillingsposisjon

0 = varmeputen er avslått, kontrolldisplayet er av.

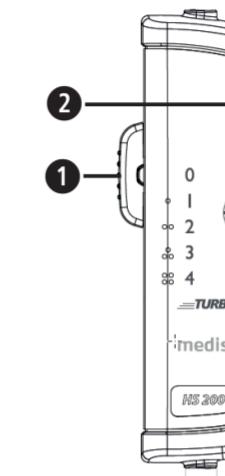
1 = laveste varmenivå,

Nivå 1 er for

kontinuerlig drift anbefales;

2, 3 = middels varmenivå

4 = høyeste varmenivå,



Varmeputen har en nøyaktig elektronisk styring. LED-lampen

kan i løpet av få sekunder veksle fra oransje til grønn

og tilbake, avhengig av omgivelsestemperatur og innstilling.

Dette viser en rask ettervarming i henhold til innstilt nivå, og dette er helt normalt.

Automatisk utkobling

Varmeputen er utstyrt med automatisk utkobling. Den slår seg av etter 90 minutters drift, uavhengig av innstilt varmenivå. skyv bryteren helt tilbake til posisjon 0.

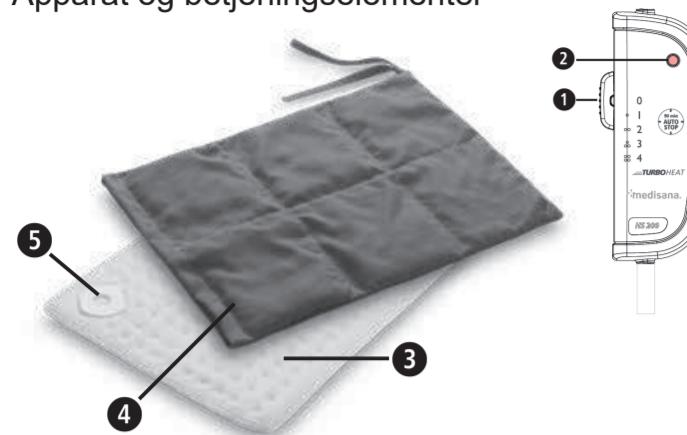
For å slå på varmeputen igjen, skyv bryteren tilbake til posisjon 0 og deretter tilbake til ønsket varmenivå.

Rengjøring og vedlikehold

- Trekk ut stopselet for du rengjør varmeputen, og la den kjøle seg ned i minst 10 minutter.
- Varmeputen er utstyrt med avtagbar bryterenhet. Fjern bryterenheten fra varmeputen

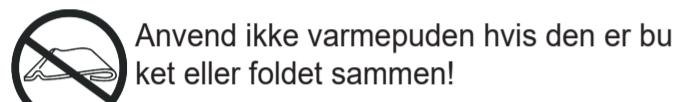
**DK Brugsanvisning
Varmepude HS 200**

Apparat og betjeningslementer



- 1 Betjeningsenhed med skydekontakt
2 Kontrollampe
3 Varmepude
4 Kirsebærstenspude-betræk
5 Stikindgang (på bagsiden)

Tegnforklaring



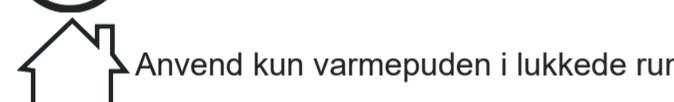
Anvend ikke varmepuden hvis den er bukket eller foldet sammen!



Stik aldrig håle ind i varmepuden!



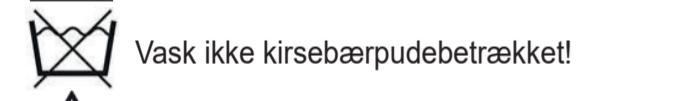
Ikke egnet til børn under 3 år!



Anvend kun varmepuden i lukkede rum!



Varmepuden kan vaskes på maks. 30 °C og skæneprogram!



Vask ikke kirsebærspudebeträcket!



Må ikke bleges!



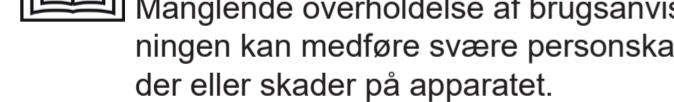
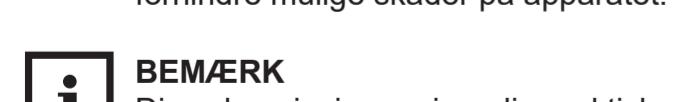
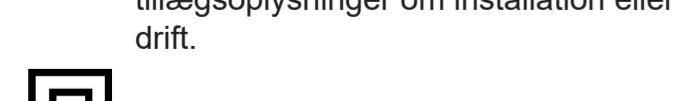
Varmepuden må ikke tørres i tørretumbuler!



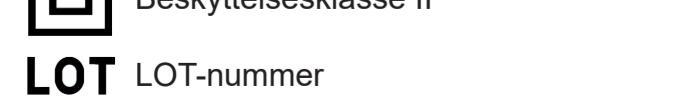
Varmepuden må ikke stryges!



Tåler ikke kemisk rens!

**VIGTIGT!**
Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.**ADVARSEL**
Disse advarsler skal overholdes for at undgå mulig personskade.**BEMÆRK**
Disse anvisninger skal overholdes for at forhindre mulige skader på apparatet.**BEMÆRK**
Disse henvisninger giver dig praktiske tillægsoplysninger om installation eller drift.

Beskyttelseskasse II



LOT-nummer



Producent


DK Sikkerhedsanvisninger

Læs brugsanvisningen grundigt igenneminden apparatet tages i brug, dette gælder især sikkerhedsanvisningerne. Gem brugsanvisningen til fremtidig brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid følge med.



vedrørende strømforsyningen

- Inden du slutter apparatet til strømforsyningen, skal du sikre dig at det er slukket, og at den angivne elektriske spænding på typeskiltet stemmer overens med netspændingen i din stikdåse.
- Hold strømkablet og betjeningsenheden væk fra varme, fugt og væske. Rør aldrig ved stikket med fugtige eller våde hænder, eller hvis du befinner dig i vand.
- Apparatet må kun bruges sammen med den tilhørende betjeningsenhed (HS 200).
- Tag aldrig fat i et apparat, der er faldet i vandet. Træk straks stikket ud af kontakten.
- Afbryd strømmen til apparatet ved at tage stikket ud af stikkontakten. Træk aldrig i strømkablet!
- Bær, træk eller drej aldrig apparatet ved at hive i strømkablet.
- Stikdåsen og strømkablet skal altid være lettilgængelige under brug, så du ved behov hurtigt kan trække stikket ud af kontakten.

vedrørende vedligeholdelse og rengøring

- De eneste vedligeholdelsesopgaver du selv må udføre på apparatet er rengøring og pleje. Forsøg aldrig at reparere apparatet selv, dette kan være farligt. Henved dig i stedet til vores kundeservice.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden voksenopsyn.
- Hvis strømkablet er beskadiget, må det kun udskiftes af enten **medisana**, en autoriseret forhandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer, dette for at undgå farlige situationer.
- En beskadiget ledning må kun erstattes af en ledning af samme type.
- Ved driftsfejl må du ikke selv reparere varmepuden. Reparationer må kun udføres af en autoriseret faghandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer.
- Lad varmepuden afkøle helt, inden du lægger den til opbevaring på et tørt og rent sted. Varmepuden må ikke foldes sammen eller bukkes.
- Læg ingen genstande oven på varmepuden under opbevaring, da dette kan forårsage skarpe folder.

vedrørende særlige personer

- Anvend ikke varmepuden på børn, handicappede eller sovende personer samt personer uden varmefølsomhed, som ikke kan reagere på overophedning.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn, eller er blevet understivet i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn under 3 år må ikke bruge dette apparat, da de ikke er i stand til at reagere på overophedning.

Varmepuden må heller ikke anvendes af større børn over 3 år, medmindre betjeningsenheden er indstillet på forhånd af en forælder eller tilsynsperson, eller barnet har modtaget tilstrækkelige instruktioner til at kunne bruge betjeningsenheden på forsvarlig vis.

- Apparatet må godt bruges af børn mellem 3 og 8 år, så længe de er under voksenopsyn imens. Betjeningsenheden skal altid være indstillet på laveste niveau til denne aldersgruppe.

Strømkabel og styrehed kan udgøre en kvælnings- eller snublerisiko ved formålsstridig brug. Brugeren er ansvarlig for korrekt placering af strømkablet.

- Hvis du har spørgsmål til dit helbred i forbindelse med brug af varmepuden, bedes du henvende dig til din læge inden du tager puden i brug.
- Brug aldrig varmepuden på opsvulmede eller betændte kropsområder eller sår.

Hvis du over længere tid oplever smører i muskler eller led, skal du informere din læge. Længerevarende smører kan være symptomer på alvorlig sygdom.

- De elektromagnetiske felter som udgår fra dette elektriske produkt kan under visse omstændigheder forstyrre din pacemakers funktionalitet. Spørg derfor din læge og producenten af pacemakeren til råds, inden du benytter dette produkt.

Sørg for, at dine kæledyr ikke kommer til at bide i kirsebærstenspudebeträcket; kirsebærkerner kan være giftige for kæledyr.

- Hvis kirsebærspuden går i stykker og løkker kerner, skal produktet inklusive løse kirsebærsten kasseres. Sørg for, at hverken børn eller kæledyr kan få fat i kirsebærstenene.
- Kirsebærstenspudebeträcket egner sig ikke til personer med allergi.

vedrørende brugen af apparatet

- Brug kun varmepuden i henhold til bestemmelserne som beskrevet i brugsanvisningen.
- Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.

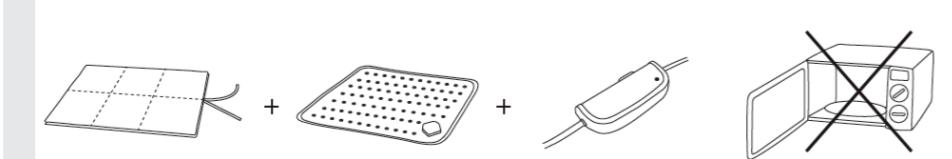
Tjek varmepuden grundigt inden hver brug for tegn på slitage og / eller skader.

- Tag ikke varmepuden i brug, hvis du konstaterer slitage, beskadigelser eller tegn på forkert brug, det være sig på apparatet, kontakten eller ledningen, eller hvis apparatet ikke går i gang.

Varmepuden må ikke anvendes i foldet eller omkukket tilstand.

- Der må ikke anbringes eller stikkes sikkerhedsnåle eller andre spidse eller skarpe genstande ned i varmepuden.

Fare for elektrisk stød og brand! Varmepuden og betjeningsenheden må ikke opvarmes i mikrobølgeovn eller lægges på radiatoren.



Drift

- Anvend aldrig varmepuden uden opsyn.
- Apparatet er kun tiltænkt privat brug i hjemmet og må ikke bruges på sygehuse.
- Du må ikke falde i søvn med varmepuden tændt. Ved langvarig anvendelse med høj varmeintensitet er der risiko for hudforbrændinger.
- Brug ikke varmepuden i våd tilstand og altid kun i tørr omgivelser (ikke på badeværelset o.l.).

- Betjeningsenheden må hverken lægges på eller under varmepuden eller tildækkes under drift.

- Sæt dig ikke oven på varmepuden, men læg i stedet puden på kropsområdet som ønskes varmet.
- Opvarm ikke kirsebærstenspudebeträcket forud for anvendelsen sammen med varmepuden.

vedrørende vedligeholdelse og rengøring

- De eneste vedligeholdelsesopgaver du selv må udføre på apparatet er rengøring og pleje. Forsøg aldrig at reparere apparatet selv, dette kan være farligt. Henved dig i stedet til vores kundeservice.

- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden voksenopsyn.

- Hvis strømkablet er beskadiget, må det kun udskiftes af enten **medisana**, en autoriseret forhandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer, dette for at undgå farlige situationer.

- En beskadiget ledning må kun erstattes af en ledning af samme type.

- Ved driftsfejl må du ikke selv reparere varmepuden. Reparationer må kun udføres af en autoriseret faghandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer.

- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn, eller er blevet understivet i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.

- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn under 3 år må ikke bruge dette apparat, da de ikke er i stand til at reagere på overophedning.

- Varmepuden må heller ikke anvendes af større børn over 3 år, medmindre betjeningsenheden er indstillet på forhånd af en forælder eller tilsynsperson, eller barnet har modtaget tilstrækkelige instruktioner til at kunne bruge betjeningsenheden på forsvarlig vis.

- Apparatet må godt bruges af børn mellem 3 og 8 år, så længe de er under voksenopsyn imens. Betjeningsenheden skal altid være indstillet på laveste niveau til denne aldersgruppe.

- Strømkabel og styrehed kan udgøre en kvælnings- eller snublerisiko ved formålsstridig brug. Brugeren er ansvarlig for korrekt placering af strømkablet.

- Hvis du har spørgsmål til dit helbred i forbindelse med brug af varmepuden, bedes du henvende dig til din læge.

- Brug aldrig varmepuden på opsvulmede eller betændte kropsområder eller sår.

- Hvis du over længere tid oplever smører i muskler eller led, skal du informere din læge. Længerevarende smører kan være symptomer på alvorlig sygdom.

- De elektromagnetiske felter som udgår fra dette elektriske produkt kan under visse omstændigheder forstyrre din pacemakers funktionalitet. Spørg derfor din læge og producenten af pacemakeren til råds, inden du benytter dette produkt.

- Sørg for, at dine kæledyr ikke kommer til at bide i kirsebærstenspudebeträcket; kirsebærkerner kan være giftige for kæledyr.

- Hvis kirsebærspuden går i stykker og løkker kerner, skal produktet inklusive løse kirsebærsten kasseres. Sørg for, at hverken børn eller kæledyr kan få fat i kirsebærstenene.

- Kirsebærstenspudebeträcket egner sig ikke til personer med allergi.

- Brug kun varmepuden i henhold til bestemmelserne som beskrevet i brugsanvisningen.

- Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.

- Tjek varmepuden grundigt inden hver brug for tegn på slitage og / eller skader.

- Tag ikke varmepuden i brug, hvis du konstaterer slitage, beskadigelser eller tegn på forkert brug, det være sig på apparatet, kontakten eller ledningen, eller hvis apparatet ikke går i gang.

- Varmepuden må ikke anvendes i foldet eller omkukket tilstand.

- Der må ikke anbringes eller stikkes sikkerhedsnåle eller andre spidse eller skarpe genstande ned i varmepuden.

- Fare for elektrisk stød og brand! Varmepuden og betjeningsenheden må ikke opvarmes i mikrobølgeovn eller lægges på radiatoren.

Tekniske data

- Navn og model:
Strømforsyning:
Varmeoeffekt:
Auto. slukning:
Driftsbetingelser:
Opbevaringsbetingelser:
Dimensioner:
Vægt:
Strømkablets længde
Varenummer:
EAN-nummer:

- medisana varmepude HS 200**
230V~, 50 Hz
100 watt
efter ca. 90 minutter
Må kun anvendes i tørre rum og i henhold til brugsanvisningen
foldet ud og i tør tilstand
ca. 41 x 31 cm
ca. 900 g
ca. 2,70 m
61168
40 15588 61168 1

Med henblik på løbende produktion forbedrer vi os retten til at foretage tekniske og designmæssige ændringer.

Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på www.medisana.com

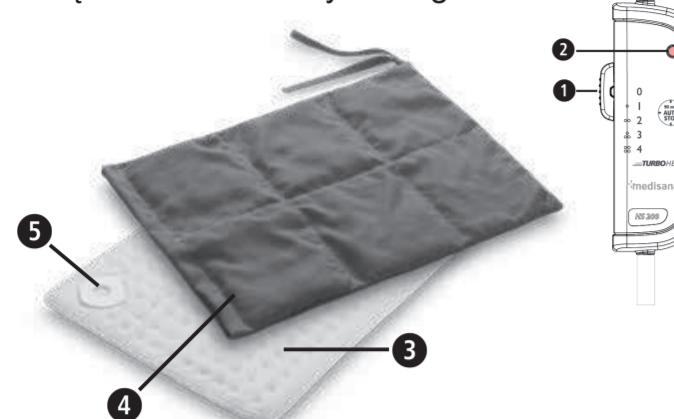
Driftsfejl og fejlafhjælpning

Dette apparat er udstyret med det aktive sikkerhedssystem APS TECH. Apparatet er i stand til at registrere forskellige funktionsfejl og afgive passende alarmtoner afhængigt af årsagen. Ved fejl lyser LED-kontrollampen RØDT. 3 gange bip i intervalle på 1 sekund og rødt blinkende LED-kontrollampe:

Forbindelsesledningen til betjeningsenheden er blevet frakoblet varmepuden eller der foreligger en teknisk fejl i de elektriske komponenter. Tjek ledningerne. Er ledningerne korrekt, må du ikke bruge varmepuden. Kontakt kundeservice.

**PL Instrukcja obsługi
Poduszka elektryczna HS 200**

Urządzenie i elementy obsługi


1 Panel obsługowy z przełącznikiem suwakowym
2 Wskaźnik pracy
3 Poduszka elektryczna
4 Poszewka z pestkami wiśni
5 Złącze wtykowe (na spodzie)
Objaśnienie symboli

Nie wolno używać poduszkę elektrycznej, jeśli jest złożona lub zwinięta!

Nie wolno wbijać igieł w poduszkę elektryczną!

Produkt nie jest przeznaczony dla dzieci poniżej 3 roku życia!

Poduszkę elektryczną należy używać wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach!

Poduszkę elektryczną można prać w temperaturze maks. 30°C przy użyciu programu przeznaczonego do prania tkanin delikatnych!

Nie wolno prać poszewki z pestkami wiśni!

Nie wybielać!

Poduszkę elektryczną nie wolno suszyć w suszarkie bębnowej!

Poduszkę elektryczną nie wolno prasować!

Nie czyścić chemicznie!

WAŻNA INFORMACJA!

Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może prowadzić do powstania obrażeń ciała lub skutkować uszkodzeniem urządzenia.

OSTRZEŻENIE

Należy przestrzegać ostrzeżeń zawartych w instrukcji, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkownika urządzenia.

UWAGA

Nieprzestrzeganie zapisów niniejszej instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia.

i

Informacje zawarte w instrukcji są źródłem dodatkowej wiedzy w zakresie instalacji i eksploatacji urządzenia.

Klasa ochronności II

Numer partii



Producent

PL Zasady bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.

**Zasilanie**

- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy zwrócić uwagę, by urządzenie było wyłączone, a podane na etykiecie napięcie elektryczne zgadzało się z napięciem sieci.
- Przewód sieciowy i przełącznik należy chronić przed gorącem, wilgocią i cieczą. Przewód sieciowy nie wolno dotykać mokrymi ani wilgotnymi rękami lub podczas stania w wodzie.
- Poduszka elektryczna może być używana wyłącznie z dołączonym do niej przełącznikiem sterującym (HB 200).
- Nie wolno dotykać urządzenia, które wpadło do wody. Należy wtedy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Aby odłączyć urządzenie od sieci zasilającej, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Nic go nie wolno ciągnąć z przewodem!
- Nie należy nosić, ciągnąć ani przekręcać urządzenia, trzymając je za przewód zasilający.
- Należy zwrócić uwagę, aby wtyczka i przewód zasilający były łatwo dostępne i aby w razie konieczności można było łatwo wyciągnąć wtyczkę.

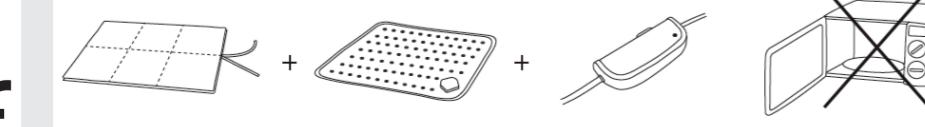
Użytkownicy

- Z urządzenia nie mogą korzystać dzieci, osoby niepełnosprawne oraz osoby z zaburzeniem odczuwania ciepła, które nie mogą odpowiednio zareagować w razie grzania. Nie wolno stosować urządzenia podczas snu.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub mentalnych, albo z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci jako zabawka.
- Dzieci poniżej 3 lat nie mogą korzystać z urządzenia, ponieważ nie są w stanie reagować na przegrzanie.
- Z poduszką elektryczną nie mogą korzystać młodsze dzieci powyżej 3 roku życia, chyba że ustawnienia zostały wcześniej odpowiednio dobrane przez rodzica lub osobę sprawującą nad dzieckiem opiekę lub też dziecko zostało poinstruowane w wystarczającym stopniu w zakresie bezpiecznej obsługi przełącznika.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 3 i poniżej 8 roku życia, pod nadzorem osób starszych i przy przełączniku sterującym ustawnionym na najniższą temperaturę.
- W przypadku niewłaściwej obsługi przewód i urządzenie sterujące mogą spowodować ryzyko uduszenia lub połknienia. Użytkownik powinien zadbać o właściwe ułożenie przewodów elektrycznych.
- W przypadku wątpliwości dotyczących wpływów urządzenia na zdrowie, należy przez zastosowaniem poduszek skonsultować się z lekarzem.
- Nie należy stosować poduszkę elektryczną na tych częściach ciała, na których występuje opuchlina, stan zapalny lub rany.
- W przypadku bólu w mięśniach lub stawach, odczuwanych przez dłuższy czas należy poinformować lekarza. Długo utrzymujący się ból może być objawem poważnej choroby.
- Fale elektromagnetyczne emitowane przez to urządzenie elektryczne mogą zakłócać działanie rozruszników serca. Przed zastosowaniem produktu należy skonsultować się z lekarzem lub producentem rozrusznika serca.
- Korzystanie z urządzenia należy natychmiast przerwać w przypadku odczucia bólu lub dyskomfortu.
- Należy dopilnować, aby zwierzęta domowe nie gryzły poszewki wypełnionej pestkami wiśni; pestki wiśni mogą być dla tak małych organizmów trujące.
- Jeśli poszewka wypełniona pestkami wiśni zostanie uszkodzona i pestki wysypią się, należy produkt natychmiast zutylizować, a pestki wyrzucić i upewnić się, że znalazły się poza zasięgiem dzieci i zwierząt domowych.
- Poszewka z pestkami wiśni nie jest przeznaczona dla alergików.

Eksplotacja urządzenia

- Poduszki elektrycznej wolno używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, opisanym w instrukcji obsługi.
- W przypadku użycia niezgodnego z przeznaczeniem wygasają roszczenia gwarancyjne.
- Przed każdym zastosowaniem poduszkę elektryczną należy sprawdzić, czy urządzenie nie nosi śladów zużycia i/lub uszkodzenia.
- Nie należy uruchamiać urządzenia, jeśli na nim samym, na przełączniku sterującym lub na przewodzie zasilającym widoczne są ślady zużycia, uszkodzenia lub oznaki nieprawidłowego stosowania. Nie należy używać urządzenia również wtedy, gdy nie działa.
- Nie wolno korzystać z poduszek elektrycznej, jeśli jest złożona lub zagięta.
- Nie wolno wbijać ani przyciąpać do poduszek agrafek albo innych ostrych i ostro zakończonych przedmiotów.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub pożaru! Poduszki elektrycznej i sterownika nie wolno wkładać do kuchenki mikrofalowej i kłaść na grzejniku.



Nie wolno używać poduszki elektrycznej bez nadzoru.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i nie może być stosowane w szpitalach.
- Nie wolno zasypiać, gdy poduszka elektryczna jest włączona. Zbyt długie użytkowanie w ustawieniu na wysokiej temperaturze może być przyczyną oparzeń skóry.
- Nie wolno używać mokrej poduszki. Należy ją stosować wyłącznie w pomieszczeniach suchych (nie używa w łazience itp.).
- Podczas użytkowania poduszki elektrycznej przełącznika nie wolno kłaść na niej lub pod nią, bądź też przykrywać go.
- Nie wolno siadać na poduszce elektrycznej, lecz należy położyć ją na tą część ciała, którą chcemy ogrzać.
- Nagrzanej uprzednio poszewki z pestkami wiśni nie należy używać wraz z poduszką elektryczną.

Eksplotacja
Wtyczkę zasilającą należy włożyć do gniazda elektrycznego i włączyć urządzenie. W tym celu należy przesunąć suwak przełącznika 1 na żadaną pozycję 1, 2, 3 lub 4. Przełącznik zostaje zakleszczony w każdej z tych pozycji, czemu towarzyszy słyszalne kliknięcie. Po włączeniu urządzenia zapala się wskaźnik pracy 2 i rozlegają się trzy krótkie sygnały dźwiękowe. Wskaźnik pracy LED świeci się najpierw na pomarańczowo (nagrzewanie), a po osiągnięciu odpowiedniej temperatury na zielono. Im wyższy poziom, tym wyższa temperatura grzania. Aby wyłączyć urządzenie, należy przesunąć przełącznik na pozycję 0. Gdy wskaźnik pracy zgaśnie, urządzenie jest wyłączone. Aby korzystać z urządzenia w trybie ciągłym, należy przesunąć przełącznik na pozycję 1. Poduszka wyłącza się automatycznie po 90 minutach pracy w trybie ciągłym. Jeśli poduszka elektryczna nie będzie już używana, należy

Warunki przechowywania:

Wymiary: ok. 41 x 31 cm

Masa: ok. 900 g

Dł. przewodu sieciowego: ok. 2,70 m

Nr artykułu: 61168

Numer EAN: 40 15588 61168 1

medisana Poduszka elektryczna HS 200

230V~, 50 Hz

100 W

po ok. 90 minutach

Używać tylko w suchych pomieszczeniach zgodnie z instrukcją obsługi w stanie rozłożonym na płasko, w suchym miejscu

ok. 41 x 31 cm

ok. 900 g

61168

40 15588 61168 1

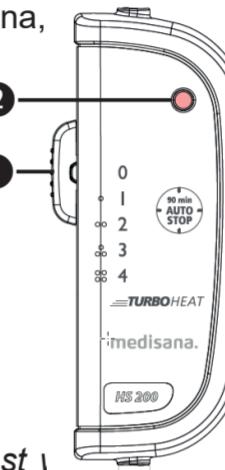
W związku z ciągłym rozwojem produktów zastępowamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i zmian formy urządzenia.

Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie www.medisana.com

Błędy i ich usuwanie

Urządzenie wyposażone jest w aktywny system bezpieczeństwa APS TECH. Urządzenie identyfikuje różne zakłócenia i w zależności od przyczyny emite w odpowiednie dźwięki alarmowe. Dodatkowo w przypadku zakłóceń wskaźnik LED świeci na CZERWONO.

3-krotny krótki dźwięk w 1-sekundowych interwałach i świecący na czerwono wskaźnik pracy LED:



lek-

troniczną regulację.

W zależności od temperatury panującej w pomieszczeniu oraz ustawienia wskaźnik LED w kilka sekund zmienia kolor z pomarańczowego na zielony i z powrotem. Oznacza to szybkie ponowne nagrzewanie w razie konieczności i jest reakcją całkowicie normalną.

Dźwięk ciągły i świecący na czerwono wskaźnik pracy LED:
nastąpiło uszkodzenie ważnych elementów lub doszło do zwarcia. Należy zrezygnować z użycia poduszkę elektrycznej i skontaktować się z serwisem.

Jeśli po włączeniu urządzenia nie wykaże ŻADNEJ reakcji (tj. jeśli nie zaświeci się wskaźnik pracy LED i nie słyszać sygnału dźwiękowego), należy sprawdzić, czy wtyczka zasilająca została prawidłowo podłączona. Należy zrezygnować z użycia poduszkę elektrycznej i skontaktować się z serwisem.

Warunki gwarancji i napraw

W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do serwisu. W przypadku konieczności odesłania urządzenia należy podać rodzaj uszkodzenia oraz załączyć kopię dowodu zakupu. Obowiązują następujące warunki gwarancji:

1. Produkty medisana obejte są trzyletnią gwarancją obowiązującą od daty zakupu. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy udokumentować datę zakupu, przedkładając paragon lub fakturę.

2. Wady materiałowe i wady produkcyjne są usuwane w okresie obowiązywania gwarancji nieodpłatnie.

3. Wskutek wystąpienia roszczenia gwarancyjnego nie następuje przedłużenie gwarancji zarówno w zakresie samego urządzenia jak i wymienionych części.

4. Gwarancja nie obejmuje:

a. wszelkich szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem, np. w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

b. szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie.

c. szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub podczas wysyłki do serwisu.

d. elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu.

5. Odpowiedzialność cywilna z tytułu szkód pośrednich spowodowanych przez urządzenie wyłączona jest również wtedy, gdy szkoda na urządzeniu zostanie uznana jako podlegająca pod gwarancję.

medisana GmbH

Carl-Schurz-Str. 2

41460 NEUSS

NIEMCY

Adres serwisu znajduje się na załączonej ulotce.

OSTRZEŻENIE
**Folie opakowaniowe należy przechowywać w miejscu niedostępny dla dzieci!
Istnieje ryzyko uduszenia!**

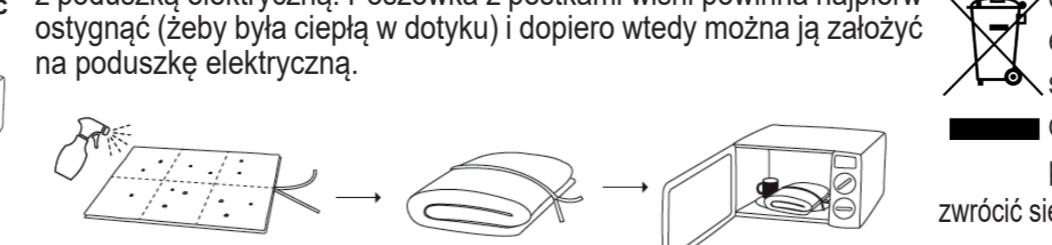
Stosowanie

Nie wolno siadać na poduszce elektrycznej, lecz należy położyć ją na tą część ciała, którą chcemy ogrzać. Po kilku minutach od włączenia poduszka osiąga przyjemną temperaturę, którą można indywidualnie regulować.

Dodatkowo poduszkę elektryczną można stosować w kombinacji z poszewką wypełnioną pestkami wiśni. **Należy przy tym pamiętać, że potrawa dłuższą chwilę, zanim ciepło będzie odczuwalne po zewnętrznej stronie poszewki.**

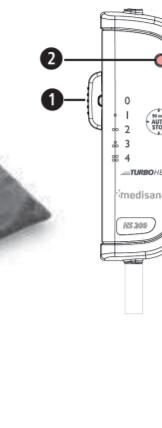
Ponadto poszewka z pestkami wiśni może oddawać zmagazynowane ciepło bez połączenia ze źródłem prądu. W tym celu należy nagrzać poszewkę na poduszce elektrycznej, a następnie poduszkę wyłączyć i zdjąć z niej poszewkę z pestkami wiśni.

Poszewkę z pestkami wiśni, zdjętą z poduszki elektrycznej, można także podgrzać w kuchence mikrofalowej (maks. 700 W, maks. 1 minuta) lub na grzejniku. Na powierzchni poszewki należy równomiernie rozpylić ok. 6 ml wody. Wraz z poszewką należy wstawić do kucheni mikrofalowej filizankę w 1/3 wypełnioną wodą. Po nagraniu należy uważnie sprawdzić temperaturę, aby zapobiec poparzeniu. **UWAGA** Gorącą poszewkę z pestkami wiśni nie należy używać razem z poduszką elektryczną. Poszewka z pestkami wiśni powinna najpierw ostygnąć (żeby była cieplą w dotyku) i dopiero wtedy można ją założyć na poduszkę elektryczną.



Tego urządzenia nie należy używać razem z odpadami domowymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddawania wszystkich urządzeń elektrycznych lub elektronicznych – niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe czy nie – do specjalnego punktu zbiórki odpadów (miejskiego lub w sklepie), aby umożliwić ich utylizację w sposób przyjazny dla środowiska. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy.

Přístroj a ovládací prvky



- 1 Ovladač s posuvným spínačem
 2 Indikátor provozního stavu
 3 Vyhřívaný polštář
 4 Potah s třešňovými peckami
 5 Konektor (na zadní straně)

Vysvětlení značek

Nepoužívejte vyhřívaný polštář ve shrnutém nebo složeném stavu!

Nezapichujte do vyhřívaného polštáře jehly!

Nevhodné pro děti do 3 let!

Používejte vyhřívaný polštář pouze v uzavřených prostorách!

Vyhřívaný polštář lze práť maximálně na 30 °C na mírný program!

Neperte potah s třešňovými peckami!

Nepoužívejte bělidlo!

Vyhřívaný polštář se nesmí sušit v sušičce!

Vyhřívaný polštář se nesmí žehlit!

Nečistěte chemicky!

DŮLEŽITÉ!
Nerespektování tohoto návodu může mít za následek těžká zranění či škody na přístroji.

VAROVÁNÍ
Tato výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživateli.

POZOR
Tyto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje.

UPOZORNĚNÍ
Tyto pokyny vám poskytnou užitečné dodatečné informace k instalaci nebo provozu.

Třída ochrany II

Číslo šarže (LOT)

**CZ Bezpečnostní pokyny**

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro pozdější potřebu. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.

**pro napájení proudem**

- Před připojením přístroje ke zdroji elektrického proudu se ujistěte, že je přístroj vypnutý a že elektrické napájení uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím ve vaší zásuvce.
- Napájecí kabel a ovládač chráťte před horkem, vlhkostí a kapalinami. Na zástrčku napájecího kabelu nikdy nesahejte mokrýma rukama nebo pokud stojíte ve vodě.
- Vyhřívaný polštář smí být provozován pouze s příslušnou spínací jednotkou (HP 200).
- Nesahejte na přístroj, který spadl do vody. Ihned vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Pokud chcete přístroj odpojit od elektrické sítě, vždy vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky. Nikdy netahejte za napájecí kabel!
- Přístroj nenoste, nevytahujte nebo neotáčejte uchopením za napájecí kabel.
- Dbejte na dobrou přístupnost zásuvky a napájecího kabelu, abyste mohli případně rychle vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.

pro určité osoby

- Vyhřívaný polštář nepoužívejte u dětí, zdravotně postižených nebo spících osob, ani osoby nectitlivým na teplo, které nedokážou reagovat na přehřátí.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušenosti či znalostí, pokud jsou pod dozorem, byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím s ním spojeným.

- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Přístroj nesmí používat děti mladší 3 let, neboť nejsou schopné reagovat na přehřátí.
- Vyhřívaný polštář nesmí používat malé děti starší 3 let, pokud není odpovídajícím způsobem nastavena spínací jednotka, buď jedním z rodičů, nebo dohlížející osobou, nebo dítě nebylo dostatečně poučeno, jak má se spínací jednotkou bezpečně zacházet.

- Přístroj mohou používat děti starší 3 let a mladší 8 let, pokud jsou pod dozorem a pokud je na spínací jednotce nastavena nejnižší teplota.

- Kabel a ovládač mohou při nesprávném použití představovat riziko uškrcení nebo zakopnutí. Uživatel je odpovědný za řádné uložení elektrických kabelů.
- Pokud budete mít obavy ze zdravotního hlediska, poraďte se před použitím vyhřívaného polštáře s lékařem.

- Nepoužívejte vyhřívaný polštář na oteklých, zanícených nebo poraněných částech těla.

- Pokud budete po delší dobu cítit bolest svalů či kloubů, informujte o tom lékaře. Dlouhodobé bolesti mohou být příznakem vážného onemocnění.

- Elektromagnetická pole vzniklá z činnosti tohoto elektrického výrobku mohou za určitých okolností narušit funkci vašeho kardiostimulátoru. Před použitím výrobku se proto poraďte s lékařem a také s výrobcem vašeho kardiostimulátoru.

- Bude-li pro vás použití nepříjemné nebo bolestivé, ihned přestaňte výrobek používat.

- Dbejte na to, aby vaše domácí zvířata nekousala do potahu s třešňovými peckami. Třešňové pecky pro ně mohou být jedovaté.

- Pokud je potah s třešňovými peckami poškozen a vypadávají z něj třešňové pecky, ihned výrobek a pecky zlikvidujte a ujistěte se, že jsou mimo dosah dětí a domácích zvířat.

- Potah s třešňovými peckami není vhodný pro osoby s příslušnými alergiemi.

pro provoz přístroje

- Vyhřívaný polštář používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití.

- Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.

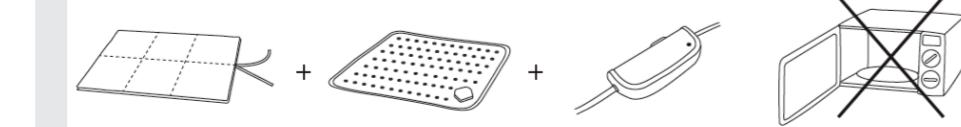
- Před každým použitím pečlivě kontrolejte, zda vyhřívaný polštář nevykazuje známky opotřebení a/nebo poškození.

- Neuvádějte přístroj do provozu, pokud si všimnete známek opotřebení, poškození nebo známek naznačujících nesprávné používání, ať už na přístroji, spínací nebo kabelu, nebo pokud přístroj nefunguje.

- Vyhřívaný polštář se nesmí používat složený nebo přehnute.

- Nepřipevňujte k vyhřívanému polštáři spínací špendlíky či jiné špičátky nebo ostré předměty, ani je do něj nezapichujte.

- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem a nebezpečí požáru!**
Vyhřívaný polštář a ovládač je zakázáno dávat do mikrovlnné trouby nebo na topení.



- Nikdy nenechávejte vyhřívaný polštář v provozu bez dozoru.

- Přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti a nesmí být používán v nemocnicích.
- Neusínejte, zatímco je vyhřívaný polštář v provozu. Příliš dlouhé používání s vysokým nastavením může způsobit popáleniny kůže.
- Nepoužívejte vyhřívaný polštář, je-li mokrý, a používejte ho pouze v suchém prostředí (ne v koupelně atp.).
- Ovladač se během provozu nesmí pokládat na ani pod vyhřívaný polštář a nesmí se zakrývat.
- Na vyhřívaný polštář nesedejte – položte ho na část těla, kterou chcete zahřát.
- Zahřátý potah s třešňovými peckami nepoužívejte společně s vyhřívaným polštářem.

pro údržbu a čištění

- Přístroj smíte sami pouze čistit. Pro vyloučení rizik ho nikdy sami neopravujte. Obrátěte se na servisní středisko.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Aby se předešlo nebezpečím, smí výměnu poškozeného napájecího kabelu provádět pouze společnost medisana, autorizovaný prodejce nebo osoba s odpovídající kvalifikací.
- Poškozený napájecí kabel může být nahrazen pouze napájecím kabelem stejného typu.
- V případě poruchy se nepokoušejte vyhřívaný polštář opravit sami. Opravu smí provádět pouze autorizovaný prodejce nebo osoba s odpovídající kvalifikací.
- Před uložením nechte vyhřívaný polštář vychladnout a uložte ho naplocho na čisté a suché místo.
- Během skladování nepokládejte na vyhřívaný polštář žádné předměty, aby nevznikly ostré přehyby.

pro určité osoby

- Vyhřívaný polštář smí pouze čistit děti. Pro vyloučení rizik ho nikdy sami neopravujte. Obrátěte se na servisní středisko.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Aby se předešlo nebezpečím, smí výměnu poškozeného napájecího kabelu provádět pouze společnost medisana, autorizovaný prodejce nebo osoba s odpovídající kvalifikací.
- Poškozený napájecí kabel může být nahrazen pouze napájecím kabelem stejného typu.
- V případě poruchy se nepokoušejte vyhřívaný polštář opravit sami. Opravu smí provádět pouze autorizovaný prodejce nebo osoba s odpovídající kvalifikací.
- Před uložením nechte vyhřívaný polštář vychladnout a uložte ho naplocho na čisté a suché místo.
- Během skladování nepokládejte na vyhřívaný polštář žádné předměty, aby nevznikly ostré přehyby.

pro určité osoby

- Vyhřívaný polštář nepoužívejte u dětí, zdravotně postižených nebo spících osob, ani osoby nectitlivým na teplo, které nedokážou reagovat na přehřátí.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušenosti či znalostí, pokud jsou pod dozorem, byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím s ním spojeným.

pro určité osoby

- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Přístroj nesmí používat děti mladší 3 let, neboť nejsou schopné reagovat na přehřátí.

- Vyhřívaný polštář nesmí používat malé děti starší 3 let, pokud není odpovídajícím způsobem nastavena spínací jednotka, buď jedním z rodičů, nebo dohlížející osobou, nebo dítě nebylo dostatečně poučeno, jak má se spínací jednotkou bezpečně zacházet.

- Přístroj mohou používat děti starší 3 let a mladší 8 let, pokud jsou pod dozorem a pokud je na spínací jednotce nastavena nejnižší teplota.

pro použití

- Nepoužívejte vyhřívaný polštář – položte ho na část těla, kterou chcete zahřát. Vyhřívaný polštář se po několika minutách po zapnutí zahřeje na příjemnou teplotu, kterou můžete individuálně nastavit.

Kromě toho můžete vyhřívaný polštář provozovat v kombinaci s potahem s třešňovými peckami. **Mějte prosím na vědomí, že v takovém případě může trvat déle, než učítíte teplo na vnější straně potahu.**

- Vyhřívaný polštář používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití.
- Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.
- Před každým použitím pečlivě kontrolejte, zda vyhřívaný polštář nevykazuje známky opotřebení a/nebo poškození.
- Neuvádějte přístroj do provozu, pokud si všimnete známek opotřebení, poškození nebo známek naznačujících nesprávné používání, ať už na přístroji, spínací nebo kabelu, nebo pokud přístroj nefunguje.
- Vyhřívaný polštář se nesmí používat složený nebo přehnute.
- Nepřipevňujte k vyhřívanému polštáři spínací špendlíky či jiné špičátky nebo ostré předměty, ani je do něj nezapichujte.

- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem a nebezpečí požáru!**
Vyhřívaný polštář a ovládač je zakázáno dávat do mikrovlnné trouby nebo na topení.

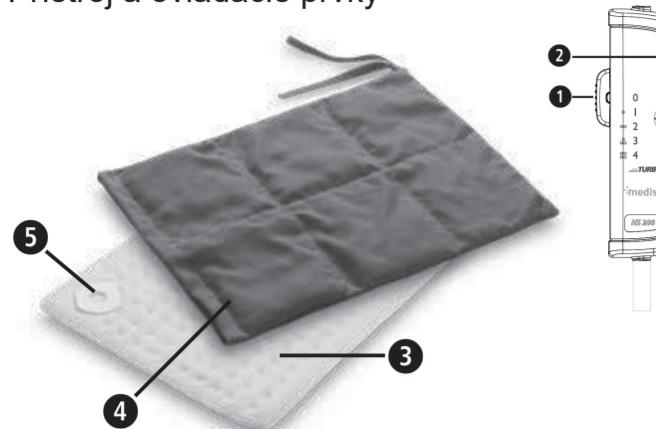
- Samotný potah s třešňovými peckami můžete také zahřát v mikrovlnné troubě (max. 700 wattů, max. 1 minuta) nebo na topení. Na povrch potahu nastříkejte rovnoměrně asi 6 ml vody. Dejte potah a cca 1/3 šálku vody do mikrovlnné trouby. Po zahřátí vždy pečlivě zkontrolujte teplotu, abyste předešli nebezpečí popáleniny.
- POLÁZOR** Zahřátý potah s třešňovými peckami nepoužívejte společně s vyhřívaným polštářem. Nechte potah s třešňovými peckami nejprve vychladnout (na vlažnou teplotu) a teprve poté ho použijte jako potah na vyhřívaný polštář.

POZOR

Zahřátý potah s třešňovými peckami nepoužívejte společně s vyhřívaným polštářem. Nechte potah s třešňovými peckami nejprve vychladnout (na vlažnou teplotu) a teprve poté ho použijte jako potah na vyhřívaný polštář.

- Samotný potah s třešňovými peckami můžete také zahřát v mikrovlnné troubě (max. 700 wattů, max. 1 minuta) nebo na topení. Na povrch potahu nastříkejte rovnoměrně asi 6 ml vody. Dejte potah a cca 1/3 šálku vody do mikrovlnné trouby. Po zahřátí vždy pečlivě zkontrolujte teplotu, abyste předešli nebezpe

Prístroj a ovládacie prvky



- 1 Ovládacia jednotka s posuvným spínačom
2 Prevádzkový indikátor
3 Vyhrievací vankúš
4 Poťah s čerešňovými kôstkami
5 Konektor (na zadnej strane)

Vysvetlivky značiek

Vyhrievací vankúš nepoužívajte zložený ani pokrčený!

Do vyhrievacieho vankúša nestrakajte ihly!

Nevhodné pre deti do 3 rokov!

Vyhrievací vankúš používajte iba v uzavretých priestoroch!

Vyhrievací vankúš sa môže prať pri max. 30 °C na šetrnom programe!

Poťah s čerešňovými kôstkami neperte!

Nebielit!

Vyhrievací vankúš sa nesmie sušiť v sušičke!

Vyhrievací vankúš sa nesmie žehliť!

Nečistiť chemicky!

DÔLEŽITÉ!
Nedodržanie tohto návodu môže viesť k väznejmu poraneniam alebo k poškodeniam prístroja.

 VÝSTRAHA
Tieto výstražné upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.

 POZOR
Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.

 UPOZORNENIE
Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.

Trieda ochrany II

LOT Číslo šarže

Výrobca


SK Bezpečnostné pokyny

Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.

**Napájanie**

- Predtým než prístroj pripojíte k elektrickému napájaniu, overte, že je vypnutý a že elektrické napätie uvedené na etikete je zhodné s elektrickým napätiom vo vašej zásuvke.
- Sieťový konektor a ovládaci jednotku chráňte pred horúčavou, vlhkosťou a kvapalinami. Sieťový konektor nikdy nechytajte mokrými rukami alebo ak stojíte vo vode.
- Vyhrievací vankúš sa môže používať len s príslušnou spínacou jednotkou (HP 200).
- Nechytajte prístroj, ktorý spadol do vody. Ihned vytiahnite sieťový konektor.
- Na odpojenie prístroja z elektrickej siete vytiahnite vždy sieťový konektor zo zásuvky. Nikdy neťažajte za sieťový kábel.
- Prístroj nikdy nenoste, neťažajte ani netočte za sieťový kábel.
- Dbaťte na dobrú prístupnosť zásuvky a sieťového kábla, aby ste v prípade potreby mohli sieťový konektor rýchlo vytiahnuť.

Pokyny pre osobitné skupiny používateľov

- Vyhrievací vankúš nepoužívajte u detí, osôb s postihnutím alebo spiacich osôb, ako ani u ľudí s poruchou citlivosti na teplo, ktorí nedokážu reagovať na prehriatie.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatom skúsenosti a vedomosti, ak sú pod dohľadom a boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z takého používania vyplývajú.

- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Deti mälsie ako 3 roky nesmú tento prístroj používať, pretože nedokážu reagovať na prehriatie.

- Malé deti staršie ako 3 roky môžu vyhrievací vankúš používať iba vtedy, ak rodič alebo iná dozerajúca osoba nastavila spínaciu jednotku a ak bolo dieťa dostaťčne poučené o bezpečnom používaní spínacej jednotky.

- Deti staršie ako 3 roky a mälsie ako 8 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom, pričom musí byť spínacia jednotka vždy nastavená na najnižšom stupni.

- Kábel a riadiaca jednotka môžu pri nesprávnom používaní predstavovať riziko uškrtenia a potknutia. Používateľ zodpovedá za správne umiestnenie elektrických káblov.

- Ak by ste mali pochybnosti súvisiace so zdravím, poraďte sa pred použitím vankúša so svojím lekárom.

- Nepoužívajte vyhrievací vankúš na opuchnutých, zapálených ani poranených miestach.

- Ak by ste dlhšie pocíťovali svalové alebo kĺbové bolesti, informujte o tom svojho lekára. Dlhšie pretrvávajúce bolesti môžu byť symptomami vážneho ochorenia.

- Elektromagnetické polia vyžarované týmto elektrickým výrobkom môžu za určitých okolností narušiť fungovanie vásloho kardiostimulátora. Pred použitím tohto výrobku sa preto informujte u svojho lekára a výrobcu kardiostimulátora.

- Ak by ste pri používaní mali neprijemný pocit alebo cítili bolesť, okamžite používanie prerušte.

- Dbajte na to, aby vaše domáce zvieratá nehrázili do poťahu s čerešňovými kôstkami. Požitie čerešňových kôstok môže pri nich viesť k otreve.

- Ak zo poškodeného vankúšika s čerešňovými kôstkami vypadávajú kôstky, výrobok aj kôsky okamžite zlikvidujte a uistite sa, že nie sú v dosahu detí a domáčich zvierat.

- Poťah s čerešňovými kôstkami nie je vhodný pre osoby s príslušnými alergiami.

Používanie prístroja

- Vyhrievací vankúš používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie.

- Pri používaní na iné účely zaniká nárok na záruku.

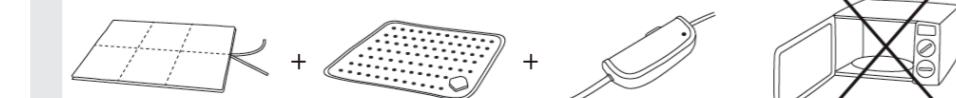
- Pred každým použitím vyhrievací vankúš pozorne skontrolujte, či nevykazuje známy opotrebovania alebo poškodenia.

- Ked' na výrobku, spínač alebo káble zistíte opotrebovanie, poškodenie alebo známy nesprávne použitia alebo ked' prístroj nefunguje, neuvádzajte ho do prevádzky.

- Vyhrievací vankúš sa nesmie používať v pokrčenom ani zalamenom stave.

- Do vyhrievacieho vankúša sa nesmú dávať ani zapichovať zatváracie špendlíky ani iné špicaté alebo ostré predmety.

Riziko zasiahnutia elektrickým prúdom a riziko požiaru! Vyhrievací vankúš a ovládacie sa nesmú vkladať do mikrovlnnej rúry ani ukladať na kúrenie.



Vyhrievací vankúš nikdy nepoužívajte bez dozoru.

- Prístroj je určený len na použitie v domácnosti a nesmie sa používať v nemocničach.
- Ked' vyhrievací vankúš používate, snažte sa nezaspať. Príliš dlhé používanie pri nastavenom vysokom výkone môže spôsobiť popálenie kože.
- Vyhrievací vankúš nepoužívajte v mokrom stave a používajte ho len v suchom prostredí (nie v kúpeľni a pod.).
- Ovládaci jednotku neukladajte počas používania na vyhrievací vankúš ani podeň a nepríkryvajte ju.
- Na vyhrievací vankúš si nesadajte, ale položte ho na tú časť tela, ktorú chcete vyhrievať.
- Predtým zohriatí poťahu s čerešňovými kôstkami nepoužívajte spolu a vyhrievacím vankúšom.

Údržba a čistenie

- Prístroj môžete sami len čistiť. Nikdy ho sami neopravujte, aby ste predišli rizikám. Obráťte sa na servisné pracovisko.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Ked' je sieťový kábel poškodený, môže ho vymeniť len spoločnosť medisana, autorizovaný špecializovaný predajca alebo primerané kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo rizikám.

- Poškodený sieťový kábel sa môže nahradíť iba sieťovým káblom rovnakej konštrukcie.

- V prípade poruchy vyhrievací vankúš sami neopravujte. Opravu môže vykonávať len autorizovaný špecializovaný predajca alebo osoba s príslušnou kvalifikáciou.
- Pred tým, ako vyhrievací vankúš odložíte vo vystretom stave na čisté a suché miesto, nechajte ho vychladnúť.
- Pri skladovaní neukladajte na vyhrievací vankúš žiadne predmety, aby ste predišli ostrým zalomeniam.

Obsah balenia

Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybností prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné pracovisko.

Balenie obsahuje:

- 1 medisana vyhrievací vankúš HS 200 s odnímateľnou spínacou jednotkou HS 200
- 1 návod na použitie

Ak pri rozbalovaní zistíte poškodenie spôsobené transportom, okamžite kontaktujte svojho predajcu.

VÝSTRAHA
Dbajte na to, aby sa obalové fólie nedostali do rúk det'om!
Hrozí nebezpečenstvo zadusenia!

Použitie

Na vyhrievací vankúš si nesadajte, ale položte ho na tú časť tela, ktorú chcete vyhrievať. Vyhrievací vankúš sa do niekoľkých minút po zapnutí zahreje na príjemnú teplotu, ktorú možno individuálne nastaviť.

Dodalčne možno vyhrievací vankúš používať aj v kombinácii s poťahom s čerešňovými kôstkami. **Berte do úvahy, že môže trvať dlhšie, kým budete vyhrievanie cítiť na vonkajšej strane poťahu.**

Poťah s čerešňovými kôstkami okrem toho umožňuje, aby sa teplo, ktoré sa predtým zhromaždilo, uvoľňovalo aj bez elektrického zdroja. Na tento účel zahrajte poťah s čerešňovými kôstkami spolu s vyhrievacím vankúšom, potom vyhrievací vankúš vypnite a poťah od neho oddelite.

Bez vyhrievacieho vankúša možno poťah s čerešňovými kôstkami zohrieť aj v mikrovlnnej rúre (max. 700 wattov, max. 1 minútu) alebo na kúrení. Povrch poťahu rovnomerne pokropte asi 6 ml vody. Do mikrovlnnej rúry vložte spolu s poťahom šálku naplnenú do 1/3 vodom. Po zohriatí vložte spolu s poťahom do mikrovlnnej rúry.

POZOR Horúci poťah s čerešňovými kôstkami nechajte najskôr vychladnúť (aby sa ho dalo dotknúť) a až potom ho položte na vyhrievací vankúš.

Likvidácia
Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domácim odpadom. Každý používateľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické prístroje bez ohľadu na to, či obsahujú, alebo neobsahujú škodlivé látky, odovzdať v zbernom mieste vo svojej obci alebo v obchode, aby sa mohli ekologicky likvidovať. V súvislosti s likvidáciou sa informujte na svojom komunálnom úrade alebo u svojho predajcu.

**Prevádzka**

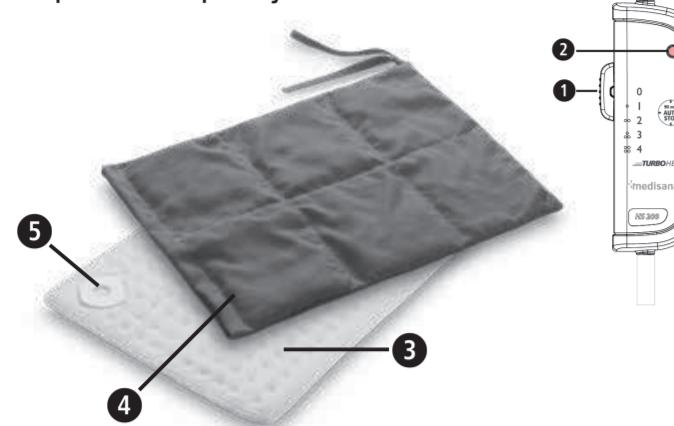
Pripojte sieťový adaptér k zdroju a vyhrievací vankúš zapnite. Na tento účel posuňte spínač ovládacej jednotky 1 na želanú pozíciu 1, 2, 3 alebo 4. Spínač zapadne do každej pozícii kliknutím. Po zapnutí prístroja sa rozsvieti prevádzkový indikátor 2 a zaznejú tri krátke tóny. LED prevádzkový indikátor svieti najskôr na oranžovo (fáza zahrievania) a po dosiahnutí teploty na zeleno. Teplota sa na každom stupni zvyšuje. Na vypnutie prístroja posuňte spínač až do pozície 0. Po zhasnutí prevádzkového indikátora je prístroj vypnutý. Ak chcete prístroj používať v nepretržitej prevádzke, posuňte spínač do pozície 1. Približne po 90 minútach nepretržitej prevádzky sa vankúš automaticky vypne. Ak už vyhrievací vankúš nechcete používať, vytiahnite sieťový konektor zo zásuvky.

Technické údaje

Názov a model:	medisana vyhrievací vankúš HS 200
Napájanie prúdom:	230V~, 50 Hz
Výkon vyhrievania:	100 wattov
Autom. vypnutie:	po cca 90 minútach
Prevádzkové podmienky:	Používajte len v suchých priestoroch podľa návodu na použitie.
Skladovacie podmienky:	V rozloženom stave, čisté a suché miesto
Rozmery:	cca 41 x 31 cm
Hmotnosť:	cca 900 g
Dĺžka sieťového kábla:	cca 2,70 m
Č. vý	

**SI Navodila za uporabo
Grelna blazina HS 200**

Naprava in upravljalni elementi



- 1 Upravljalni del s priključnim kablom
- 2 Kontrolni prikaz delovanja
- 3 Grelna blazina
- 4 Prevleka iz češnjevih koščic
- 5 Vtična povezava (na hrbtni strani)

Razlaga znakov

Grelne blazine ne uporabljajte stisnjene skupaj ali preložene!

V grelno blazino ne zabadajte igel!

Naprava ni primerna za otroke, mlajše od 3-0 let!

Grelno blazino uporabljajte samo v zatvartih prostorih!

Grelno blazino lahko perete pri najv. 30°C za občutljivo perilo!

Ne perite prevleke češnjevih koščic!

Ne belite!

Grelne blazine ni dovoljeno sušiti v sušilnem stroju!

Grelne blazine ne likajte!

Prepovedano kemično čiščenje!

POMEMBNO!
Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškodbe naprave.

 OPOZORILO
Upoštevajte varnostna opozorila, saj lahko samo tako preprečite morebitne poškodbe uporabnika.

 POZOR
Ta navodila morate upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe naprave.

 NAPOTEK
Te opombe vam nudijo koristne dodatne informacije za namestitev ali delovanje.

Zaščitni razred II

LOT Številka LOT
Proizvajalec
za električno napajanje

- Preden napravo priklopite na vaše električno napajanje pazite na to, da je izklopilena in, da se na tipski tablici navedena električna napetost ujemata z napetostjo vaše vtičnice.
- Omrežni kabel in upravljalne dele držite stran od vročine, vlage ali tekočine. Omrežnega vtiča nikoli ne prijemajte z mokrimi oz. vlažnimi rokami, ali takrat, kadar stojite v vodi.
- Grelno blazino se sme uporabljati samo s pripadajočo vklopno enoto (HP 200).
- Ne segajte po napravi, ki je padla v vodo. Tako izvlecite omrežni vtič.
- Da bi napravo izklopili iz električnega omrežja, vedno izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. Nikoli ne izvlecite napajalnega kabla!
- Naprave ne nosite, vlecite ali vrtite z napajalnim kablom.
- Bodite pozorni na to, da sta vtičnica in omrežni kabel dobro dostopna, da lahko po potrebi omrežni vtič hitro izvlečete.

za posebne posameznike

- Grelne blazine ne smejo uporabljati otroci, invalidne osebe ali osebe, ki bi na njej zaspale, kot tudi ne osebe, ki niso občutljive na vročino in se ne odzovijo na pregrevanje telesa.
- Otroci od 8 let naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo le pod nadzorom ali potem, ko so bili podučeni o varni uporabi naprave in tveganjih, ki izhajajo iz tega.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 3 let, saj niso sposobni reagirati na pregrevanje telesa.
- Grelne blazine ne smejo uporabljati otroci, starejši od 3 let. Navedeno ne velja, če je stikalno enoto pred tem nastavil starš ali oseba, ki pazi na otroka ali pa je bil otrok o varni uporabi stikalne enote zadostno podučen.
- Napravo lahko uporabljajo samo otroci, starejši od 3 let in mlajši od 8 let, če so pod nadzorom, pri čemer mora biti vklopna enota vedno nastavljena na najnižjo stopnjo.

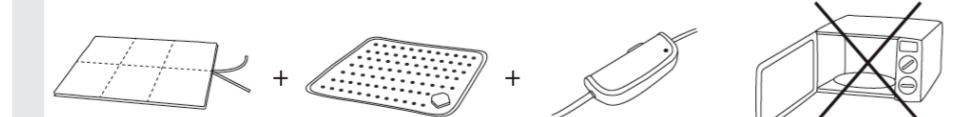
- Kabel in krmilna naprava lahko ob nepravilni uporabi predstavljata tveganje zadušitve ali spotika. Uporabnik mora zagotoviti pravilno namestitev električnih kablov.
- Če imate pomisleke zaradi vašega zdravja, se pred uporabo grelne blazine posvetujte s svojim zdravnikom.
- Grelne blazine ne uporabljajte na predelih telesa, ki so zatekli, vneti ali poškodovani.
- Če imate že daje časa bolečine v mišičah ali skelepih, o tem obvestite svojega zdravnika. Bolečine, ki trajajo daje časa, so lahko simptomi resnega obolenja.

- Elektro magnetna polja, ki jih ustvarja proizvod, lahko pod danimi pogojimi motijo delovanje srčnega spodbujevalnika. Zaradi tega se posvetujte z vašim zdravnikom in proizvajalcem srčnega spodbujevalnika.
- Če imate med uporabo nepristen občutek ali začutite bolečino, izdelek nemudoma prenehajte uporabljati.
- Pazite na to, da vaši hišni ljubljenčki ne grizejo v vašo prevleko iz češnjevih koščic; uživanje češnjevih koščic je lahko škodljivo za njihovo majhno telo.
- Če je blazina s češnjevimi koščicami poškodovana in pada v koščice ven, izdelek in jedrca takoj odstranite med odpadke in zagotovite, da se nahaja izven dosegta otrok in hišnih ljubljenčkov.
- Prevleka iz češnjevih koščic ni primerna za osebe z ustreznimi alergijami.

za obratovanje naprave

- Grelno blazino uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo.
- V primeru nepravilne uporabe je garancija neveljavna.
- Pred vsako uporabo skrbno preverite, ali ima grelna blazina znake obrabe in/ali je poškodovana.
- Ne uporabljajte je, če ugotovite, da je obrabljena, poškodovana, ali so prisotni znaki nepravilne uporabe na napravi, stiku ter kablu, ali če naprava ne deluje.
- Grelne blazine ne uporabljajte v prepognjenem ali zvitem stanju.
- Na grelno blazino ne nameščajte varnostnih sponk, drugih koničastih ali ostrih predmetov in je ne prebadajte.

Nevarnost električnega udara in požara! Grelne blazine in kontrolnika ni dovoljeno polagati v mikrovalovno pečico ali na radiator.



Grelne blazine nikoli ne uporabljajte brez nadzora.

- Naprava je namenjena izključno uporabi v gospodinjstvih in se je ne sme uporabljati v bolnišnicah.
- Ne zaspite medtem, ko grelna blazina deluje. Predolga uporaba blazine z nastavljenim visoko grelno močjo lahko povzroči opeklino.
- Grelne blazine ne uporabljajte, če niste suhi, uporabljajte jo samo v suhi okolici (ne v kopališču ali podobno).

- Upravljalnega dela med obratovanjem ne polagajte na ali pod grelno blazino ali ga ne prekrivajte.
- Ne sedajte na grelno blazino, temveč jo položite na del telesa, katerega želite greti.
- Predhodno segrete prevleke s češnjevimi koščicami ne uporabljajte skupaj z grelno blazino.

za vzdrževanje in čiščenje

- Sami lahko na napravi izvajate samo čiščenje. Da bi preprečili tveganja je nikoli ne popravljajte sami. Obrnite se na servisno mesto.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora odraslih oseb.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga lahko zamenja samo **medisana**, pooblaščen prodajalec ali druga ustrezno usposobljena oseba, da se tako preprečijo tveganja.
- Poškodovan omrežni vtič se lahko zamenja samo z omrežnim vtičem enake vrste.
- V primeru motnje, grelne blazine ne popravljajte sami. Popravilo sme opraviti samo pooblaščen trgovec ali oseba z ustreznimi kvalifikacijami.
- Če grelno blazino skladiščite pustite najprej, da se ohladi, preden jo shranite na čisto in suho mesto.
- Ko grelno blazino shranite, nanjo ne odlagajte predmetov, saj se boste samo tako izognili ostrim pregibom.

Obseg dobave

Prosimo, najprej preverite, ali je naprava popolna in brez poškodb. V primeru dvoma naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega trgovca ali servisno mesto.

V obseg dobave sodijo:

- 1 **medisana** grelna blazina HS 200 s snemljivo vklopno enoto HS 200
- 1 navodila za uporabo

Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom se takoj obrnite na vašega prodajalca.

OPOZORILO
Poskrbite za to, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažno folijo!
Obstaja nevarnost zadušitve!

Uporaba

Ne sedajte na grelno blazino, temveč jo položite na del telesa, katerega želite greti. Grelna blazina doseže nekaj minut po vklopu prijetno temperaturo, katero je mogoče individualno nastaviti.

Dodatno lahko grelna blazina deluje tudi v kombinaciji s prevleko iz češnjevih koščic. **Prosimo, da pri tem upoštevate, da lahko traja dalj časa, dokler se topota ne občuti na zunanjosti prevleke.**

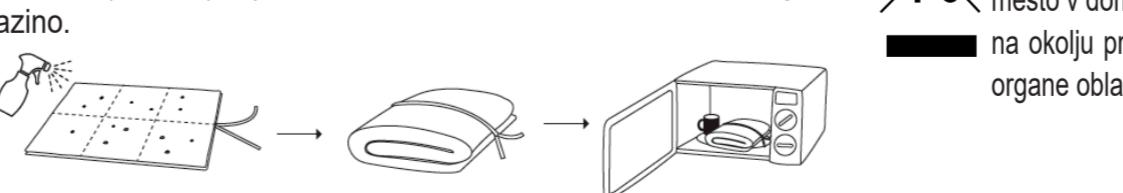
Prevleka češnjevih jedrc zagotavlja poleg tega možnost oddajanja predhodno shranjene topote brez električnega vira. V ta namen prevleko iz češnjevih koščic segrejte z grelno blazino, nato grelno blazino izklopite in nato prevleko ločite od grelne blazine.

Ločeno od grelne blazine je mogoče prevleko češnjevih koščic segreti v mirkovalovni pečici (najv. 700 vatov, najv. 1 minuto) ali na radiatorju. Pribl. 6 ml vode enakomerno nanesite na površino prevleke. 1/3 lončka vode dodajte skupaj s prevleko v mikrovalovno pečico. Po vsakem segrevanju vedno skrbno preverite temperaturo, da preprečite tveganje opeklina.

PREVIDNO Vroče prevleke s češnjevimi koščicami ne uporabljajte skupaj z grelno blazino. Prevleko s češnjevimi koščicami najprej pustite ohladiti (mlačno) in jo šele po tem uporabite kot pokrivalo za grelno blazino.

Odlaganje

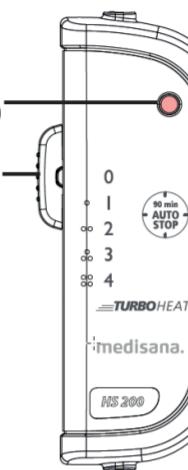
Naprave ne smete odstraniti med gospodinjske odpadke. Vsak uporabnik je dolžan oddati vse električne in elektronske naprave na zbirno mesto v domačem kraju ali vrniti v trgovino, da bodo lahko odstranjeni na okolju prijazen način. Glede odstranjevanja se obrnite na lokalne organe oblasti ali na prodajalca.

**Delovanje**

Vstavite omrežni vtič v vtičnico in vklopite grelno blazino. V ta namen potisnite stikalo upravljalnega dela 1 v želen položaj 1, 2, 3 ali 4. Stikalo zaskoči v vsakem položaju stikala z zvokom klikha. Tako, ko je naprava vklopilena, zasveti kontrolni prikaz obratovanja 2 in zasišite tri kratke zvoke. LED indikator delovanja (1) sveti najprej oranžno (faza segrevanja) in ko doseže temperaturo zasveti zeleno. Kolikor višja je stopnja vklopa, toliko višja je temperatura. Da bi napravo ponovno izklopili, potisnite stikalo povsem nazaj na položaj 0. Ko ugasne kontrolni prikaz delovanja je naprava izklopilena. Stikalo pomaknite na pozicijo 1, če želite napravo uporabljati ves čas. Po pribl. 90 minutah nepreklenjenega obratovanja se blazina samodejno izklopí. Ko grelne blazine ne boste želeli več uporabljati, izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Položaji stikala

- 0 = grelna blazina je izklopilena, kontrolni prikaz delovanja je izklopiljen.
- 1 = najnižja stopnja segrevanja, Stopnja 1 je priporočena za nepreklenjeno delovanje;
- 2, 3 = srednje stopnje segrevanja
- 4 = najvišja stopnja segrevanja.

**Tehnični podatki**

Ime in model:

Napajanje: 230V~, 50 Hz

100 vatov

Po pribl. 90 minutah

Uporabljajte samo v suhih prostorih ter skladno z navodili za uporabo razprostrto in suho

pribl. 41 x 31 cm

pribl. 900 g

pribl. 2,70 m

61168

40 15588 61168 1

Zaradi sprotnih izboljšav izdelka si pridržujemo pravico do tehničnih in vizualnih sprememb izdelka.

Trenutno veljavno različico teh navodil si oglejte na www.medisana.com**Napake in odpravljanje**

Ta naprava je opremljena z aktivnimi varnostnimi sistemom APS TECH. Naprava prepozna različne motnje in odvisno od razloga oddaja ustrezne alarmne signale. Pri motnji sveti dodatno LED indikator delovanja RDEČE. 3-kratni pisk v 1-sekundnem intervalu in rdeče svetlo LED-indikatorja delovanja:

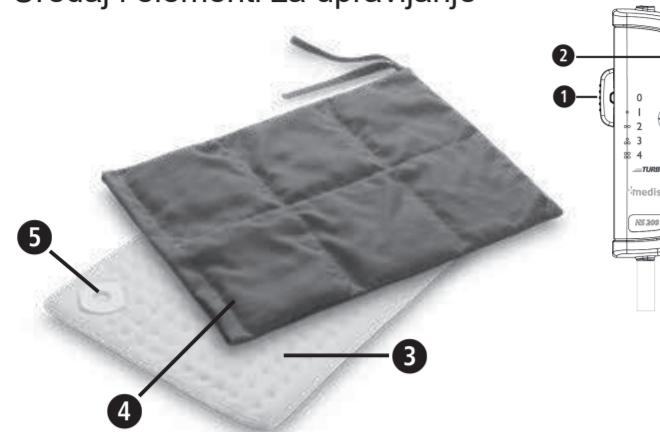
Povezovalni kabel vklopne enote je ločen od grelne blazine ali pa gre za tehnično okvaro električne komponente. Prosimo, preverite povezovalno kabel. Če je ta pravilno povezan, potem prosimo, da grelne blazine ne uporabljate več naprej in se obrnete na servis.

3-kratni pisk v 2-sekundnem intervalu za eno minuto in rdeče svetlo LED-indikatorja delovanja:

Grelna blazina je prepognjena oz. zložena. Prosimo, da artikel uporabljate samo v skladu s temi navodili za uporabo z upoštevanjem vseh varnostnih napotkov.

Nepreklenjeno pisanje in rdeče svetlo LED-indikatorja delovanja: Pomembne komponente so poškodovane ali pa je prišlo do kratkega stika. Prosimo, da blazine ne uporabljate in se obrnete na servisno mesto.

Če naprava po vklopu ne kaže NIKAKRŠNEGA odziva (tudi LED obratovalni indikator ne sveti in ni pisanja), potem prosimo, da preverite, ali je omrežni vtič ustrezno vklopil v vtičnico. Če to drži, potem je blazina okvarjena. Prosimo, da blazine ne uporab



1 Upravljački element s kliznim prekidačem
2 Kontrolna lampica/indikator rada
3 Grijaći jastuk
4 Presvlaka-vrećica punjena suhim košticama trešnje
5 Uticni spoj (sa stražnje strane)

Objašnjenje znakova

Grijaći jastuk ne koristite nabran ili preklopjen!

U električni, grijaći jastuk ne ubadajte igle!

Nije prikladan za malu djecu mlađu od 3 godina-0-3 ne!

Rabite grijaći jastuk samo u zatvorenim prostorijama!

Grijaći jastuk može se prati na 30°C u programu za osjetljivo rublje!

Nemojte prati presvlaku-vrećicu punjenu suhim košticama trešnje!

Proizvod ne bijeljeti!

Grijaći jastuk se ne smije sušiti u sušilici!

Grijaći jastuk se ne smije glačati!

Ne čistiti kemijski!

VAŽNO!
Nepopravljavanje ovih Uputa može dovesti do teških ozljeda i oštećenja na uređaju.

UPOZORENJE
Ovi se upozorenja treba pridržavati kako bi se spriječile moguće ozljede korisnika.

POZOR
Ovi se napomene treba pridržavati kako bi se spriječila oštećenja uređaja.

NAPOMENA
Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili radu uređaja.

Razred zaštite II

LOT

Broj ŠARŽE

Proizvođač

HR Sigurnosne napomene

Prije nego započnete koristiti uređaj pažljivo pročitajte Upute o uporabi, osobito sigurnosne napomene, i sačuvajte taj priručnik za kasnije potrebe. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im uručite i njegove Upute o uporabi.


O opskrbni strujom

- Prije nego što uređaj priključite na napajanje strujom, vodite računa o tome da je isključen te da je električni napon koji je naveden na etiketi sukladan naponu na vašoj utičnici.
- Mrežni kabel i upravljačku jedinicu čuvajte podalje od izvora topline, vlage ili tekućina. Mrežni utikač nikada ne hvatajte mokrim odn. vlažnim rukama ili dok stojite u vodi.
- Grijaći jastuk smije se upotrebljavati samo s pripadajućom jedinicom za isključivanje (HS 200).
- Ne posežite za uređajem koji vam je pao u vodu. U tom slučaju odmah izvucite mrežni utikač.
- Kako biste uređaj odvojili od električne mreže, mrežni utikač uvijek izvucite iz utičnice! Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačeći za mrežni kabel!
- Uredaj nemojte nositi, povlačiti ili okretati držeći ga za mrežni kabel.
- Vodite računa o tome da utičnica i mrežni kabel budu neometano dostupni, kako biste mrežni utikač, po potrebi, mogli brzo izvući.

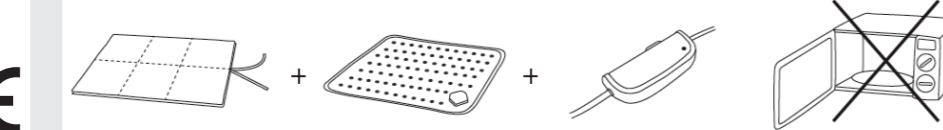
Za posebnu skupinu osoba

- Ne koristite grijaći jastuk za tremane kod djece, invalidnih osoba, osoba koje spavaju kao niti kod osoba koje nisu osjetljive na toplinu i koje ne mogu reagirati na pregrijavanje.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina te osobe smanjenih fizičkih, senzoričkih ili mentalnih sposobnosti ili s manjkom iskustva i znanja, ako ih se nadzire ili ako su poučeni o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem.
- Djeca mlađa od 3 godine ne smiju koristiti ovaj uređaj s obzirom da su nesposobna reagirati na prejako zagrijavanje.
- Grijaći jastuk isto tako ne smiju koristiti mala djeca u dobi od 3 i više godina, osim ako su roditelji ili neka druga osoba koja obavlja njihov nadzor unaprijed namjestili stupanj grijanja na jedinicu za uključivanje ili ako je dijete u dostačnoj mjeri upoznato sa sigurnim načinom korištenja uređaja.
- Djeca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina mogu koristiti uređaj pod nadzorom, pri čemu jedinica za uključivanje uvijek mora biti nameštena na najniži stupanj grijanja.
- Kabel i upravljač mogu u slučaju nestručnog korištenja biti potencijalna opasnost od davljenja i spoticanja. Korisnik je nadležan za ispravni smještaj električnog kabela.
- Imate li bilo kakvih zdravstvenih nedoumica, razgovarajte prije upotrebe grijaćeg jastuka sa svojim liječnikom.
- Ne stavljajte grijaći jastuk na dijelove tijela koji su natekli, koji su upaljeni ili su ozlijedjeni.
- U slučaju da duže vrijeme osjećate bolove u mišićima ili u zglobovima, informirajte svog liječnika o tome. Dugotrajni bolovi mogu biti simptomi ozbiljnog oboljenja.
- Elektromagnetska polja koja ovaj električni uređaj emitir, mogu eventualno ometati funkciju vašeg srčanog elektrostimulatora. Stoga se prije korištenja ovog uređaja rasprljajte kod svojeg liječnika i proizvođača srčanog elektrostimulatora.
- U slučaju da upotrebu električnog, grijaćeg jastuka doživljavate neugodnom ili bolnom, s time odmah prekinite.
- Pripazite da vaši kućni ljubimci ne grizu (žvaču) u presvlaku-vrećicu punjenu suhim košticama trešnje; jedjenje koštica trešnje/višnje može biti otrovno za njihovu malu veličinu tijela.
- Ako je presvlaka-vrećica punjena suhim košticama trešnje oštećena i koštice su ispaljene, odmah bacite proizvod i koštice i pobrinite se da isti ostanu izvan dohvata djece i kućnih ljubimaca.
- Presvlaka-vrećica punjena suhim košticama trešnje (višnje) nije prikladna za osobe koje su alergične na njih.

O radu uređaja

- Grijaći jastuk koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputama o uporabi.
- U slučaju nemajenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Prije svake upotrebe pažljivo provjerite ima li na grijaćem jastuku znakova pohabnosti i/ili oštećenja.
- Uredaj ne uključujte ako utvrdite znakove istrošenosti, oštećenja ili nestručnog korištenja – na samom uređaju, prekidaču ili na kabelu, ili ako uređaj ne radi.
- Grijaći jastuk ne smije raditi u prekloprenom ili savijenom položaju.
- Na jastuk se ne smiju stavljati niti u jastuk ubadati sigurnosne igle ili drugi šiljasti ili oštri predmeti.

Opasnost od strujnog udara i opasnost od požara! Grijaći jastuk i regulator ne smiju se stavljati u mikrovalnu pećnicu ili na radnjaku (grijalicu).


Rad

Umetnute mrežni utikač u utičnicu i uključite grijaći jastuk. U tu svrhu pomaknite klizni prekidač upravljačkog elementa **1** u željeni položaj (stupanj) 1, 2, 3 ili 4. Prekidač se u svaki stupanj uklopi sa zvučnim signalom. Čim se uređaj uključi, zasvjetlit će kontrolna lampica/indikator rada **2** i začut će se tri kratka zvučna signala. LED indikator rada najprije svijetli narančasto (faza zagrijavanja), a nakon postizanja određene temperature zeleno. Što je viši stupanj koji ste uključili, to je veća temperatura. Da biste uređaj isključili, vratite klizni prekidač u položaj 0. Kad se kontrolna lampica ugasi, uređaj je isključen. Pomaknite klizni prekidač u položaj 1 ako želite da vam uređaj radi bez prekida (trajno). Nakon otprilike 90 minuta kontinuiranog rada grijaći jastuk će se automatski isključiti. Izvucite mrežni utikač iz utičnice ako grijaći jastuk više ne želite koristiti.

Tehnički podaci

Naziv i model:
Opskrba strujom:
Snaga grijanja:
Autom. isključivanje:
Radni uvjeti:

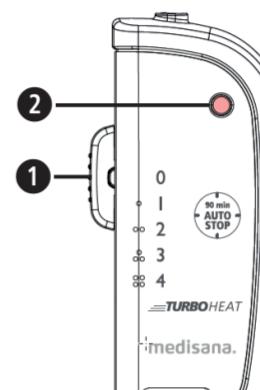
medisana Grijaći jastuk HS 200
230V~, 50 Hz
100 W
nakon otprilike 90 minuta
Primjenjivati samo u suhim prostorijama i sukladno Uputama o uporabi,
raširen i suh
ca. 41 x 31 cm
ca. 900 g
ca. 2,70 m
61168
40 15588 61168 1

U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo tehničkih i dizajnerskih izmjena.

Pojedinu, važeću verziju ovih Uputa o uporabi možete pronaći na mrežnoj stranici www.medisana.com

Greške i njihovo otklanjanje

Ovaj je uređaj opremljen aktivnim sigurnosnim sustavom APS TECH. Uredaj prepoznaće različite smetnje i, ovisno o uzroku, po potrebi emitira odgovarajuće alarmne signale. Kod postojanja smetnji do datno će zasvjetliti u LED indikator rada CRVENO. **3 zvučna signala u intervalu od 1 sekunde i crveno bljeskanje LED indikatora rada:** Prekinut je spoj između kabela upravljačke jedinice i grijaćeg jastuka ili postoji tehnički kvar na električnim komponentama. Molimo provjerite je li kabel pravilno priključen. Ako je kabel pravilno spojen, ne koristite više grijaći jastuk i obratite se servisnoj službi. **3 zvučna signala u intervalu od 2 sekunde unutar jedne minute i crveno bljeskanje LED indikatora rada:** Grijaći jastuk je presavijen od preklopjenja. Koristite proizvod samo u skladu s Uputama o uporabi i uz pridržavanje svih sigurnosnih napomena.


Položaji (stupnjevi rada) na prekidaču

0 = grijaći jastuk je isključen, kontrolna lampica/indikator rada ne svijetli.
1 = najniži stupanj grijanja, stupanj 1 preporučuje se za trajni/kontinuirani rad.
2, 3 = srednji stupanj grijanja, 4 = najviši stupanj grijanja.

Grijaći jastuk raspolaže s vrlo preciznim elektratorom. Ovisno o okolnoj temperaturi i nar. uključivanju, LED lampica može unutar nekoliko sekundi promjeniti boju iz narančaste u zelenu i potom se ponovno vratiti u narančastu. To indicira brzo naknadno zagrijavanje u skladu s potrebama i to je potpuno normalno.

Automatsko isključenje

Grijaći jastuk opremljen je mehanizmom za automatsko isključivanje. Neovisno o namještenom stupnju grijanja, uređaj se isključuje automatski nakon 90 minuta rada. Pomaknite klizni prekidač natrag u položaj 0.

Da biste grijaći jastuk ponovno uključili, pomaknite klizni prekidač natrag u položaj 0 a potom u željeni stupanj zagrijavanja.

Čišćenje i održavanje

- Prije nego što počnete čistiti grijaći jastuk, izvucite mrežni utikač i postignite uređaj da se hlađi najmanje 10 minuta.
- Grijaći jastuk opremljen je jedinicom za uključivanje koja se može odvojiti. Odvojite jedinicu za uključivanje od grijaćeg jastuka na način da spojni kabel izvucete iz utikača **3** na grijaćem jastuku.

Grijaći jastuk možete prati strojno na 30° u programu za osjetljivo rublje ili ga pažljivo ručno oprati. Najbolje je da termo jastuk položite u kadu u mlaku vodu, dodata malo deterdženta za fino rublje i lagano ga ocijedite.

- Nikada ne koristite agresivna sredstva za pranje/čišćenje ili jake četke.
- Nakon pranja grijaći jastuk rasrište na ravnoj podlozi i postignite ga da se osuši.
- Grijaći jastuk koristite ponovo tek nakon što se potpuno osuši.
- Pospremajte grijaći jastuk raširen bez dodatnih prevlaka na čistom i suhom mjestu.

Presvlaku-vrećicu punjenu suhim košticama trešnje treba čistiti nježno blago navlaženom krpom. Ne perite je u stroju za pranje rublja!

Zbrinjavanje

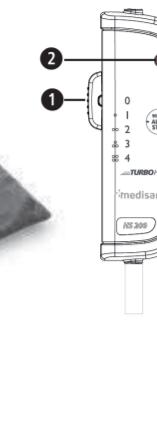
Ovaj se uređaj ne smije zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. Svaki potrošač je obvezan sve električne ili elektroničke uređaje, neovisno o tome sadrže li oni opasne tvari ili ne, predati u reciklažno dvorište u svom gradu ili u trgovinu, kako bi isti mogli biti zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Imate li pitanja u vezi zbrinjavanja proizvoda, molimo vas da se obratite svojim komunalnom poduzeću ili nadležnom trgovcu.

Adresu servisa možete pronaći na posebnom listu u dodatku.

medisana GmbH

Carl-Schurz-Str. 2 NEUSS
41460 NEUSS

NJEMAČKA



- 1** Kezelőelem tolókapcsolóval
2 Üzemeljő
3 Melegítő párna
4 Meggymag-huzat
5 Dugasz-csatlakozás (a hátoldalon)

Jelmagyarázat

Ne használja a melegítő párnát gyűrött, vagy összehajtott állapotban!

Ne szúrjon tűket a melegítő párnába!

3 évi alatti kisgyermek számára nem alkalmas!

A melegítő párnát kizárolag zárt térben használja!

A melegítő párná legfeljebb 30°C-on, kímélő programmal mosható!

Ne mossa ki a meggymag-huzatot!

Ne fehérítse!

Ne szárítsa a melegítő párnát ruhaszáritóban!

A melegítő párná nem vasalható!

A melegítő párnát nem szabad vasalni!

FONTOS!
Az útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.

FIGYELMEZTETÉS
A felhasználó sérülésének megelőzése érdekében a figyelmeztetéseket be kell tartani.

FIGYELEM
A készülék esetleges károsodásának megelőzése érdekében be kell tartani ezeket az utasításokat.

MEGJEGYZÉS
Ezek a megjegyzések hasznos kiegészítő információkkal lájták el Önt a telepítéssel vagy a működtetéssel kapcsolatban.

II. védelmi osztály

LOT
Tételszám

Gyártó

**HU Biztonsági tudnivalók**

A termék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, különösképpen a biztonsági útmutatót, és őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra. Ha a készüléket másnak adja tovább, a jelen használati útmutatót is feltétlenül adja oda.

**az áramellátásról**

- Soha ne üzemeltesse a melegítő párnát felügyelet nélkül.
- A készülék kizárolag a háztartáson belüli használatra alkalmas, körházakban nem használható.
- A melegítő párna üzemeltetése közben ne aludjon el. A magas fokozaton, túl hosszú ideig történő használat égesi sérelmekhez vezethet.
- A melegítő párnát kizárolag száraz állapotban és csak száraz környezetben használja (ne fürdőszobában, stb.).
- A kezelő egységet működés közben nem szabad a melegítő párnára, vagy az alá helyezni, illetve letakarni.
- Ne üljön rá a melegítő párnára, hanem terítse rá a párnát a melegíténi kívánt testrészre.
- Ne használja az előzőleg felmelegített meggymag-huzatot a melegítő párnával együtt.

Karbantartás és tisztítás

- Önnel a készüléket kizárolag tisztítania szabad. A veszélyhelyzetek elkerülése érdekében soha ne javítsa meg önállóan a készüléket. Forduljon szervizhez.

A készülék áramforráshoz történő csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van kapcsolva, és a címkén feltüntetett elektromos feszültség megegyezik-e a hálózati csatlakozó feszültséggel.

Tartsa távol a tápkábelt és a kezelő egységet hőtől, nedvességtől vagy folyadéktől. Soha ne fogja meg a hálózati csatlakozódugót nedves kézzel, valamint akkor sem, ha vízben áll.

A melegítő párná kizárolag a hozzá tartozó kapcsolóegységgel (HP 200) üzemelhető.

Ne nyúljon a készülék után, ha az vízbe esett. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A készülék hálózatról való leválasztásához minden húzza ki a csatlakozót az aljzatból. Soha ne húzza ki a tápkábelt fogva!

A készülék soha ne fogja meg, ne húzza és ne forgassa el a hálózati kábelt fogva.

Ügyeljen arra, hogy az aljzat és a tápkábel könnyen elérhetők legyenek, hogy szükség esetén gyorsan kihúzhassa a csatlakozót.

különleges személyek

Ne használja a melegítő párnát olyan gyerekek, fogyatékos, alvó, és hőrézével személyek esetében, aik nem tudnak reagálni a készülék tűlmelegedésére.

Az eszköz 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint csökken fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztal és ismeretek hiányában esetén akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, és utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára, és megérlik az ebből fakadó veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

3 évi alatti gyermekek nem használhatják a készüléket, mivel képtelenek reagálni a túlmelegedésre.

3 évesnél idősebb gyermekek sem használhatják a melegítő párnát, kivéve, ha az egyik szülő vagy a felügyeletkért felelős személy előzetesen beállította a kapcsolóegységet, és a gyermeket megfelelően megtanították a kapcsolóegység biztonságos használatára.

A készüléket 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek használhatják felügyelet mellett, és a vezérlés minden a minimális hőmérsékleti értekre legyen állítva.

Nem megfelelő használat esetén a kábel és a vezérlőegység fulladás- és bottávveszélyt jelenthetnek. Az elektromos kábel megfelelő elhelyezésének felelőssége a felhasználót tereli.

Amennyiben egészségügyi kétségei merülnek fel, a melegítő párná használata előtt konzultáljon az orvosával.

Ne helyesse a melegítő párnát duzzadt, gyulladt vagy sérült testrészekre.

Ha hosszabb időn keresztül fájdalmat érez izmaiban vagy ízületeiben, tájékoztassa erről az orvosát. Hosszan tartó fájdalom akár egy súlyosabb betegség tünete is lehet.

A jelen elektromos készülékből származó elektromágneses mezők bizonyos körülmenyek között megzavarhatják a szírvitmus-szabályozó készülék működését. Ezért a készülék használata előtt kérdezze meg orvosát és a szírvitmus-szabályozó készülék forgalmazóját.

Amennyiben a termék használatát kellemetlennek vagy fájdalmasnak érzi, úgy azonnal szakítsa meg az alkalmazást.

Ügyeljen arra, hogy a házi kedvence nehogy beleharapjon a meggymag-huzatba; a meggymagok fogyasztása mérgéző számukra.

Ha a meggymag-párná megsérült, és a magok kiestek belőle, azonnal dobja ki a terméket és a magokat, és győződjön meg arról, hogy azok gyermek és háziállatok számára nem elérhetők.

A meggymag-huzat nem alkalmás allergiás személyek számára.

a készülék üzemeltetéséről

A melegítő párnát kizárolag a használati utasításban ismertetett rendeltetésen megfelelően szabad használni.

A célnak nem megfelelő használat esetén a garancia érvényét veszi.

Minden használat előtt ellenőrizze a melegítő párnát kopásra és egyéb sérülésre utaló jelek szempontjából.

Ne használja az eszközöt, ha bármilyen kopást, sérülést vagy nem rendeltetésszerű használat jeleit észleli a terméken, a kapcsolón vagy a kábelben, vagy ha a készülék nem működik.

A melegítő párnát tilos összehajtogni vagy megtörni állapotban használni.

Tilos a melegítő párnába biztosítótük, vagy egyéb hegesyes vagy éles tárgyat rálégyezni vagy belezsurni.

FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermek kezébe!
Fulladásveszély áll fenn!

Használat

Ne üljön rá a melegítő párnára, hanem terítse rá a párnát a melegíténi kívánt testrészre. A melegítő párná a bekapsolás után néhány perc alatt eléri a kényelmes hőmérsékletet, amely egyedileg beállítható.

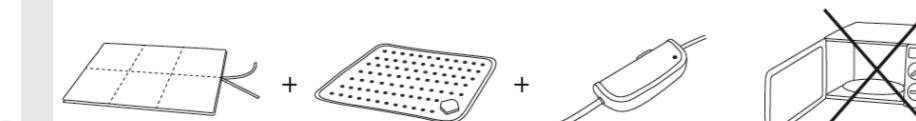
Ezen kívül a melegítő párná a meggymag-huzattal kombinálva is működtethető. **Vegye közenben figyelembe, hogy hosszabb ideig is eltarthat, amíg a huzat külön oldalán érezhető a melegség.**

Továbbá a meggymag-huzat lehetőséget nyújt a korábban eltárolt hő hőforrás nélküli átadására is. Ehhez melegítse fel a meggymag-huzatot a melegítő párnával együtt, majd kapcsolja ki a melegítő párnát, azután válassza le a huzatot a melegítő pánról.

A meggymag-huzat a melegítő párnától külön is felmelegíthető mikrohullámú sütőben (max. 700 watt, max. 1 percig), vagy a fűtőtesten. Permetezzen rá egyenletesen a huzat felületére kb. 6 ml vizet. Helyezzen 1/3 csésze vizet a mikrohullámú sütőbe a huzattal együtt. Az égesi sérülések elkerülése érdekében felmelegítés után minden gondosan ellenőrizze a hőmérsékletet.

VIGYÁZAT Ne használja az előzőleg felmelegített meggymag-huzatot a melegítő párnával együtt. Először hagyja lehűlni a meggymag-huzatot (langos legyen), és csak ezután használja a huzatként a melegítő párnához.

Áramütés és kigyulladás veszély! A melegítő párnát és a szabályozót nem szabad mikrohullámú sütőbe vagy a fűtőtestre helyezni.



A meggymag-huzat a melegítő párnától külön is felmelegíthető mikrohullámú sütőben (max. 700 watt, max. 1 percig), vagy a fűtőtesten. Permetezzen rá egyenletesen a huzat felületére kb. 6 ml vizet. Helyezzen 1/3 csésze vizet a mikrohullámú sütőbe a huzattal együtt. Az égesi sérülések elkerülése érdekében felmelegítés után minden gondosan ellenőrizze a hőmérsékletet.

VIGYÁZAT Ne használja az előzőleg felmelegített meggymag-huzatot a melegítő párnával együtt. Először hagyja lehűlni a meggymag-huzatot (langos legyen), és csak ezután használja a huzatként a melegítő párnához.

Üzemeltetés

Helyezze a hálózati csatlakozót az aljzatba, és kapcsolja be a melegítő párnát. Csúsztassa ehhez a vezérlőegység kapcsolóját 1 a kívánt pozícióba: 1, 2, 3 vagy 4. A kapcsol minden kapcsolóállásba egy kattanással kapcsolódik be. Amint a készülék bekapsolt, a üzemeljő 2 világítani kezd, és hárrom rövid sípoló hang hallat. A LED-üzemeljő eleinte narancssárgán világít (felmelégedési fázis), majd a megfelelő hőmérséklettel elérését követően zöldre vált. Minél magasabb a kapcsolási szint, annál magasabb a hőmérséklet. A készülék kikapcsolásához csúsztassa a kapcsolót

Műszaki adatok
Név és modell: medisana melegítő párná HS 200
Áramellátás: 230V~, 50 Hz
Fűtési teljesítmény: 100 Watt
Üzemi feltételek: kb. 90 perc után Kiszárolag száraz helyiségekben használja a használati útmutató szerint kiterítve és száraz helyen kb. 41 x 31 cm

medisana melegítő párná HS 200
230V~, 50 Hz
100 Watt
kb. 90 perc után Kiszárolag száraz helyiségekben használja a használati útmutató szerint kiterítve és száraz helyen kb. 41 x 31 cm
kb. 900 g
kb. 2,70 m
61168
40 15588 61168 1
A folyamatos termékfejlesztés következetében fenntartjuk a műszaki és kialakítási módosítások jogát.
A használati útmutató aktuális változata a www.medisana.com weboldalon található.

Hibák és elhárításuk

A jelen készülék aktív APS TECH biztonsági rendszerrrel van felszerelve. A készülék különöző üzemmórok esetén a LED-üzemeljő világít. A készülék 3-színű 1 másodperces időközönként, és a LED-működésjelző pirosan világít:

A kapcsolóegységek csatlakozókábelét leválasztották a melegítő párnáról, vagy az elektromos alkatrészeknél műszaki hiba áll fenn. Ellelőrizze a kábel csatlakozását. Ha a kábel megfelelően van csatlakoztatva, a továbbiakban ne használja a melegítő párnát, és vegye fel a kapcsolatot egy szervizzel.

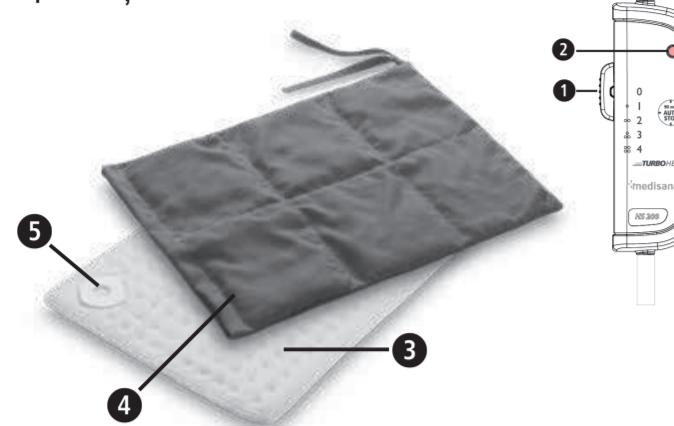
A készülék egy percen keresztül 2 másodperces időközönként háromszínű sípol, és a LED-üzemeljő pirosan világít:

A melegítő párná megtört, ill. összehajtott állapotú. A termék kizárolag a jelen használati útmutatónak megfelelően és a biztonsági tudnivalók figyelembevételével használja.

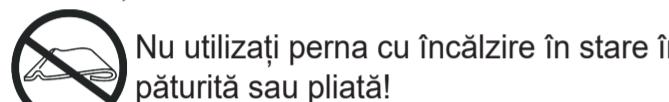
A készülék folyamatosan sípol, és a LED-működésjelző pirosan világít: Fontos alkatrészek hibásodtak meg, vagy rövidzárat áll fenn. Ezt követ

**RO Instrucțiuni de utilizare
Perna cu încălzire HS 200**

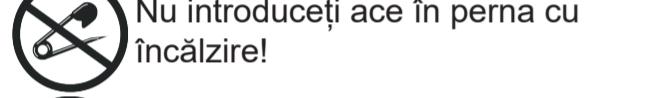
Aparat și elemente de comandă



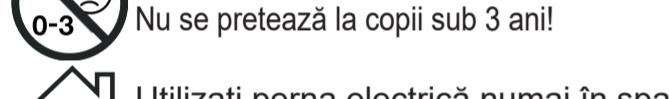
- 1 Element de comandă cu întrerupător glisant
2 Afisaj control de funcționare
3 Perne de încălzire
4 Pernă cu sămburi de cireșe
5 Conector (pe partea din spate)

Explicații desen

Nu utilizați perna cu încălzire în stare împăturită sau pliată!



Nu introduceți ace în perna cu încălzire!



Nu se pretează la copii sub 3 ani!



Utilizați perna electrică numai în spații închise!



Perna cu încălzire poate fi spălată la max. 30°C în program pentru rufe delicate!



Nu spălați perna cu sămburi de cireșe!



A nu se folosi înălțitor!



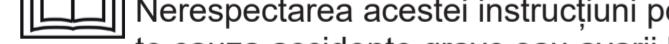
Perna cu încălzire nu trebuie uscată în uscător!



Perna cu încălzire nu trebuie călcată!



A nu se curăță chimic!

**IMPORTANT!**

Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza accidente grave sau avariile aparatului.

AVERTIZARE

Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului.

ATENȚIE

Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica avariile posibile ale aparatului.

INDICAȚIE

Aceste indicații vă oferă informații adiționale utile pentru instalare sau operare.



Clasă de protecție II



Număr LOT



Producător

RO Indicații de siguranță

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul la terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.

**Referitor la alimentarea cu curent**

- Înainte de a conecta aparatul dvs. la alimentarea cu curent, aveți grijă ca acesta să fie opriți și ca tensiunea electrică menționată pe etichetă să corespundă cu tensiunea de alimentare.
- Păstrați cablul de rețea și elementul de comandă la distanță de căldură, umiditate sau lichide. Nu atingeți niciodată ștecherul cu mâinile ude sau dacă stați în apă.
- Pernele cu încălzire pot fi utilizate doar cu unitatea de comutare aferentă (HS 200).
- Nu atingeți un aparat, care a căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză.
- Pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de alimentare cu curent, scoateți ștecherul din priză. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare!
- Nu transportați, nu trageți și nu învârțiți aparatul ținând de cablul de alimentare.
- Aveți grijă ca priza și cablul de alimentare să fie accesibile astfel încât să puteți scoate ștecherul rapid din priză, după caz.

pentru persoane speciale

- Perna cu încălzire nu trebuie utilizată de copii, de persoanele dizabilitate sau care dorm precum și la cele rezistente la căldură, care nu pot reacționa la o supraîncălzire.
- Aparatul poate fi folosit de copii de la vârstă de 8 ani sau mai mulți precum și de persoane cu capacitate fizică, senzorială sau mentală reduse sau lipsă experienței și cunoștințelor dacă, sunt supravegheata sau au fost informați cu privire la utilizarea sigură a aparatului și la pericoile rezultante din aceasta.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Copii cu o vârstă mai mică decât 3 ani nu au voie să utilizeze acest aparat, deoarece nu sunt capabili să reacționeze la supraîncălzire.
- Perna cu încălzire nu are voie să fie utilizată de copii cu o vârstă mai mare decât 3 ani cu excepția cazului când, unitatea de comutare a fost pre-setată de către un părinte sau de către o persoană de supraveghere și copilul a fost instruit suficient cu privire la operația sigură a unității de comutare.

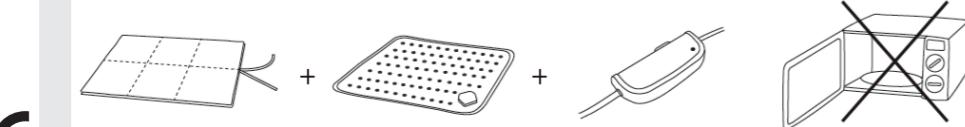
- Aparatul poate fi folosit de copii în vârstă de peste 3 ani și mai tineri de 8 ani, sub supraveghere și comanda să fie setată pentru a funcționa la valoarea minimă a temperaturii.
- Cablul și dispozitivul de comandă pot preveni riscul de prindere sau de împiedicare în caz de utilizare necorespunzătoare. Utilizatorul este responsabil pentru amplasarea corespunzătoare a cablului electric.
- Dacă aveți dubii legate de sănătate, discutați cu medicul dvs., înainte de a folosi perna cu încălzire.
- Nu așezați perna cu încălzire pe părțile corpului care sunt umflate, inflamate sau rănite.
- Dacă aveți dureri musculare sau articulare pe o perioadă mai îndelungată de timp, informați medicul dvs. cu privire la aceasta. Durerile pe o perioadă mai îndelungată pot fi simptomele unei boli grave.

- Câmpurile electromagnetice generate de acest aparat pot influența în anumite situații funcția stimulatorului dvs. cardiac. De aceea, întrebăți medicul dvs. și producătorul stimulatorului cardiac, înainte de a utiliza acest produs.
- Dacă aveți senzația că utilizarea este neplăcută sau dureroasă, întrerupeți-o imediat.
- Aveți grijă ca animalele de casă să nu muște din husa cu sămburi de cireșe; îngerarea sămburilor de cireșe poate fi otrăvitoare pentru un corp mic.
- Dacă perna cu sămburi de cireșe a fost deteriorată și sămburii au căzut din ea, aruncați produsul și sămburii și asigurați-vă că nu sunt la îndemâna copiilor și a animalelor de casă.
- Perna cu sămburi de cireșe nu este recomandată persoanelor cu alergii.

pentru funcționarea aparatului

- Folosiți perna cu încălzire numai în scopul destinației sale conform instrucțiunilor de utilizare.
- În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.
- Înainte de fiecare utilizare verificați dacă perna cu încălzire prezintă semne de uzură și / sau deteriorare.
- Nu folosiți aparatul dacă ati identificat deteriorări sau semne de utilizare necorespunzătoare la articol, întrerupător sau cablu sau dacă aparatul nu funcționează.
- Perna cu încălzire nu trebuie utilizată împărtășită sau îndoitoare.
- Nu au voie să se prindă sau introducă ace de siguranță sau alte obiecte ascuțite în perna cu încălzire.

Pericol de electrocutare și incendiu! Perna cu încălzire și controlerul nu trebuie introduse în cuporul cu microunde sau pe un element de încălzire.



- Nu utilizați niciodată perna de încălzire fără supraveghere.
- Aparatul este prevăzut numai pentru uzul casnic și nu are voie să fie utilizat în spitale.

- Nu adormiți în timp ce perna de încălzire este în funcțiune. O utilizare prea îndelungată cu o setare prea ridicată poate cauza arsuri ale pielii
- Nu folosiți perna cu încălzire în stare udă și numai într-un mediu uscat (nu în baie sau altele similare).

- Elementul de comandă nu trebuie așezat sub perna de încălzire sau acoperit în timpul funcționării.

- Nu vă așezați pe perna de încălzire ci așezați perna pe zona dorită a corpului.

- Nu folosiți perna cu sămburi de cireșe împreună cu perna cu încălzire.

pentru întreținere și curățare

- Doar dvs. personal aveți voie să curățați aparatul. Pentru a evita pericoile, nu reparați aparatul singur. Adresați-vă punctului de service.
- Lucrările de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de către copii fără a fi supravegheata.

- Dacă este avariat cablul de alimentare, acesta poate fi reparat numai de către **medisana**, un comerciant de specialitate autorizat sau de către o persoană calificată corespunzătoare, pentru a împiedica riscurile.

- Un cablu de alimentare avariat poate fi înlocuit numai cu un cablu de același tip.

- În caz de defectiuni nu reparați perna cu încălzire. Lucrările de reparație pot fi efectuate doar de către un comerciant de specialitate sau de către o persoană calificată.

- Atunci când depozitați perna cu încălzire, lăsați-o să se usucre înainte de a o amplasa în poziție plată într-un loc curat și uscat.

- În timpul depozitării nu așezați obiecte pe perna cu încălzire, pentru a împiedica îndoialile.

- Perna cu încălzire nu are voie să fie utilizată de copii cu o vârstă mai mare decât 3 ani cu excepția cazului când, unitatea de comutare a fost pre-setată de către un părinte sau de către o persoană de supraveghere și copilul a fost instruit suficient cu privire la operația sigură a unității de comutare.

Pachet de livrare

Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu are defecțiuni. În caz de dubii nu puneti aparatul în funcțiune și adresați-vă comerciantului dvs. sau centrului de service.

Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 Perna cu încălzire **medisana HS 200** cu unitate de comandă detasabilă HS 200
- 1 Instrucțiuni de utilizare

Dacă în timpul despachetării identificați o defecțiune de transport, contactați imediat comerciantul.

AVERTIZARE
Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor.
Există pericol de asfixiere!

Utilizare

Nu vă așezați pe perna de încălzire ci așezați perna pe zona dorită a corpului. Perna cu încălzire atinge o temperatură plăcută în câteva minute după pornire, temperatură care poate fi reglată individual.

În plus perna cu încălzire poate fi utilizată în combinație cu perna cu sămburi de cireșe. Vă rugăm să luați în considerare că poate dura mai mult până când căldura se resimte pe partea exterioară a învelișului.

Perna cu sămburi de cireșe oferă în plus posibilitatea de a elibera căldura colectată fără o sursă de curent. În acest sens perna cu sămburi de cireșe se încălzește cu perna cu încălzire, apoi perna cu încălzire se oprește și apoi perna cu sămburi se scoate de pe perna cu încălzire.

Perna cu sămburi de cireșe poate fi încălzită și la cuporul cu microunde (max. 700 Watt, max. 1 minute) sau pe o sursă de încălzire. Pulverizați aprox. 6 ml de apă în mod uniform pe suprafața pernei. Adăugați o ceașcă cu 1/3 apă cu perna în cuporul cu microunde. Verificați întotdeauna că temperatura după încălzire este corectă pentru a evita pericolul de arsuri. **PRECAUȚIE** Nu folosiți perna cu sămburi de cireșe împreună cu perna cu încălzire. Lăsați husa cu sămburi de cireșe să se răcească (la căldura mâinii) și folosiți-o ca husă pentru perna de încălzire.

Curățare și întreținere

- Înainte de a curăța perna de încălzire, scoateți ștecherul din priză și lăsați-l să se răcească minim 10 minute.

- Perna cu încălzire este prevăzută cu o instalație de comutare. Deconectați unitatea de comutare de la perna cu încălzire prin scoaterea cablului de conexiune din ștecherul răperni cu încălzire.

- Perna cu încălzire poate fi curătată la 30° în programul pentru rufe delicate în mașină sau manual. Cel mai bine puneti perna cu încălzire într-un recipient cu apă călduță și un detergent pentru rufe fine și stoarceti-o ușor.

- Nu folosiți niciodată substanțe agresive de curățat sau perii dure.

- Lăsați perna cu încălzire să se usucre după spălare întinsă pe un suport drept.

- Folosiți perna cu încălzire abia după ce este complet uscată.

- Păstrați perna cu încălzire desfăcută întinsă fără alte obiecte pe deasupra într-un loc curat și uscat.

- Perna cu sămburi de cireșe trebuie curătată cu o lavetă umedă. Nu îl spălați la mașină!

Eliminare

Acest aparat nu are voie să fie înălțat împreună cu gunoiul menajer.

Fiecare utilizator este obligat să predea toate aparatelor electronice sau electrice, indiferent dacă acestea conțin substanțe toxice sau nu,

la un punct de colectare local sau din comerț, ca acestea să poată fi eliminate ca deșeu într-un mod ecologic. Pentru înălțare adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

Operare

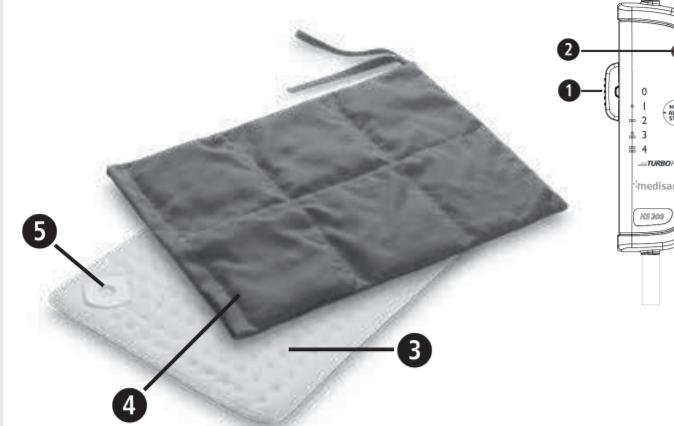
Introduceți ștecherul în priză și porniți perna cu încălzire. Împingeți întrerupătorul elementului de comandă 1 în poziția dorită 1, 2, 3 sau 4. Întrerupătorul intră în fiecare poziție de comutare auzindu-se un zgomot de fixare.

După ce aparatul este pornit, indicatorul luminos de control al funcționării se aprinde 2 și se aud trei semnale sonore scurte. Indicatorul de control cu LED ilumină după aceea portocaliu (etapa de încălzire) și după atingerea temperaturii verzi.

Pentru a opri din nou aparatul, glisați întrerupătorul înapoi pe poziția 0. Dacă indicatorul de control dispără, aparatul este oprit. Împingeți comutatorul în poziția 1, dacă doriti să folosiți aparatul în regim permanent. După o durată de funcționare de aproximativ 90 minute perna se oprește automat. Scoateți ștecherul din priză, dacă nu mai doriti să utilizați perna cu încălzire

BG Инструкция за употреба Електрическа възглавница HS 200

Уред и контролни елементи



1 Контролен панел с пълзгач се превключвател

2 Работен контролен индикатор

3 Електрическа възглавница

4 Кальфка с черешови костишки

5 Щекерна връзка (от задната страна)

Обяснение на знаците

Не използвайте електрическата възглавница съгната или събрана!

Не забивайте игли в електрическата възглавница!

Уредът не е подходящ за деца под 3 години!

Използвайте електрическата възглавница само в затворени помещения!

Електрическата възглавница може да се пере при макс. 30°C с щадяща тъканите програма за пране!

Не перете кальфката с черешови костишки!

Не избелвайте!

Електрическата възглавница не трябва да се суши в сушилня!

Електрическата възглавница не трябва да се глади!

Не почиствайте с химикали!

ВАЖНО!
Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Тези предупредителни указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални наранявания на потребителя.

ВНИМАНИЕ
Тези указания трябва да се спазват, за да се предотврати възникването на евентуални повреди на уреда.

УКАЗАНИЕ
Тези указания Ви дават полезна допълнителна информация за монтажа или за експлоатацията.

Клас на защита II

Партиден номер

Производител



BG Указания за безопасност

Прочетете внимателно инструкцията за употреба, и в частност указанията за безопасност, преди да използвате уреда и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.



относно електрическото захранване

- Преди да съвржете уреда към Вашето електрическо захранване, обрнете внимание на това, дали той е изключен, и дали посоченото върху етикета електрическо напрежение съответства с това на Вашия контакт.
- Дръжте захранващия кабел и контролния панел далеч от горещина, влага или текности. Никога не хващайте захранващия щепсел с мокри ръце или докато стоите във вода.
- Електрическата възглавница трябва да се използва само със съответния превключвател (HS 200).
- Не посиграйте към уред, който е паднал във вода. Веднага изключете захранващия щепсел.
- За да разедините уреда от електрическата мрежа, винаги изключвайте захранващия щепсел от контакта. Никога не дърпайте захранващия кабел!
- Не носете, дръжте или въртете уреда за захранващия кабел.
- Внимавайте за това, контактът и захранващият кабел да са добре достъпни, за да можете при нужда бързо да изключите захранващия щепсел.

за лица с особени потребности

- Не използвайте електрическата възглавница при деца, хора с увреждания или слепи лица, както и при нечувствителни към топлина хора, които не могат да реагират на прогреване.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или лица с недостатъчно опит и познания, ако те са под наблюдение и са били инструктирани относно безопасната работа на уреда и възникващите в резултат на това опасности.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Децата на възраст под 3 години не трябва да използват уреда, защото те не са способни да реагират на прогреване.
- Електрическата възглавница не трябва да се използва от малки деца на възраст от над 3 години, освен ако превключващият механизъм не е бил предварително настроен от родител или от надзорно лице и детето не е било обучено до достатъчна степен, как да работи сигурно с превключващия механизъм.

- Уредът може да се използва от деца, които са на възраст над 3 години и под 8 години, под наблюдение и винаги с настроено на минималната температурна стойност управление.
- Кабелът и контролният блок могат да крият рискове от задушаване или спъване при неправилна употреба. Потребителят отговаря за правилното разполагане на електрическите кабели.
- Ако имате здравословни проблеми се консултирайте с Вашия лекар преди използването на електрическата възглавница.

- Ако при разопаковането забележите повреда, причинена по време на транспорта, моля незабавно да се съвржете с Вашия търговец.
- Не поставяйте електрическата възглавница върху части от тялото, които са подути, възпалени или наранени.
 - Ако в продължение на по-дълго време изпитвате болки в мускулите или ставите, тогава моля информирайте Вашия лекар за това. По-дълго продължаващи болки могат да са симптоми за сериозно заболяване.

- Произлизат от този електрически продукти електромагнитни полета при определени обстоятелства могат да смущават функцията на вашия пейсмейкер. Попитайте вашия лекар и производителя на Вашия пейсмейкер преди използването на този продукт.
- Ако чувствате употребата като неприятна или болезнена, незабавно прекратете използването на уреда.
 - Внимавайте за това, Вашите домашни любимци да не хапят покритието с черешови костишки; яденето на черешовите костишки може да е отровно за тяхното малко тяло.

- Ако възглавницата с черешови костишки е била повредена и костишките са излезли, изхвърлете продукта и костишките незабавно и се уверете, че те се намират на недостатъчно за деца и домашни любимци място.
- Кальфката с черешови костишки не е подходяща за лица със съответни алергии.
 - за работата на уреда

- Използвайте електрическата възглавница само по предназначение съгласно ръководството за употреба.
- При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Преди всяка употреба проверявайте електрическата възглавница внимателно за това, дали има признаки за износване или повреди.
- Не пускате уреда в експлоатация, ако установите износване, повреди или признаки на неправилна употреба върху артикула, превключвателя или кабела, или ако уредът не работи.

- Електрическата възглавница не трябва да се използва в съннато или преучено състояние.
- Върху и във електрическата възглавница не трябва да се поставят или забоядат безопасни игли или други остри предмети.

Опасност от електрически удар и опасност от пожар!
Електрическата възглавница и контролерът не трябва да се поставят в микровълновата фурна или върху отопление.



• Никога не оставяйте електрическата възглавница без надзор.

- Уредът е предназначен само за частна употреба и не трябва да се използва в болници.
- Не заспивайте, докато електрическата възглавница работи. Прекалено дълга употреба при висока настройка може да доведе до кожни изгаряния.
- Неизползвайте електрическата възглавница мокрая или използвайте само в суха среда (не в баня и др.).

- Контролният панел не трябва да се поставя върху или под електрическата възглавница, или да се покрива по време на работа.
- Не сядайте върху електрическата възглавница, а поставете възглавницата върху желаната област на тялото.
- Не използвайте предварително загрятата кальфка с черешови костишки заедно с електрическата възглавница.

за поддръжката и почистването

- Вие можете да извършвате единствено почистващи дейности по уреда. За да предотвратите опасности, никога не го ремонтирайте самостоятелно. Обрънете съкъм сервиз.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

от medisana, от оторизиран специализиран търговец или от съответно квалифицирано лице, за да бъдат избегнати опасности.

- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от контакта, когато повече не искате да използвате електрическата възглавница.

Позиции на превключвателя

0 = електрическата възглавница е изключена, работният контролен индикатор не свети.

1 = най-ниска степен на загряване,

степен 1 се препоръчва за

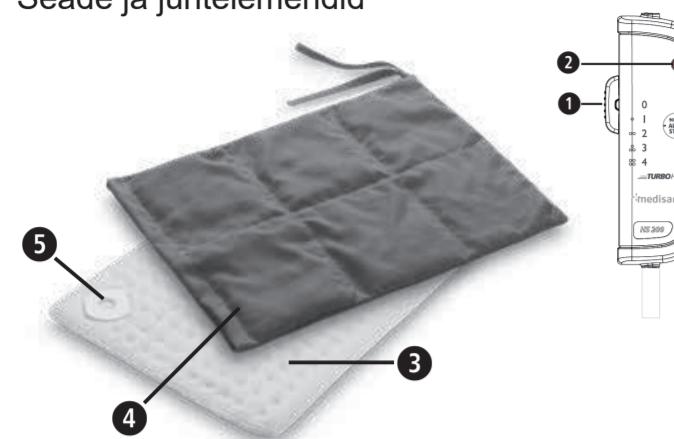
непрекъснат режим на работа;

2, 3 = средни степени на загряване

4 = най-висока степен на загряване.

Помощният контролен индикатор не свети.

П



- 1** liuglülitinga juhtseade
2 toite märgutuli
3 soojenduspadi
4 kirsikividega katet
5 pistikühendus (tagakülgel)

Sümbolite selgitus

Ärge kasutage soojenduspata kokkupanduna või -voldituna!

Ärge torgake soojenduspata sisse nöelu!

0-3 Ei sobi alla 3-aastastele lastele!

Kasutage soojenduspata ainult suletud ruumides!

Soojenduspata võib pesta õrnpesuprogrammis max 30 °C juures!

Kirsikividega katet ei tohi pesta!

Mitte valgendas!

Soojenduspata ei tohi kuivatis kuivata da!

Soojenduspata ei tohi triikida!

Mitte puastada keemiliselt!

OLULINE!
Selle juhendi mittejärgmine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet

HOIATUS
Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku kasutaja vigastamist.

TÄHELEPANU
Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku seadme kahjustamist.

JUHIS
Need juhised annavad vajaliku lisateavet paigaldamise või kasutamise kohta.

Kaitseklass II

LOT Partii number

Tootja

EE Ohutusjuhised

Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.

**Voolavarustus**

- Veenduge enne seadme ühendamist vooluvõrku, et seade on välja lülitatud ja et andmekanalil esitatud võrgupinge vastab vooluvõrgu pingeli.
- Hoidke toitejuhe ja juhtseade eemal kuumusest, niisukuses ja vedelikest. Ärge võtke pistikut kuni kinni kätte või kui seisate vees.
- Soojenduspata tohib kasutada ainult koos juurdekuuluva lülitusseadmega (HP 200).
- Ärge haarake kinni seadmest, mis on vette kukkanud. Eemaldage kohe võrgupistik pistikupesast.
- Seadme eemaldamiseks toitevõrgust tömmake alati pistik pistikupesast välja. Ärge tömmake kunagi toitejuhmost!
- Ärge kandke, tömmake ega keerake seadet kunagi juhtmest.
- Veenduge, et pistikupesale on hea juurdepääs, et saaksite vajadusel pistiku kiiresti pesast välja tömmata.

Erivajadustega isikud

- Ärge kasutage elektrilist soojenduspata laste, pueritega või magavate inimeste ega kuuma suhtes mittetundlike inimeste puhul, kes ei suuda ülekuume-ne-mi-se-le reageerida.
- Seda seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed, samuti vähenedenud füüsiline, aistinguiliste või vaimsete võimete või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevalve all või kui neile on öpetatud seadme ohutut kasutamist ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Alla 3-aastased lapsed ei tohi seda seadet kasutada, sest nad ei ole võimelised ülekuurnemisele reageerima.

- Soojenduspata ei tohi kasutada üle 3-aastased väikelapsed, v.a kui lülitusseade on lapsevanema või järelevaataja poolt eelseadistatud ja kui lapsede on selges tehtud, kuidas lülitusseadet ohutult kasutada.
- Kolme- kuni kaheksa-aastased lapsed võivad seadet kasutada järelevalve all, ainult siis kui lülitusseade on kõige madalamal astmel.

- Ebaõigas kasutamine korral võib juhe ja juhitisseade põhjustada läbumbisvõi komistamishoju. Kasutaja vastutab elektrijuhtme nõuetekohase paigutamise eest.
- Terviseprobleemide korral konsulteerige enne soojenduspata kasutamist oma arstiga.
- Ärge asetage soojenduspata paistes, pöletushaavadega või vigastatud kehaosadele.
- Kui teil on pikemat aega valud lihastes või liigestes, teavitage sellest oma arsti. Pikemat aega kestnud valud võivad olla tõsise haiguse sümpтомid.

- Selle elektrilise toote välja saadetud elektromagnetväljad võivad teatud tingimustel häirida teie südamestimulaatori tööd. Seetõttu konsulteerige enne selle toote kasutamist oma arsti või südamestimulaatori tootjaga.
- Kui kasutamine on ebameeldiv või valulik, katkestage kasutamine otsekohe. Veenduge, et koduloomad ei näriks kirsikividega katet, sest kirsikivid vöivad nende väikestele kehadele mürgised olla.

- Kui kirsikividega padi saab kahjustada ja kirsikivid välja kukuvad, visake padi ja kirsikivid kohe ära ja veenduge, et lastel ja koduloomadel ei oleks nendele juurdepääsu.
- Kirsikividega padi ei ole mõeldud vastavate allergiatega isikutele.

Seadme kasutamine

- Kasutage soojenduspata ainult vastavalt kasutusjuhendis ettenähtud otstarbele.
- Vale kasutamise korral muutub garantinõue kehtetuks.
- Kontrollige enne igat kasutuskorda hoolikalt, et soojenduspadi ei oleks kulumata ega kahjustatud.
- Ärge võtke seadet kasutusele, kui tootel, lülitil või juhtmel on märke ku-ku-misest, kahjustustest ja/või valest kasutamisest või kui seade ei tööta.
- Soojenduspata ei tohi kasutada, kui see on kortsus või muljutud.
- Soojenduspata juurde ega sisse ei tohi panna ega torgata haanõelu ega teisi lõikavaid ega teravaid esemeid.

Elektrilögi ja tuleohu! Soojenduspata ega juhtseadet ei tohi panna mikrolaineahju ega küttekehale.

**Ärge kasutage soojenduspata kunagi järelevalvelta.**

- Seade on möeldud kasutamiseks ainult koduses majapidamises. Seda ei tohi kasutada haiglates.
- Ärge jäädge soojenduspata kasutamise ajal magama. Liiga pikaaegne kasutamine kõrgel temperatuuriastmel võib põhjustada nahapõletusi.
- Ärge kasutage soojenduspata niiskena. Kasutage seda ainult kui-vas keskkonnas (mitte vannitoas vms).
- Juhtseadet ei tohi kasutamise ajal asetada soojenduspatale, selle alla ega seda kinni katta.
- Ärge istuge soojenduspatale, vaid asetage padi soojendatavale kehaosale.
- Ärge kasutage eelnevalt soojendatud kirsikividega katet koos soojenduspatajaga.

Hooldus ja puastamine

- Ise võite seadmel teha üksnes puastustöid. Ohtude vältimiseks ärge parandage seda mitte kunagi ise. Pöörduge teeninduspunkti.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveteta puastada ega hoidada.
- Kui võrgujuhu on kahjustatud, võib seda ohtude vältimiseks asendada ainult **medisana**, volitatud edasimüüja või vastava väljaõppaga isik.
- Kahjustatud võrgujuhtme võib asendada üksnes samalaadse võrgujuhtme.
- Törke korral ärge parandage soojenduspataja ise. Parandada võib üksnes volitatud edasimüüja või vastava väljaõppega isik.
- Enne soojenduspataja hoiule panekut laske sellel maha jahtuda, enne kui asetate selle laialilaotatult kuiva puhtasse kohta hoiule.
- Teravate murdekohtade vältimiseks ärge asetage hoiustamise ajaks soojenduspatajale esemeid.

Tarnekomplekt

Kõigepealt kontrollige, et seade oleks terve ega poleks kahjustatud. Kui kahtlete selles, ärge võtke seadet kasutusele ja pöörduge edasimüüja või teeninduspunkti poole.

Tarnekomplekti kuuluvad:

- 1** **medisana** soojenduspadi **HS 200** eemaldatava juhtseadmega HS 200
- 1** kasutusjuhend

Kui märkate seadme lahitipakkimisel transpordikahjustusi, võtke otsekohe ühendust oma edasimüüjaga.

HOIATUS
**Jälgige, et pakkekile ei satuks laste käte.
Läbumbiso!**

Kasutamine

Ärge istuge soojenduspatale, vaid asetage padi soojendatavale kehaosale. Soojenduspadi saavutab mõni minut pärast sisselülitamist meeldiva temperatuuri, mida saab vastavalt soovile reguleerida.

Lisaks saab soojenduspataja kasutada ka koos kirsikividega kattega. **Seejuures arvestage, et võib minna kauem aega, kuni soojus muutub katte välisküljel tuntavaks.**

Kirsikividega kate kiirgab lisaks eelnevalt salvestatud soojust ilma elektrilist. Selleks tuleb kirsikividega kate soojenduspatajaga üles soojendada, soojenduspadi välja lülitada ja kate soojenduspatajalt eemaldada.

Soojenduspadjast eraldatuna saab kirsikividega katet ka mikrolaineahjus (max 700 vatti juures, max 1 minut) või küttekehal soojendada. Pihustage u 6 ml vett ühtlaselt katte pealispinnale. Pange kattega koos mikrolaineahju 1/3 tassi vett. Pärast soojendamist kontrollige alati ettevaatlikult temperatuuri, et vältida põletusohtu.

ETTEVAATUST Ärge kasutage kuuma kirsikividega katet koos soojenduspatajaga. Laske kirsikividega kattel kõigepealt maha jahtuda (käesole) ja kasutage seda alles seejärel soojenduspataja kattena.

**Töörežiim**

Ühendage pistik pistikupessa ja lülitage soojenduspadi sisse. Sel- leks lükake juhtseadme **1** lülitit soovitud asendisse 1, 2, 3 või 4. Iga lülitustaste juures lukustub lülit klöpsuga. Niipea, kui seade on sisse lülitatud, süttib märgutuli **2** ja kõlab kolm lühikest piiksi. LED-märgutuli põleb alguses oranžil (soojendusetapp) ja pärast temperatuuri saavutamist roheliselt. Mida kõrgem on lülitusaste, seda kõrgem on temperatuur. Seadme uuesti väljalülitamiseks, lü- kake lülitit tagasi asendisse 0. Kui märgutuli kustub, on seade väl- ja lülitatud. Kui soovite seadet kasutada pidevrežiimis, lükake lülitit asendisse 1. 90 minuti pärast lülitub padi automaatselt välja. Tööm- make pistik pistikupesast välja, kui te soojenduspataja enam kasuta- da ei soovi.

Lülitit asend

0 = soojenduspadi on välja lülitatud, märgutuli ei põle.

1 = madalaim soojendusaste, astet 1 soovitatatakse kasutada pidevrežiimis;

2, 3 = keskmised soojendusastmed

4 = kõrgeim soojendusaste.

Tehnilised andmed

Nimi ja mudel:

medisana soojenduspadi HS 200

230V~, 50 Hz

100 vatti

umbes 90 minuti järel

Kasutada ainult kuivades ruumides vastavalt kasutusjuhendile laiallaotatult ja kuivana

u 41 x 31 cm

u 900 g

u 2,70 m

61168

40 15588 61168 1

Toote pidevaks edasiarendamiseks jätame endale öiguse teha tehnilisi ja disainialaseid muudatusi.

Selle kasutusjuhendi olemasoleva ajakohase versiooni leiate veebi-aadressilt: www.medisana.com

Vead ja nende kõrvaldamine

Antud seade on varustatud aktiivse ohutussüsteemiga APS TECH. Seade tuvastab erinevaid häireid ja väljastab vajadusel põhjusele vastava helialarmi. Törke korral hakkab lisaks PUNASELT põlema LED-märgutuli. 3-kordne piiks 1-sekundilise intervalliga ja LED-märgutuli põleb punasel:

Juhendisse ühendusjuhe on soojenduspata ja kõrvalt lahti tulnud või on tekkinud elektriliste komponentide tehniline rike. Kontrollige juhtmeühendust. Kui juhe on korralikult ühendatud, ärge soojenduspata enam kasutage, vaid võtke ühendust teeninduspunkti.

3-kordne piiks 2-sekundilise intervalliga ühe minuti jooksul ja LED-märgutuli põleb punasel:

Soojenduspadi on kokku murtud või kortsus. Kasutage toodet ainult vastavalt kääsolevate kasutusjuhendile ja järgides kõiki ohutusnõudeid.

Katkendlikud piiksud ja LED-märgutuli põleb punasel: Olulised komponendid on kahjustatud või on tekkinud lühis. Ärge soojenduspata enam kasutage, vaid võtke ühendust teeninduspunkti.

Kui seadmel puudub pärast sisselülitamist MIS TAHS reaktsioon (LED-märgutuli ei hakka põlema ja seade ei piiks), kontrollige, kas pistik on korralikult pistikupesas. Kui see on korralikult ühendatud, on padi katki. Ärge soojenduspata enam kasutage, vaid võtke ühendust teeninduspunkti.

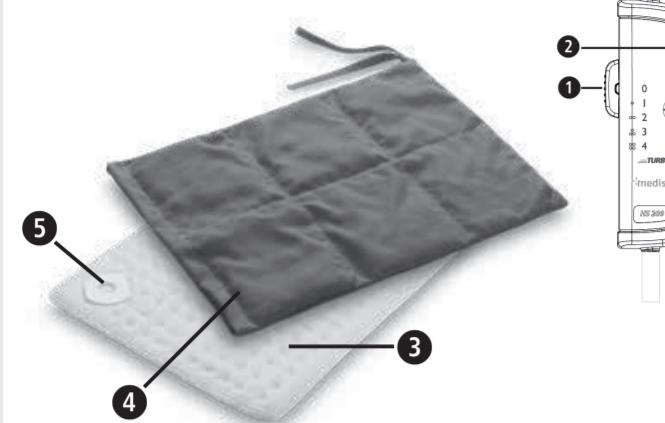
Garantii- ja remonditingimused

Pöörduge garantiiõude korral oma edasimüüja või otse teeninduspunkti poole. Kui peaksite seadme posti teel saatma, kirjeldage defekti ja lisage koopia ostudokumentist. Seejuures kehtivad alljärgnevad garantiitingimused:

1. **medisana** toodele kehtib 3-aastane garantii alates ostu-kuu-päe-vast. Ostukuupea tuleb garantii korral töendada ostukviungi või arvega.

2. Materjal- või tootmisvigade tulenevad puudused kõrvaldatakse garantiiperioodil tasuta.

Ierīce un vadības elementi



- 1 Vadības elements ar bēdāmu slēdzi
- 2 Darbības kontroles indikators
- 3 Apsildāmais spilvens
- 4 Kīršu kauliņu pārvalks
- 5 Kontaktdakša (aizmugurē)

Simboli skaidrojums

Nelietojet apsildāmo spilvenu, ja tas nav pilnībā izklāts vai ja tas ir salocīts.

Neduriet adatas apsildāmajā spilvenā.

Nav piemērots bērniem, kas ir jaunāki par 0-3 gadiem!

Lietojet apsildāmo spilvenu tikai slēgtās telpās.

Apsildāmo spilvenu drīkst mazgāt maks. 30°C temperatūrā, izmantojot saudzīgu mazgāšanas ciklu.

Nemazgājiet kīršu kauliņu pārvalku!

Nedrīkst balināt!

Apsildāmo spilvenu nedrīkst žāvēt veļas žāvētājā.

Apsildāmo spilvenu nedrīkst gludināt.

Nedrīkst tīrt ķīmiski!

SVARĪGI!
Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagas traumas vai ierīces bojājumus.

BRĪDINĀJUMS
Ievērojet šīs brīdinājuma norādes, lai novērstu iespējamās lietotāja traumas.

UZMANĪBU
Ievērojet šīs norādes, lai novērstu iespējamus ierīces bojājumus.

IEVĒRĪBAI
Šīs norādes sniedz noderīgu papildu informāciju par uzstādīšanu vai lietošanu.

II aizsardzības klase

LOT numurs

Ražotājs

**LV Drošības norādījumi**

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabājiet lietošanas instrukciju turpmākam uzziņām. Nododot ierīci citiem, obligāti iedodiet līdzī arī šo lietošanas instrukciju.

**Barošana**

- Pirms pieslēdzat ierīci strāvas padeves avotam, pārliecinieties, vai ierīce ir izslēgta un ierīces markējumā norādītais elektriskais spriegums atbilst jūsu kontaktligzdas spriegumam.
- Barošanas kabeli un vadības elementu neturiet karstuma, mitruma un šķidrumu tuvumā. Nekādā gadījumā neaiztieciet elektrības kontaktdakšu ar mitrām rokām vai stāvot ūdeni.
- Apsildāmo spilvenu drīkst lietot tikai kopā ar atbilstīgo vadības ierīci (HS 200).
- Nesniedzieties pēc ierīces, ja tā ir iekritis ūdeni. Nekavējoties atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Lai atvienotu ierīci no elektroītikla, atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktligzdas. Nekad nevelciet aiz barošanas kabela!
- Nedrīkst ierīci nest, vilkt vai pagriezt, turot aiz barošanas kabela.
- Nodrošiniet, ka kontaktligzda un barošanas kabelis ir labi pieejami, lai Jūs nepieciešamības gadījumā atturētu atvienot kontaktligzdu.

Personas ar īpašām vajadzībām

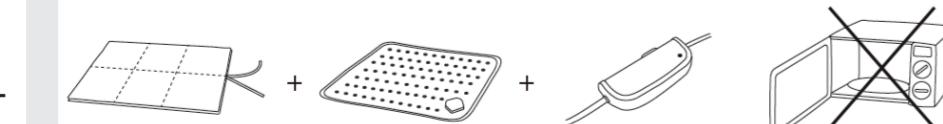
- Nelietojet apsildāmo spilvenu bērniem, personām ar invaliditāti vai guļošām personām, kā arī cilvēkiem, kuri nav jutīgi pret karstumu un tādēļ nespēj reaģēt uz pārkāšanu.
- Bēri, sākot no 8 gadu vecuma, un personas ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai sensorām spējām vai nepieciešamību pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo ierīci tādā gadījumā, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība un viņi ir instruēti par drošu ierīces lietošanu un ar to saistītajiem apdraudējumiem.
- Neļaujiet bērniem rotātāties ar ierīci.
- Bēri, kas jaunāki par 3 gadiem, nedrīkst lietot šo ierīci, jo viņi nespēj reaģēt uz pārkāšanu.
- Apsildāmo spilvenu nedrīkst lietot mazi bēri, kas vecāki par 3 gadiem, izņemot gadījumus, kad kāds no vecākiem vai uzraugoša persona ir iepriekš ar vadības ierīci iestatījusi drošu siltuma iestatījumu un bērns ir pieteikāmis instruētās par drošu vadības ierīces lietošanu.

- Ierīci atlāuts lietot bērniem, kas ir vecāki par 3 gadiem un jaunāki par 8 gadiem, cita cīvēka uzraudzībā un iestatot minimālo temperatūru.
- Kabelis un vadības ierīce nepareizas lietošanas gadījumā var radīt nozīgaļu vai aizkeršanās risku. Lietotājs ir atbildīgs par noteikumiem atbilstošu elektisko kābelu novietojumu.
- Ja jums ir bažas par veselību, pirms apsildāma spilvena lietošanas konsultējieties ar savu ārstu.
- Nelietojet apsildāmo spilvenu uz kīršu kauliņa, kuras ir uztūkušas, iekaisušas vai traumētas.

- Ja ilgstoši jūtās sāpes muskuļos vai locītavās, lūdzu, informējiet par to savu ārstu. Ilgstošas sāpes var liecināt par būtiskām veselības problēmām.
- Šīs elektroierīces izraisītās elektromagnētiskais lauki, iespējams, var traucēt elektrokardiostimulatora darbību. Tādēļ pirms šī izstrādājuma lietošanas konsultējieties ar ārstu vai elektrokardiostimulatora ražotāju.
- Ja lietošanas laikā izjūtat diskomfortu vai sāpes, nekavējoties pārtrauciet to.
- Nodrošiniet, ka Jūsu mājdzīvnieki nesakož kīršu kauliņu pārsegū; kīršu kauliņu vinu mazajiem kīršu kauliņiem var būt indīgi.
- Ja kīršu kauliņu spilvens ir tīcis sabojāts un kīršu kauliņi ir izkrūtuši, uzreiz utilizējiet produktu un kīršu kauliņus un nodrošiniet, ka tie nav pieejami bērniem un mājdzīvniekiem.
- Kīršu kauliņu pārvalkas nav piemērots personām ar attiecīgām alerģijām.

- Ierīces lietošana**
- Izmantojiet apsildāmo spilvenu tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam paredzētajam mērķim.
- Ja ierīce tiek neatbilstoši paredzētajam mērķim, garantija tiek anulēta.
- Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet, vai apsildāmajam spilvenam nav nolietojuma un/vai bojājumu pazīmu.
- Nelietojet ierīci, ja produktam, slēdzim vai kābelim ir nolietojuma, bojājumu vai nepareizas lietošanas pazīmes vai ja ierīce nedarbojas.
- Apsildāmo spilvenu nedrīkst lietot saločītā vai pārlociātā stāvoklī.
- Apsildāmajam spilvenam nedrīkst piestiprināt vai tajā iedurt saspraužamās adatas vai citus smailus vai asus priekšmetus.

Elektriskās strāvas trieciena un aizdegšanās risks! Apsildāmo spilvenu un vadības elementu nedrīkst sildīt mikrovīnu krāsnī vai uz radiatora.



• Ieslēgtu apsildāmo spilvenu nedrīkst atstāt bez uzraudzības.

- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājas apstākjos, un to nedrīkst lietot slimīnās.
- Neiemiedziet, kamēr apsildāmais spilvens darbojas. Pārāk ilga lietošana ar iestatītu augstu siltuma pakāpi var izraisīt ādas apdegumus.
- Ietotījet apsildāmo spilvenu tikai tad, ja tas ir sauss un atrodas sausā vidē (nelietojiet vannas istabā u.tml.).
- Vadības elementu lietošanas laikā nedrīkst novietot uz apsildāma spilvena vai zem tā, kā arī to nedrīkst aplākt.

- Nesēdieties uz apsildāma spilvena, bet gan uzlieciet to uz izvēlētās kīršu kārtas.
- Neizmantojiet iepriekš uezsildīto kīršu kauliņu pārvalku kopā ar apsildāmo spilvenu.

Apkope un tīrīšana

- Jūs drīkstat patstāvīgi veikt tikai ierīces tīrīšanu. Lai izvairītos no apdraudējuma, nemēģiniet patstāvīgi remontēt ierīci. Vērsieties pēc palīdzības servisa centrā.
- Tīrīšanu un lietotājam atlāautos apkopes darbus nedrīkst veikt bērni bez pieaugušo uzraudzības.

- Ja barošanas kabelis ir bojāts, tā nomaiņu drīkst veikt tikai uzņēmums **medisana**, pilnvarots tirgotājs vai atbilstoši kvalificēta persona, lai izvairītos no apdraudējumiem.
- Bojātu barošanas kabeli drīkst aizstāt tikai ar tāda paša tipa kabeli.
- Traucējumu gadījumā nemēģiniet patstāvīgi remontēt apsildāmo spilvenu. Remontu drīkst veikt tikai pilnvarots specializētais tirgotājs vai atbilstoši kvalificēta persona.

Personas ar īpašām vajadzībām

- Nelietojet apsildāmo spilvenu bērniem, personām ar invaliditāti vai guļošām personām, kā arī cilvēkiem, kuri nav jutīgi pret karstumu un tādēļ nespēj reaģēt uz pārkāšanu.
- Bēri, sākot no 8 gadu vecuma, un personas ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai sensorām spējām vai nepieciešamību pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo ierīci tādā gadījumā, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība un viņi ir instruēti par drošu ierīces lietošanu un ar to saistītajiem apdraudējumiem.

Simboli skaidrojums

- Nelietojet apsildāmo spilvenu, ja tas nav pilnībā izklāts vai ja tas ir salocīts.
- Neduriet adatas apsildāmajā spilvenā.
- Nav piemērots bērniem, kas ir jaunāki par 0-3 gadiem!

- Lietojet apsildāmo spilvenu tikai slēgtās telpās.
- Apsildāmo spilvenu drīkst mazgāt maks. 30°C temperatūrā, izmantojot saudzīgu mazgāšanas ciklu.
- Nemazgājiet kīršu kauliņu pārvalku!
- Nedrīkst balināt!
- Apsildāmo spilvenu nedrīkst žāvēt veļas žāvētājā.
- Apsildāmo spilvenu nedrīkst gludināt.
- Nedrīkst tīrt ķīmiski!

- **BRĪDINĀJUMS**
Nodrošiniet, ka bērni nevar piekļūt izstrādājuma iepakošanai izmantotajām plēvēm!
Nosmakšanas risks!

Lietošana

- Nesēdieties uz apsildāma spilvena, bet gan uzlieciet to uz izvēlētās kīršu kārtas.
- Dažas minūtes pēc ieslēgšanas apsildāmais spilvens sasniedz patīkamu temperatūru, kuru var individuāli pielāgot.
- Apsildāmo spilvenu var izmantot arī kopā ar kīršu kauliņu pārvalku. **Nemiet vērā, ka var būt nepieciešams ilgāks laiks, līdz siltums ir jūtam pārvērtējies.**
- Turklāt kīršu kauliņu pārvalkas sniedz iespēju neizmantot elektrības avotu, atdodot iepriekš uzkrātu siltumu. Šim noltukam sasildīt kīršu kauliņu pārvalku ar apsildāmo spilvenu, tad izslēdziet apsildāmo spilvenu un nonemiet pārvalku no apsildāma spilvena.

- Kīršu kauliņu pārvalku, atvienojot no apsildāma spilvena, var uzsildīt arī mikrovīnu krāsnī (maks. 700 W, maks. 1 minūti) vai uz radiatora. Vienmērīgi izsmidziniet apm. 6 ml ūdens uz pārvalka virsmas. Ievietojiet krūķi ar 1/3 ūdens un pārvalku mikrovīnu krāsnī. Pēc uzsildīšanas vienmēr rūpīgi pārbaudiet temperatūru, lai izvairītos no apdegšanas riska.

UZMANĪBU Neizmantojiet karstu kīršu kauliņu pārvalku kopā ar apsildāmo spilvenu. Laiuji kīršu kauliņu pārvalkam vispirms nedaudz atdzīst (līdz tas ir remdens) un tikai tad izmantojiet to kā apsildāma spilvena pārvalku.

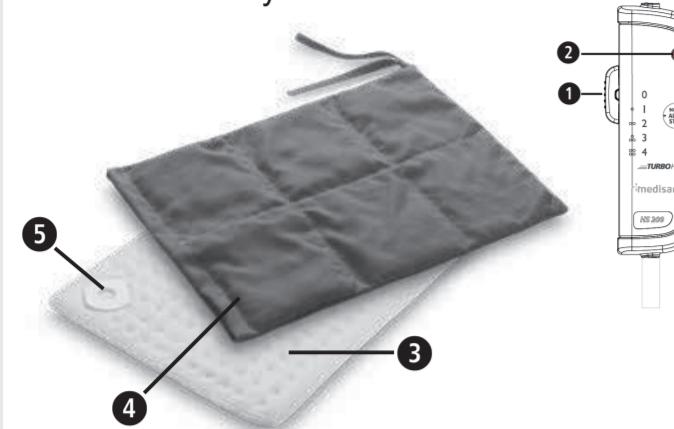
- **Utilizācija**
- Šo ierīci aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Katra patēriņtāja pienākums ir visas elektriskās vai elektroniskās ierīces – neatkarīgi no tā, vai tajās ir bīstamās vielas vai nav – nodot savā pilsētā izveidotā savākšanas punktā vai arī atgriezt tirdzniecības vietā, lai tās būtu iespējams nodot videi draudzīgai utilizācijai. Ar jautājumiem par utilizāciju vērsieties jūsu pašvaldības atbildīgajā iestādē vai pie tirgotāja.

- **Darbība**
- Ievietojiet kontaktdakšu kontaktligzdā un ieslēdziet apsildāmo spilvenu. Lai to izdarītu, pabīdiet vadības elementa slēdzi **1** līdz vēlamajai pozīcijai 1, 2, 3 vai 4. Slēdzis nofiksējas katrā pozīcijā ar kliksāku skanu. Tiklīdz ierīce ir ieslēgta, iespējamas darbības kontroles indikatora **2** un atskanīs trīs tīsi signāli. LED darbības kontroles indikators vispirms spīd oranžā krāsā (uzsildīšanas posms) un pēc temperatūras sasniegšanas - zaļā krāsā. Jo augstāka pakāpe, jo augstāka temperatūra. Lai ierīci atkal izslēgtu, pabīdiet slēdzi atpakaļ līdz pozīcijai 0. Kad darbības kontroles indikators pārtrauc spīdēt, ierīce ir izslēgta. Ja vēlaties lietot ierīci ilgstošas darbības režīmā, pabīdiet slēdzi līdz pozīcijai 1. Pēc apm. 90 minūšu ilgas lietošanas spilvens automātiski izslēdzas. Ja vēlaties pārtraukt apsildāma spilvena lietošanu, atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktligzdas.

- **Tehniskie dati**
- Nosaukums un modelis: **medisana** apsildāmais spilvens **HS 200**
- Strāvas padeve: 230 V~, 50 Hz
- Sildīšanas jauda: 100 W
- pēc apm. 90 minūtēm
- Lietot tikai sausās telpās atbilstoši norādēm lietošanas instrukcijā
- Izklātā veidā un sausā stāvoklī
- Izmēri:
- Svars:
- Barošanas kabeļa garums: apm. 2,70 m
- Preces Nr.: 61168
- EAN numurs: 40 15588 61168 1

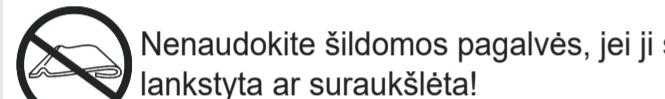
Lai nepārtraukti uzlabotu mūsu izstrādā

Prietaisas ir valdymo elementai

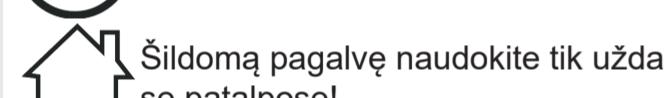


- 1 valdymo pultas su slankiuoju jungikliu
2 kontrolinis veikimo indikatorius
3 šildoma pagalvė
4 vyšnių kauliukų uždangalas
5 kištukinė jungtis (kitoje pusėje)

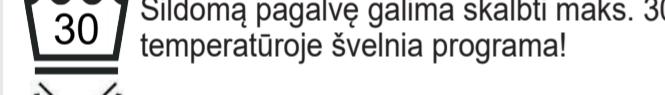
Simboliai paaiškinimas



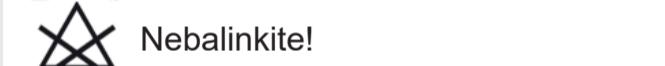
Nenaudokite šildomas pagalvės, jei ji suslanksta ar suraukšlėta!

Netinka vaikams, jaunesniems nei 3 metai!
0-3

Šildomą pagalvę naudokite tik uždarose patalpose!



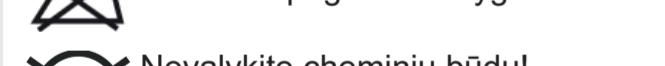
Šildomą pagalvę galima skalbti maks. 30 °C temperatūroje švelnia programa!



Neskalbkite vyšnių kauliukų uždangalo!



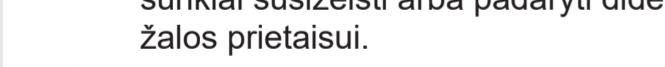
Nebalinkite!



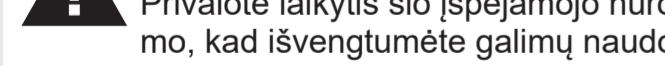
Šildomos pagalvės nedžiovinkite džiovyklėje!



Šildomos pagalvės nelyginkite!



Nevalykite cheminiu būdu!



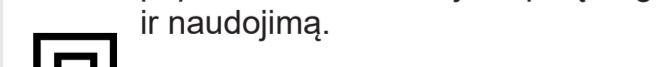
Nesilaikant pateiktų nurodymų galima sunkiai susižeisti arba padaryti didelės žalos prietaisui.



Privalote laikytis šio išpėjamojo nurodymo, kad išvengtumėte galimų naudotojo sužeidimų.



Šiuo nurodymu laikytis būtina, siekiant išvengti galimų prietaiso pažeidimų.



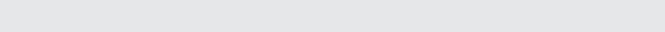
Šie nurodymai jums suteikia naudingos papildomo informacijos apie įrengimą ir naudojimą.



II apsaugos klasė



Partijos numeris

**LT** Saugos nurodymai

Prieš naudodamai prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač jos saugos nurodymus, ir ją išsaugokite, kad galėtumėte pasiskaityti vėliau. Perduodamai prietaisą tretiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią naudojimo instrukciją.



apie maitinimą

- Prieš įjungdami prietaisą į maitinimo tinklą, atkreipkite dėmesį į tai, kad jis būtų iš Jungtas ir kad etiketėje nurodyta elektros įtampos atitinkų jūsų kištukinio lizdo įtampos.
- Tinklo laidą ir valdymo pultą laikykite atokiai nuo karščio, drėgmės arba skystių. Niekada kištuko nelieskite šlapiomis rankomis arba būdami vandenyje.
- Šildomą pagalvę leidžiama naudoti tik su jai priklausančiu perjungimo bloku (HS 200).
- Negribkite prietaiso, jei jis įkrito į vandenį. Iškart ištraukite tinklo kištuką.
- Kad prietaisa išjungtumėte iš maitinimo tinklo, kištuką visuomet ištraukite iš kištukinio lizdo. Niekada netraukite paėmę už elektros laidą.
- Pasitenkite, kad kištukinis lizdas ir elektros laidas būtų lengvai prieinami, kad prireikus galėtume greitai ištrauktis tinklo kištuką.

Dėl ypatųjų asmenų

- Nenaudokite šildomas pagalvės vaikams, neįgaliesiems arba miegantiems asmenims bei karščiu įaučių žmonėms, kurie negali tinkamai reaguoti į perkaitimą.
- Ši prietaisą gali naudoti vyresni, nei 8 metų vaikai ir sutrikusių fiziniu, justinių ar protinių gebėjimų asmenys arba mažai žinių ir patirties turintys asmenys, prižiūrimi ir išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir suprantą, kokių pavojų gali kilti.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Ši prietaisą draudžiama naudoti vaikams, jaunesniems nei 3 metai, nes jie negali tinkamai reaguoti į perkaitimą.

- Šildomas pagalvės negalima naudoti ir vaikams, vyresniems nei 3 metai, nebeįtinkamai reguliuoja vienas iš tėvų arba prižiūrėti personalas arba vaikas yra pakankamai apmokytas saugiai naudoti perjungimo bloką.
- Prietaisą galima naudoti vyresniems nei 3 metų vaikams ir jaunesniems nei 8 metų vaikams, jeigu jie yra prižiūrimi ir nustatyto valdymo temperatūra nustatyta į žemiausią pakopą.
- Netinkamai naudojant laidą ir valdymo prietaisą gresia užkluvimo arba užkluvimo pavojus. Naudotojas yra atsakingas už tinkamą elektros laidą buvimo vietą.
- Jei kiltų abejonių dėl sveikatos, prieš naudodamai šildomą pagalvę pasitarkite su savo gydytoju.

- Šildomas pagalvės nedėkite ant sutinusių, uždegiminių ar sužeištų kūno vietu.
- Jei praėjus ilgesniams laikui pajusite raumenų arba sąnarių skausmus, informuokite apie tai savo gydytojui. Ilgiau trunkantys skausmai gali būti rimtiesnės ligos simptomai.

- Šio elektros gaminio spinduliuojamai elektromagnetiniai laukai gali trikdyti jūsų širdies stimulatoriaus darbą. Prieš pradėdami naudoti šį gaminį, pasikonsultuokite su savo gydytoju ir širdies stimulatoriaus gamintoju.
- Jei naudodami prietaisą jaučiate nemalonius pojūčius ar tai sukelia skausma, jo nebenaudokite.

- Stebékite, kad jūsų naminiai gyvūnai neprakastų vyšnių kauliukų užvalkalą; prarūs vyšnių kauliukus jūs mažam kūnui tai gali būti nuodinga.
- Jeigu vyšnių kauliukų pagalvė buvo pažeista ir vyšnių kauliukai iškrito, gaminių ir kauliukų nedelsdamai išmeskite ir išsiplirkite, kad jūs nepasieks vakių ir naminiai gyvūnai.

- Vyšnių kauliukų uždangalas netinkamas naudoti asmenims, kuriems pasireiška tam tikra alergijos rūšis.

apie prietaiso naudojimą

- Šildomą pagalvė naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje nurodytą paskirtį.
- Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.

- Prieš naudodamai šildomą pagalvę, ją atidžiai patikrinkite, ar nesimato nusidėvėjimo požymius ir / arba sugadinimus.

- Nenaudokite prietaiso, jei ant jo jungiklio ar laidą matote nusidėvėjimo požymius, sugadinimus ar netinkamo naudojimo požymius arba, jei gaminis neveikia.

- Šildomas pagalvės negalima naudoti sulenktose arba prispaustose.

- I šildykle negalima smeigtis jokių apsauginių datų ar kitokių ašturių daiktų.

Elektros smūgio ir gaisro pavojus! Šildomos pagalvės ir valdiklio negalima dėti į mikrobangų krosnelę arba į šildykľę.



Niekada nenaudokite be priežiūros paliktos šildomos pagalvės.

- Prietaisas skirtas naudoti tik buityje ir jo negalima naudoti ligoninėse.
- Neužmikite, kai šildoma pagalvė veikia. Ilgai naudojant esant aukštos temperatūros nustatymui, galima nudegti.
- Nenaudokite šildomos pagalvės esant drėgmei, naudokite tik saujo aplinkoje (pvz., ne vonios kambarje ar kt.)
- Šildomai pagalvėi veikiant valdymo pulto negalima dėti ant šildomos pagalvės arba po ją bei jo negalima uždengti.

- Ant šildomos pagalvės nesėskite, ją uždékite ant pageidaujamos kūno vietas.

- Kartu su šildoma pagalvė nenaudokite iš anksto įkaitinto vyšnių kauliukų uždangalo.

- Patys galite prietaisą tik valyti. Kad išvengtumėte kylančių grėsmių, niekada prietaiso neremontuokite patys. Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

- Valyti ar atlikti naudotojui priklausančius techninės priežiūros darbus neleidžiama atlikti neprūsintiems vaikams.

- Jei tinklo laidas sugadintas, kad būtų išvengta sužeidimų, jį pakerti gali tik **medisana** įgaliotasis prekybininkas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.

- Sugadintas tinklo laidas gali būti pakeistas tik tokios pačios konstrukcijos tinklo laidui.

- Jei šildoma pagalvė sugedo, netaisykite jos patys. Remonto darbus gali atlikti tik įgaliotasis prekybininkas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.

- Jeigu šildomą pagalvę sandėliuojate, leiskite jai atvėsti prieš padėdami švarioje ir sausoje vietoje.

- Padėdami saugoti ant šildomos pagalvės nedėkite daiktų, kad neatsirastų gilių raukšlių.

Pakuotės turinys

Pirmausia patikrinkite, ar netruksta prietaiso dalii ir ar priešais nepažeistas. Jei abejojate, prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į savo pardavėją arba klientų aptarnavimo tarnybą. Pakuotės turinį sudaro:

- 1 **medisana** šildomą pagalvę HS 200 su nuimamu perjungimo bloku HS 200
- 1 naudojimo instrukcija

Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisiekite su savo pardavėju.

ISPĖJIMAS

Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų į vaikų rankas.

Kyla pavojus uždusti!

Naudojimas

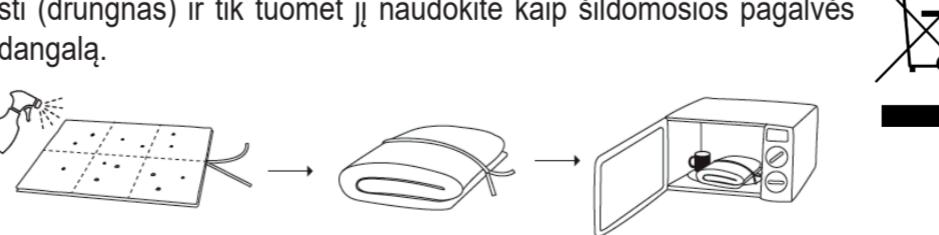
Ant šildomos pagalvės nesėskite, ją uždékite ant pageidaujamos kūno vietas. Praėjus keletui minučių po įjungimo, šildoma pagalvė pasieka maloną temperatūrą, kurią galite nustatyti pagal individualius poreikius.

Papildomai šildomą pagalvę galite naudoti su vyšnių kauliukų uždangalu. **Atkreipkite dėmesį, kad gali užtrukti ilgiau, kol jis išorinė uždangalo pusė.**

Be to, vyšnių kauliukų uždangalas leidžia naudoti anksčiau išsaugotą šilumą nenaudojant maitinimo šaltinio. Tam vyšnių kauliukų uždangalu išdylkite šildomą pagalvę, po to šildomą pagalvę išjunkite iš maitinimo šaltinio ir nuimkite vyšnių kauliukų uždangalą.

Vyšnių kauliukų uždangalą galima išjelditi ir atskirai nuo šildomos pagalvės į pašildant mikrobangų krosnelę (maks. 700 vatų, maks. 1 minutę) arba šildyklé. Ant uždangalo paviršiaus tolgyliai užpurkškite 6 ml vandens. Taip pat į mikrobangų krosnelę su uždangalu išdylkite 1/3 puodelio vandens. Visuomet po įkaitinimo atidžiai patikrinkite temperatūrą, kad išvengtumėte pavojaus nudegti.

ATSARGIAI! Karšto vyšnių kauliukų uždangalo nenaudokite kartu su šildoma pagalvę. Pirmiausia leiskite vyšnių kauliukų uždangalu atvėsti (drungnas) ir tik tuomet jį naudokite kaip šildomosios pagalvės uždangalą.

**Eksplotacija**

Tinklo kištuką įkiškite į kištukinį lizdą ir įjunkite šildomą pagalvę. Norėdami tai padaryti, valdymo pulto 1 jungiklis pastumkite į pageidaujamą 1, 2, 3 arba 4 padėtį. Jungiklis kas kartą pakeitus padėtį spragtel. Kai prietaisas įjungtas, pradeda šventi kontrolinis veikimo indikatorius 2 ir pasigirsta trys trumpi signalai. Kontrolinio veikimo indikatorius šviesos diodas pirmiausia šviečia oranžine spalva (išilimo fazė), o pasiekęs reikiamą temperatūrą – žalia spalva. Kuo aukštesnė pakopa, tuo aukštesnė temperatūra. Kad prietaisai vėl įjungtumėte, jungiklis grąžinkite į 0 padėtį. Jeigu kontrolinis veikimo indikatorius užgėsta, prietaisas yra įjungtas. Pastumkite jungikli į 1 poziciją, jei prietaisą norite naudoti nepertraukiamu režimu. Praėjus

- 90 minučių nepertraukiamu režimu, pagalvė automatiškai išsijungia. Jei šildomos pagalvės daugiau nerorite naudoti, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.

Jungiklio padėtys

0 = šildoma pagalvė išjungta, kontrolinis veikimo indikatorius įjungtas.

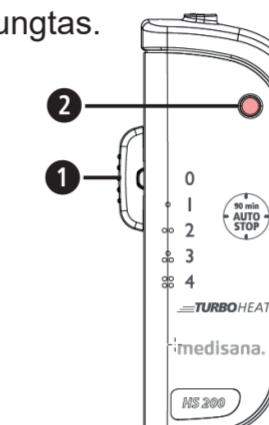
- 1 = žemiausia šildymo pakopa,

- 1 pakopa rekomenduojama

- nuolatiniam režimui;

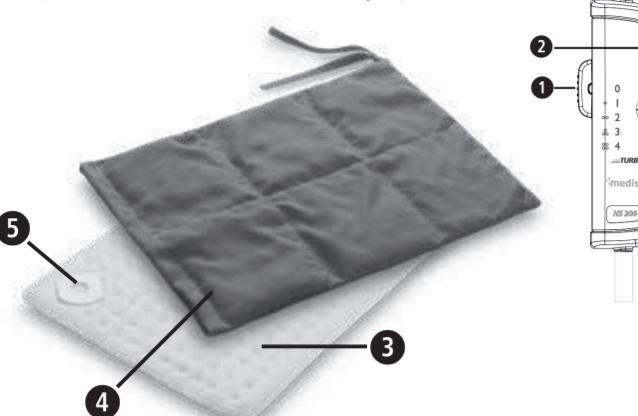
- 2, 3 = vidurinės šildymo pakopos

- 4 = aukščiausia šildymo pakopa

**Techniniai duomenys**

**RU Руководство по использованию
Грелка-подушка HS 200**

Устройство и элементы управления


1 Блок управления с ползунковым переключателем

2 Индикатор рабочего режима

3 Грелка-подушка

4 Чехол с вишневыми косточками

5 Штекерное соединение (сзади)

Условные обозначения

Не используйте грелку-подушку в свернутом или сложенном виде!

Не втыкайте в грелку-подушку как е-либо иглы!

Не подходит для детей до 3 лет.

Используйте грелку-подушку только в закрытых помещениях!

 Грелку-подушку можно стирать при температуре максимум 30°C при специальном щадящем режиме стирки!
Ни в коем случае не стирайте чехол с вишневыми косточками!

Не отбеливать!

Грелку-подушку нельзя сушить в сушилке!

Грелку-подушку нельзя гладить утюгом!

Не подвергать химчистке!

ВАЖНО!
Несоблюдение этого руководства может привести к серьезным травмам или повреждению устройства.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Необходимо соблюдать эти предупреждения, чтобы избежать возможного травмирования пользователя.

 ВНИМАНИЕ
Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения устройства.

 ПРИМЕЧАНИЕ
Эти примечания предоставляют вам дополнительную полезную информацию для установки или для эксплуатации.

Класс защиты II

Номер партии

Производитель

RU Указания по технике безопасности
Перед использованием устройства внимательно прочтите это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете прибор третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.


Электропитание

- Перед тем как подсоединить устройство к сети, убедитесь, что оно выключено и что напряжение сети, указанное на этикетке, соответствует напряжению в вашей электросети.
- Размещайте сетевой кабель и блок управления вдали от источников тепла, влаги и жидкостей. Ни в коем случае не дотрагивайтесь до сетевого штепселя мокрыми руками, или если вы стоите в воде.
- Электропреклаподушка должна эксплуатироваться только с соответствующим блоком управления (HS 200).
- Не хватайте руками устройство, которое упало в воду. Немедленно вытащите сетевую штепсельную вилку.
- Чтобы отключить устройство от сети, всегда вытаскивайте штепсельную вилку из розетки. Никогда не тяните за кабель питания!
- Не переносите, не тяните и не поворачивайте устройство за кабель сетевого питания.
- Следите за тем, чтобы розетка и кабель питания были легко доступны, чтобы при необходимости можно было быстро вытащить вилку из розетки.

Для особых категорий пользователей

- Не используйте грелку-подушку на детях, инвалидах или спящих людях, а также на людях, нечувствительных к теплу, которые не могут реагировать на перегрев.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями, или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром, их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Дети до 3 лет не должны пользоваться этим устройством, так как они неспособны реагировать на перегрев.
- Грелкой-подушкой не должны пользоваться маленькие дети в возрасте больше 3 лет, кроме случая, когда температуру на блоке управления установят родители или присматривающие за ними лица, или если ребенок достаточно осведомлен, как безопасно пользоваться блоком управления.
- Устройством могут пользоваться дети старше 3 лет и младше 8 лет под присмотром, при этом блок управления всегда должен быть установлен на самый низкий уровень.

- При неправильном использовании можно споткнуться о кабель и блок управления, или они даже могут стать причиной удушения. За правильное размещение электрических кабелей отвечает пользователь.
- Если у вас есть сомнения в отношении здоровья, перед применением грелки-подушки посоветуйтесь со своим врачом.
- Не используйте грелку-подушку на отекших, воспаленных или травмированных участках тела.
- Если вы длительное время ощущаете боль в мышцах или суставах, сообщите об этом своему врачу. Боль, которая не проходит длительное время, может быть признаком серьезного заболевания.
- Электромагнитные поля, создаваемые этим устройством, могут в некоторых случаях вызывать помехи для работы вашего кардиостимулятора. Перед использованием этого изделия посоветуйтесь со своим врачом или производителем кардиостимулятора.
- Если применение устройства вызывает неприятные или болезненные ощущения, немедленно прекратите им пользоваться.
- Следите за тем, чтобы ваши домашние животные не грызли чехол с вишневыми косточками; поедание вишневых косточек может оказаться токсичным для них.
- Если подушка с вишневыми косточками была повреждена и из нее выпадают косточки, немедленно выбросьте изделие и косточки и убедитесь, что до них не доберутся дети и домашние животные.
- Чехол с вишневыми косточками не подходит для людей с аллергией на них.

Для использования устройства

- Используйте грелку-подушку только в соответствии с ее назначением, следуя руководству по использованию.
- При использовании не по назначению теряется право на гарантию.
- Перед каждым использованием тщательно проверяйте грелку-подушку на наличие следов износа или повреждений.
- Не пользуйтесь грелкой-подушкой в случае обнаружения следов износа, повреждений или признаков ненадлежащего использования на изделии, переключателе или кабеле, или если устройство не работает.
- Нельзя использовать грелку-подушку в свернутом или сложенном виде.
- Запрещается прикреплять или втыкать в грелку-подушку английские булавки или другие острые или колющие предметы.

Опасность поражения электрическим током и возгорания!
Грелку-подушку и блок управления нельзя ставить в микроволновую печь или на нагреватель.

- Не оставляйте включенную грелку-подушку без присмотра.
- Устройство предназначено только для домашнего использования и не должно использоваться в больницах.
- Не засните, когда грелка-подушка включена. Слишком долгое использование устройства с настройками для сильного нагрева может привести к ожогам кожи.
- Не используйте грелку-подушку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой (не используйте в ванной комнате и т.д.).
- Вовремя работы устройства блок управления нельзя накрывать, класть на грелку-подушку или под нее.
- Не садитесь на грелку-подушку, а кладите грелку на участок тела, который хотите обогреть.
- Не используйте вместе с грелкой-подушкой предварительно подогреваемый чехол с вишневыми косточками.

Експлуатация Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку и включите грелку-подушку. Для этого передвиньте ползунок на блоке управления ① в желаемое положение 1, 2, 3 или 4. Ползунок переключается в каждую позицию с ощущимым щелчком. Когда устройство включено, загорается контрольный индикатор рабочего режима ② и раздаются три коротких звуковых сигнала. Сначала горит оранжевый светодиодный индикатор режима работы (фаза нагрева), а при достижении температуры загорается зеленый.

Чем больше уровень, тем выше температура. Для выключения устройства передвиньте ползунок полностью назад в положение 0. Когда индикатор рабочего режима погаснет, устройство будет выключено. Если вы хотите использовать устройство в непрерывном режиме, передвиньте ползунок в положение 1.

Примерно через 90 минут непрерывной работы грелка автоматически выключится. Если вы больше не собираетесь использовать грелку-подушку, вытащите штепсельную вилку из розетки.

Технические характеристики
Название и модель: Грелка-подушка medisana HS 200
Грелка-подушка medisana HS 200
Электропитание: 230В~, 50 Гц
Теплопроизводительность: 100 Вт
Автоматическое отключение: прибл. через 90 минут
Условия эксплуатации: Использовать только в сухих помещениях согласно руководству по использованию

развернутым и сухим

прибл. 41 x 31 см

прибл. 900 г

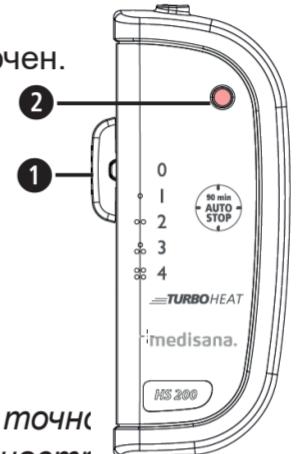
прибл. 2,70 м

61168

40 15588 61168 1

В процессе постоянного усовершенствования продукции мы сохраняем за собой право изменять конструкцию и технические параметры.Актуальная версия настоящего руководства по использованию размещена на сайте: www.medisana.com

Неполадки и их устранение

Данное устройство оснащено активной системой безопасности APS TECH. Устройство распознает различные неполадки и, в зависимости от причины, подает соответствующий предупреждающий сигнал. Кроме того, при возникновении неполадки загорается КРАСНЫЙ светодиодный индикатор работы. **Раздается 3-х кратный звуковой сигнал с односекундным интервалом** и загорается красный светодиодный индикатор работы:

От грелки-подушки отсоединен кабель блока управления или возникла техническая неисправность электрических компонентов. Проверьте подключение кабеля. Если кабель подсоединен правильно, не пользуйтесь грелкой-подушкой, а обратитесь в сервисный центр. **В течение одной минуты будет звучать 3-х кратный звуковой сигнал с двухсекундным интервалом** и загорается красный светодиодный индикатор работы:

Грелка-подушка перекручена или сложена. Используйте изделие только в соответствии с данным руководством по применению и с соблюдением всех инструкций по безопасности.

Раздается непрерывный звуковой сигнал и загорается красный светодиодный индикатор работы: Повреждены важные компоненты, или возникло короткое замыкание. Не используйте грелку-подушку, а обратитесь в сервисный центр.

Если после включения устройство не реагирует (не загораются лампочки светодиодного индикатора режима работы и нет звуковых сигналов), проверьте, правильно ли вставлена сетевая вилка в розетку. Если это так, значит грелка неисправна. Не пользуйтесь грелкой, а обратитесь в сервисный центр.

Условия гарантии и ремонта

В гарантитных случаях обращайтесь к своему торговому представителю или непосредственно в сервисный центр. Если вам нужно отоспать устройство обратно, опишите неисправность и приложите копию чека на покупку. При этом действуют следующие условия гарантии:

- На продукцию **medisana** предоставляется гарантия в течение 3 лет с момента покупки. В гарантитном случае дата продажи должна подтверждаться с помощью чека на покупку или счета-фактуры.
- Неисправности из-за дефектов материалов или производственного брака в течение гарантитного срока устраняются бесплатно.
- Оказание гарантитных услуг не продлевает срок гарантии ни на устройство, ни на замененные детали.

4. Гарантия не распространяется:

- на все неисправности, возникшие из-за ненадлежащего обращения с устройством, например, из-за несоблюдения руководства по использованию.
- на неисправности, возникшие из-за ремонта или вмешательства в устройство покупателя или посторонних лиц;
- на повреждение груза при перевозке на пути от производителя до потребителя или после его отправки в сервисный центр;
- на запасные части, подвергшиеся естественному износу;
- исклюется ответственность за прямой или косвенный ущерб, вызванный устройством, даже если поломка устройства признана гарантитным случаем.

medisana GmbH
 Carl-Schurz-Str. 2
 41460 NEUSS
ГЕРМАНИЯ

Адреса сервисных центров можно найти на отдельном листе приложения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей!
Она может стать причиной удушения!

Приложение

Не садитесь на грелку-подушку, а кладите грелку на участок тела, который хотите обогреть. Грелка-подушка достигает комфортной температуры через несколько минут после включения, и ее можно настраивать индивидуально.
Кроме того, грелку-подушку можно использовать в сочетании с чехлом с вишневыми косточками. Учтите, что может потребоваться больше времени, пока почувствуется тепло на внешней стороне чехла.
Чехол с вишневыми косточками также дает возможность отдавать предварительно накопленное тепло без подключения к источнику питания. Для этого нагрейте чехол с вишневыми косточками с помощью грелки, затем отключите грелку-подушку и снимите чехол с грелки.
Также чехол с вишневыми косточками можно отдельно от грелки нагреть в микроволновой печи (макс. 700 Вт в течение макс. 1 минуты) или на радиаторе отопления. Равномерно распылите примерно 6 мл воды на поверхность чехла. Поместите в микроволновую печь, наполненную на 1/3 водой вместе с чехлом. Во избежание риска пожара всегда внимательно проверяйте температуру после нагрева.
ВНИМАНИЕ Не используйте горячий чехол с вишневыми косточками вместе с грелкой. Дайте чехлу с вишневыми косточками сначала остыть (чтобы он был слегка теплым) и только потом используйте его в качестве чехла для грелки.
